

N. 38

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

15 MARS 2003

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2002-2003

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2002-2003

15 MAART 2003

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2002-2003

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique	2879	Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente	2891	Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement	–	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	2914	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur	2916	Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes	2922	Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité	2926	Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit
Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie	2929	Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 94 de M. Erik Arckens du 5 décembre 2002
(N.) :

Emploi des moins-valides.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 2758.

Question n° 97 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 février
2003 (Fr.) :

Observatoire de la mobilité.

La mobilité constitue incontestablement une des préoccupations majeures de l'autorité en charge de la gestion de la Région bruxelloise.

L'exercice judicieux et efficace de cette compétence suppose l'existence de statistiques fiables. Actuellement, la région doit fréquemment faire appel à des bureaux d'études afin de pallier le manque criant de renseignements statistiques.

**Staatssecretaris bevoegd
voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

Vraag nr. 94 van de heer Erik Arckens d.d. 5 december 2002
(N.) :

Tewerkstelling van mindervaliden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 2758.

Vraag nr. 97 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 fe-
bruari 2003 (Fr.) :

Observatorium voor de mobiliteit.

De mobiliteit is ontegensprekelijk een van de belangrijkste zorgen van de gewestelijke overheid.

Voor een verantwoorde en doeltreffende uitvoering van de bevoegdheid terzake, zijn betrouwbare statistieken nodig. Het Gewest schakelt nu vaak studie bureaus in om het schrijnende gebrek aan statistische gegevens te ondervangen.

A titre de comparaison, la Région wallonne a pour sa part mis en place un observatoire de la mobilité qui semble rendre d'excellents services.

Monsieur le ministre est-il décidé à prendre des initiatives visant à doter Bruxelles d'un outil comparable ?

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 86 de Mme Françoise Schepmans du 8 février 2002 (Fr.):

Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2109.

Het Waalse Gewest, daarentegen, heeft een observatorium voor de mobiliteit opgericht dat uitstekend lijkt te functioneren.

Overweegt de minister om voor Brussel een vergelijkbaar centrum in het leven te roepen ?

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 86 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 8 februari 2002 (Fr.):

Evaluatie van sommige zogenaamde projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2109.

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du 11 mai 2001 (Fr.):

Comptes de Bruxelles 2000.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1399.

Question n° 232 de M. Benoît Cerexhe du 9 décembre 2002 (Fr.):

Personnel communal et frais y afférents.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 36, p. 2761.

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d. 11 mei 2001 (Fr.):

Rekeningen van Brussel 2000.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1399.

Vraag nr. 232 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 9 december 2002 (Fr.):

Personeel van de gemeenten en kosten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 2761.

Question n° 245 de M. Joël Riguelle du 14 février 2003 (Fr.) :

Subsides régionaux par commune.

Je souhaiterais obtenir un tableau reprenant les subsides que votre département a accordés aux 19 communes, en dehors de la DGC, pour les années 2001 et 2002.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 249 de M. Christos Doulkeridis du 24 février 2003 (Fr.) :

Emploi dans les administrations locales.

Je souhaite prendre connaissance de certaines données concernant le personnel des administrations locales pour connaître la proportion de Bruxellois engagés.

Monsieur le ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes ?

- Quel est le nombre de personnes engagées dans chaque administration communale qui habitent dans la commune pour laquelle ils travaillent ?
- Quel est le nombre de personnes engagées dans chaque administration communale qui habitent dans une autre commune que celle pour laquelle ils travaillent ?
- Quel est le nombre de personnes engagées dans chaque administration communale qui habitent en Région wallonne ?
- Quel est le nombre de personnes engagées dans chaque administration communale qui habitent en Région flamande ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 250 de M. Denis Grimberghs du 24 février 2003 (Fr.) :

Octroi de primes de fin d'année dans les administrations communales.

La plupart des administrations communales octroient à leurs agents une prime de fin d'année.

Vraag nr. 245 van de heer Joël Riguelle d.d. 14 februari 2003 (Fr.) :

Gewestelijke subsidies per gemeente.

Ik zou graag een overzicht willen ontvangen van de subsidies – afgezien van ADG – die uw departement aan elk van de 19 gemeenten heeft toegekend voor 2001 en 2002.

Voorlopig antwoord : Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de Administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 249 van de heer Christos Doulkeridis d.d. 24 februari 2003 (Fr.) :

Werkgelegenheid in de plaatselijke besturen.

Ik zou graag bepaalde gegevens willen krijgen over het personeel van de plaatselijke besturen om te kunnen bepalen hoeveel procent van de werknemers Brusselaar is.

Zou de minister de volgende vragen willen beantwoorden :

- Hoeveel personen werken in elk gemeentebestuur en wonen in de gemeente waar ze werken ?
- Hoeveel personen werken in elk gemeentebestuur en wonen in een andere gemeente dan waar ze werken ?
- Hoeveel personen werken in elk gemeentebestuur en wonen in het Waalse Gewest ?
- Hoeveel personen werken in elk gemeentebestuur en wonen in het Vlaamse Gewest ?

Voorlopig antwoord : Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de Administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 250 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 februari 2003 (Fr.) :

Toekenning eindejaarspremies in de gemeentebesturen.

Het personeel van de meeste gemeentebesturen ontvangt een eindejaarspremie.

J'aurais voulu disposer des informations suivantes à propos de l'octroi de ces primes :

- Pour chacune des communes de la Région, pouvez-vous faire savoir depuis quand la prime de fin d'année a été instaurée ? Quel en est le montant ?
- Quel est le statut juridique de cet avantage ? Dans de nombreuses communes, il apparaît que cette décision est prise annuellement. Est-ce le cas partout ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

Question n° 185 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mars 2002 (N.):

Coût de la fête musulmane du sacrifice.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2120.

Question n° 190 de M. Alain Adriaens du 4 avril 2002 (Fr.) :

Avenue de Lorraine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2262.

Ik zou graag het volgende willen weten over de toekenning van die premies :

- Kunt u voor elke gemeente van het Gewest meedelen wanneer de eindejaarspremie ingevoerd is ? Hoeveel bedraagt die premie ?
- Wat is het juridisch statuut van dat voordeel ? In veel gemeenten wordt daar blijkbaar elk jaar een beslissing over genomen. Is dat overal het geval ?

Voorlopig antwoord : Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de Administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1676.

Vraag nr. 185 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 maart 2002 (N.):

Kostprijs van het islamitische offerfeest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2120.

Vraag nr. 190 van de heer Alain Adriaens d.d. 4 april 2002 (Fr.) :

Lorraineaan.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2262.

Question n° 207 de M. Alain Adriaens du 19 juin 2002 (Fr.) :

Campagne régionale de collecte d'encombrants.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 31, p. 2378.

Question n° 240 de M. Alain Adriaens du 16 décembre 2002 (Fr.) :

Entretien des espaces verts.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 36, p. 2763.

Question n° 244 de M. Alain Adriaens du 28 janvier 2003 (Fr.) :

Fonds budgétaires environnementaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 37, p. 2809.

Question n° 246 de M. Bernard Ide du 28 janvier 2003 (Fr.) :

Construction d'une passerelle chaussée de Stockel.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 37, p. 2810.

Question n° 251 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 17 février 2003 (Fr.) :

Conséquences pour la Forêt de Soignes de la tempête violente du 28 octobre 2002.

Le 28 octobre 2002, une tempête à l'intensité relativement exceptionnelle avait causé de très nombreux dégâts sur l'ensemble du territoire belge, fauchant au passage de très nombreux arbres. La Forêt de Soignes fut elle aussi sévèrement touchée, de très nombreux hêtres se trouvant déracinés.

Les mois qui se sont écoulés depuis l'événement nous fournissent le recul nécessaire et permettent ainsi d'établir le bilan mais aussi d'ébaucher des solutions.

Vraag nr. 207 van de heer Alain Adriaens d.d. 19 juni 2002 (Fr.) :

Gewestelijke campagne voor de ophaling van grof afval.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 2378.

Vraag nr. 240 van de heer Alain Adriaens d.d. 16 december 2002 (Fr.) :

Onderhoud van de groene ruimtes.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 2763.

Vraag nr. 244 van de heer Alain Adriaens d.d. 28 januari 2003 (Fr.) :

Begrotingsfondsen voor het milieu.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 2809.

Vraag nr. 246 van de heer Bernard Ide d.d. 28 januari 2003 (Fr.) :

Bouw van een brug – Stokkelse steenweg.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 2810.

Vraag nr. 251 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 17 februari 2003 (Fr.) :

Gevolgen van de hevige storm van 28 oktober 2002 voor het Zoniënwoud.

Op 28 oktober 2002 heeft een storm met een vrij uitzonderlijk grote kracht veel schade aangericht op het Belgisch grondgebied. Zeer veel bomen zijn omgewaaid. Ook het Zoniënwoud is zwaar getroffen, want zeer veel beuken zijn ontworteld.

Nu deze storm enkele maanden achter de rug is, kunnen we met de nodige afstand de balans opmaken, maar ook aan oplossingen denken.

Monsieur le ministre peut-il indiquer :

1. le nombre total d'arbres qui ont été les victimes de la tempête, en précisant les différentes essences;
2. les décisions qui ont été prises en vue de les remplacer en précisant les essences qui seront choisies ainsi que le calendrier dans lequel les nouvelles plantations pourront s'effectuer.

Monsieur le ministre peut-il également communiquer les renseignements similaires relatifs aux autres espaces verts et parcs gérés par l'IBGE ?

Enfin, le bois des arbres tombés a-t-il pu être commercialisé ? Si oui, le prix en a-t-il été fondamentalement inférieur à ce qui est obtenu lors des coupes annuelles décidées avec l'accord de l'IBGE ?

Le cas échéant, ce prix inférieur est-il lié à une offre soudaine et trop abondante ou plutôt à une moindre qualité du bois (arbres fendus à la suite de leur chute, etc) ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 252 de M. Joël Riguelle du 14 février 2003 (Fr.) :

Subsidies régionaux par commune.

Je souhaiterais obtenir un tableau reprenant les subsides que votre département a accordés aux 19 communes, en dehors de la DGC, pour les années 2001 et 2002.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 253 de Mme Béatrice Fraiteur d.d. 17 février 2003 (Fr.) :

Recyclage des déchets.

Les chiffres liés à la production de déchets par les Bruxellois ne semblent pas être particulièrement clairs. Dans ces conditions, je souhaiterais savoir :

- Le recyclage des déchets a-t-il entraîné une diminution globale de la production de déchets sur l'ensemble de la Région bruxelloise et par habitant ? Quelle est la production globale de

Kan de minister zeggen :

1. hoeveel bomen in totaal door de storm vernield zijn en om welke soorten het gaat;
2. welke beslissingen genomen zijn om de bomen te vervangen, welke soorten daartoe gekozen zullen worden en volgens welk tijdschema de nieuwe bomen aangeplant zullen kunnen worden ?

Kan de minister eveneens soortgelijke inlichtingen verstrekken over de andere groene ruimten en parken die door het BIM beheerd worden ?

Kon ten slotte het hout van de omgewaaide bomen verkocht worden ? Zo ja, lag de prijs dan veel lager dan bij de jaarlijkse houtkap waartoe in overeenstemming met het BIM wordt besloten ?

Is die lagere prijs in dat geval te wijten aan een onverwacht en te groot aanbod of veeleer aan een lagere kwaliteit van het hout (bomen die door de val gespleten zijn, enz.) ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 252 van de heer Joël Riguelle d.d. 14 februari 2003 (Fr.) :

Gewestelijke subsidies per gemeente.

Ik zou graag een overzicht willen ontvangen van de subsidies – afgezien van ADG – die uw departement aan elk van de 19 gemeenten heeft toegekend voor 2001 en 2002.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 253 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 17 februari 2003 (Fr.) :

Recyclage van afvalstoffen.

De cijfers over de afvalproductie van de Brusselaars zijn niet erg duidelijk. Ik zou dan ook de volgende vragen willen stellen :

- Heeft de recyclage van afvalstoffen geleid tot een algemene vermindering van de afvalproductie op het geheel van het grondgebied van het Gewest en per inwoner ? Hoeveel be-

déchets pour la Région et par habitant année par année sur les cinq dernières années ?

- Quel est le pourcentage des déchets recyclés par rapport à la masse globale de déchets ? Ce pourcentage a-t-il évolué sur les cinq dernières années ?
- Quel est le pourcentage des déchets qui peuvent être recyclés dans la production ménagère type à Bruxelles ? Quel est le pourcentage de ces déchets « recyclables » qui le sont effectivement ? Ce pourcentage a-t-il évolué sur les cinq dernières années ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 254 de Mme Béatrice Fraiteur du 17 février 2003 (Fr.) :

Recyclage des déchets électroniques.

Je vous ai interrogé il y a près d'un an à propos de la convention relative à la reprise des équipements électriques.

Je souhaiterais aujourd'hui vous poser les questions suivantes :

- Quels sont les résultats du système de collecte des encombrants année par année ? A-t-on constaté une évolution depuis la mise en place du système ?
- Combien de tonnes ont été collectées de quel type de récolte s'agissait-il ?
- A-t-on constaté une augmentation du nombre de dépôts clandestins depuis la mise en place du système ?
- Quelle a été l'évolution du nombre de personnes employées dans le centre bruxellois de recyclage ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 255 de Mme Béatrice Fraiteur du 17 février 2003 (Fr.) :

Recyclage des déchets.

Cela fait plusieurs années que les Bruxellois sont appelés à effectuer le tri de leurs déchets par le biais des sacs bleus et jaunes.

draagt de totale afvalproductie voor het Gewest en per inwoner per jaar en voor de periode van de jongste vijf jaar ?

- Wat is het percentage van gerecycleerde afvalstoffen tegenover de totale afvalproductie ? Is dit percentage de jongste vijf jaar veranderd ?
- Hoeveel afvalstoffen kunnen procentueel in het typische huishoudelijke afval in Brussel gerecycleerd worden ? Hoeveel van dit « recycleerbaar » afval wordt effectief gerecycleerd ? Is dit percentage de jongste vijf jaar veranderd ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 254 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 17 februari 2003 (Fr.) :

Recyclage van elektronisch afval.

Ik heb u ongeveer een jaar geleden enkele vragen gesteld over de overeenkomst betreffende de terugname van elektrische apparaten.

Ik zou u vandaag de volgende vragen willen stellen :

- Wat zijn de resultaten van de ophaling van grof afval van jaar tot jaar ? Is er een evolutie sinds het systeem ingevoerd is ?
- Hoeveel ton is er opgehaald ? Om welk soort ophaling ging het ?
- Is er een stijging geweest van het aantal sluikstorten sinds de invoering van het systeem ?
- Wat is de evolutie van het aantal mensen die in het Brussels centrum voor recyclage in dienst zijn ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 255 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 17 februari 2003 (Fr.) :

Recyclage van afvalstoffen.

De Brusselaars moeten nu al enkele jaren hun afval sorteren en blauwe en gele zakken gebruiken.

Le taux de recyclage semble parfois laisser à désirer.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir :

- Quelle est la quantité totale de détrit­us destinés au recyclage (soit les sacs bleus et jaunes) récoltés par année, depuis 1995 et année par année ?
- A quelles dates successives le système de collectes sélectives a-t-il été étendu pour atteindre désormais toutes les communes ?
- Quelle est la part d'intrus qui est constatée dans les sacs destinés au recyclage, en effectuant un distingo entre les sacs bleus et jaunes ? Ce taux a-t-il évolué sur les cinq dernières années ? Qu'est-ce qui est fait pour corriger ces erreurs de citoyens ?
- Comment justifie-t-on la présence de ces déchets intrus (erreur, négligence ou acte volontaire) ? Ces motivations semblent-elles avoir changé au fil des années ?
- Quelles sont les firmes qui sont chargées du recyclage des détrit­us récoltés ? Selon quel type de contrat ? Quelle est la durée de chacun de ces contrats et quand viennent-ils à échéance ?
- Combien coûte le recyclage d'un sac bleu et d'un sac jaune ? Ce coût est-il stable ou quelle est son évolution sur les cinq dernières années ?
- Quel est le coût du recyclage par kilo et par type de déchets ? Ce coût s'est-il modifié au fil des années et quel était-il au cours des cinq dernières années ?
- Le recyclage rapporte-t-il quelque chose à la Région Bruxelloise ? Dans l'affirmative, combien et comment ces sommes sont-elles affectées ? A-t-on constaté une évolution sur les cinq dernières années ?
- Quelle est la proportion des détrit­us originaires collectés dans les sacs de recyclage et qui finissent in fine à l'incinération ? Cette proportion a-t-elle changé au cours des cinq dernières années ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 256 de Mme Béatrice Fraiteur du 17 février 2003 (Fr.) :

Arrêté du gouvernement de mai 1999 visant à lutter contre le bruit aérien en Région de Bruxelles-Capitale.

En mai 2000, le gouvernement régional a adopté l'arrêté afférent au bruit en provenance du trafic aérien. Ce arrêté entraine

Het recyclagepercentage lijkt de verwachtingen niet altijd in te lossen.

Gelet op wat voorafgaat, zou ik de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel bedraagt de totale hoeveelheid afvalstoffen die voor recyclage bestemd is (te weten de blauwe en de gele zakken) die ieder jaar opgehaald wordt, sinds 1995 ?
- Op welke data is de selectieve ophaling telkens uitgebreid, zodoende dat vandaag alle gemeenten bestreken worden ?
- Wat is het percentage van het afval dat niet thuishoort in de zakken bestemd voor de recyclage ? Ik zou een onderscheid willen tussen de blauwe en de gele zakken. Is dit percentage de jongste vijf jaar veranderd ? Welke maatregelen worden er genomen om deze vergissingen van de burgers te voorkomen ?
- Hoe kan men verklaren dat dergelijk afval in die zakken terecht komt (vergissing, onachtzaamheid of met opzet) ? Zijn deze redenen in de loop der jaren veranderd ?
- Welke firma's zijn belast met de recyclage van het opgehaalde afval ? Op grond van welke overeenkomst ? Wat is de duur van elk van deze overeenkomsten en wanneer lopen die ten einde ?
- Hoeveel kost de recyclage van een blauwe en een gele zak ? Zijn deze kosten stabiel gebleven of is er een evolutie over de jongste vijf jaar ?
- Hoeveel bedragen de kosten voor de recyclage per kilo en per soort afval ? Is deze kostprijs in de loop der jaren veranderd en hoeveel bedroeg die kostprijs de jongste vijf jaar ?
- Brengt de recyclage iets op voor het Hoofdstedelijk Gewest ? Indien ja, hoeveel en waarvoor worden deze bedragen gebruikt ? Is er een evolutie over de jongste vijf jaar ?
- Hoeveel van het afval dat via de recyclagezakken opgehaald wordt komt uiteindelijk in de verbrandingsoven terecht ? Is dit aandeel veranderd in de loop van de jongste vijf jaar ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 256 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 17 februari 2003 (Fr.) :

Besluit van de regering van mei 1999 betreffende de strijd tegen het lawaai van vliegtuigen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In mei 2000 heeft de gewestregering een besluit aangenomen betreffende het lawaai van vliegtuigen. Dit besluit is op 1 februari

vigueur au 1^{er} février 2000. Il prévoyait, en cas d'infractions, la perception d'amendes. J'ai interrogé le ministre sur les suites de ce dossier en 2001 et 2002. A chaque fois, les réponses apportées m'ont laissée sur ma faim et manifestement peu d'amendes avaient effectivement été levées.

C'est pourquoi deux années après l'entrée en vigueur de l'arrêté, je souhaiterais, Monsieur le ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- Combien d'infractions ont été constatées depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté de mai 1999 ? Quelle a été l'évolution depuis lors et jusqu'à ce jour ?
- Si l'application de l'arrêté a été suspendue dans le cadre d'accords interrégionaux ou fédéraux, à partir de quand ? Combien d'infractions ont été constatées dans les 6 mois précédant cette suspension ? La poursuite des infractions constatées précédemment se poursuit-elle ?
- Combien de procès-verbaux ont été dressés et pour quel type d'infraction ? Quelle a été l'évolution d'une année à l'autre ?
- Quelle est la part des infractions relevées durant la nuit ? Les infractions nocturnes sont-elles plus importantes que celles relevées le jour ? Ces infractions nocturnes sont-elles le fait de compagnies qui commettent également des infractions le jour ? Quelle a été l'évolution d'une année à l'autre ?
- Combien de compagnies ont demandé à être entendues ? Lesquelles et dans quel type de cas ?
- Quel a été le montant des amendes administratives réclamées aux contrevenants ? Ces amendes ont-elles été payées et dans quel délai ?
- A-t-on constaté une minoration ou une augmentation des infractions, mois par mois, à compter de l'entrée en vigueur ?
- Combien de fonctionnaires ou de contractuels sont-ils affectés aujourd'hui à cette mission, à plein temps ou à temps partiel ? Ce nombre a-t-il évolué depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté ?
- Il était prévu un durcissement progressif de la mise en œuvre de l'arrêté. Comment cela s'est-il concrétisé dans les faits ?
- La marge de tolérance appliquée en 2000, soit 9 dBA le jour et 6 dBA la nuit, est-elle toujours d'application ?
- Le ministre a annoncé dans sa dernière réponse écrite que les procès-verbaux dressés pour 2000 atteignaient un montant global de 623.957,91 € mais dont seulement 26.849,03 € avaient été perçus. Pour 2001, le montant global était de 103.222,21 € d'amendes avec seulement 4.239,00 € perçus. Ces chiffres sont-ils toujours d'actualité ? Quels sont les chiffres pour 2002 ? Pourquoi ces sommes n'ont-elles pas été perçues en leur intégralité ? Des recours sont-ils toujours en cours et dans l'affirmative combien et quel est le délai moyen d'une procédure en recours ?
- A quoi les recettes des amendes perçues ont-elles été affectées ?
- Comment les auditions après procès-verbaux se sont-elles déroulées ? Les compagnies ayant reçu lesdits procès-verbaux ont-elles pu fournir des justifications ? Dans l'affirmative, lesquelles ? Quelle a été la sanction finale ?

2000 in werking getreden. Daarin werd bepaald dat er boetes opgelegd zouden worden in geval van overtreding. Ik heb de minister in 2001 en 2002 vragen gesteld over de opvolging van dit dossier. Telkens was ik ontgoocheld door de antwoorden. Er zijn duidelijk weinig boetes opgelegd.

Daarom zou ik twee jaar na de inwerkingtreding van het besluit de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel overtredingen zijn er vastgesteld sinds de inwerkingtreding van het besluit van mei 1999 ? Wat is de evolutie sindsdien ?
- Indien de toepassing van het besluit in het kader van een intergewestelijk of federaal akkoord opgeschort is, vanaf wanneer ? Hoeveel overtredingen zijn er vastgesteld tijdens de zes maanden voorafgaand aan deze opschorting ? Worden de overtredingen die vroeger vastgesteld zijn verder vervolgd ?
- Hoeveel processen-verbaal zijn er opgesteld en voor welk soort overtreding ? Wat is de evolutie van jaar tot jaar ?
- Wat is het aandeel van de overtredingen 's nachts ? Zijn de overtredingen 's nachts ernstiger dan de overtredingen overdag ? Zijn de overtredingen 's nachts gepleegd door maatschappijen die ook overtredingen overdag plegen ? Wat is de evolutie van jaar tot jaar ?
- Hoeveel maatschappijen hebben gevraagd om gehoord te worden ? Welke en in welke gevallen ?
- Wat is het bedrag van de administratieve boetes die aan de overtreders opgelegd zijn ? Zijn die boetes betaald en binnen welke termijn ?
- Zijn de overtredingen van maand tot maand verminderd of vermeerderd, sinds de inwerkingtreding van het besluit ?
- Hoeveel ambtenaren of contractuele personeelsleden zijn vandaag met deze taak belast, fulltime of deeltijds ? Is hun aantal veranderd sinds de inwerkingtreding van het besluit ?
- Er is gezegd dat het besluit mettertijd strenger toegepast zou worden. Hoe is dat concreet gebeurd ?
- Is de tolerantie van 2000, te weten 9 dBA overdag en 6 dBA 's nachts, nog altijd van toepassing ?
- De minister heeft in zijn jongste schriftelijk antwoord verklaard dat het voor de processen-verbaal voor 2000 om een totaal bedrag van 623.957,91 € ging. Slechts 26.849,03 € is daar echter van geïnd. Voor 2001 bedroegen de boetes in totaal 103.222,21 €, met een inning van maar 4.239,00 €. Zijn deze cijfers nog altijd geldig ? Wat zijn de cijfers voor 2002 ? Waarom zijn deze bedragen niet volledig geïnd ? Zijn er nog zaken in beroep in behandeling en zo ja, hoeveel en wat is de gemiddelde duur van een beroep ?
- Waarvoor is de opbrengst van de boetes gebruikt ?
- Hoe zijn de maatschappijen na de processen-verbaal gehoord ? Hebben de maatschappijen die deze processen-verbaal gekregen hebben, uitleg kunnen verschaffen ? Indien ja, welke ? Welke sanctie is er uiteindelijk getroffen ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 257 de Mme Béatrice Fraiteur du 17 février 2003 (Fr.) :

Récolte des bouchons de liège en Région de Bruxelles-Capitale.

En septembre 2001, je vous ai interrogé sur la récolte des bouchons de liège dans notre Région. Votre réponse m'avait laissé perplexé.

De plus, je considérais que le taux de récolte et de recyclage était pour le moins minime. Je présume que, depuis lors, vous avez pris les mesures utiles pour y remédier.

Il s'ensuit que je souhaiterais, Monsieur le ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- Des campagnes de récolte des bouchons de liège ont-elles été instaurées en Région bruxelloise ? Dans l'affirmative, quand, de quel type et quel a été le coût global de ces campagnes ?
- A combien de tonnes évalue-t-on les déchets liés uniquement aux bouchons de liège ? Combien de tonnes sont récoltées ? Quelle est l'évolution de cette récolte sur les cinq dernières années ?
- Combien y a-t-il de récoltes par an et comment sont-elles organisées ?
- Comment les bouchons récoltés sont-ils recyclés ? Quel est le prix de vente des bouchons ainsi récoltés ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 258 de M. Denis Grimberghs du 17 février 2003 (Fr.) :

Evaluation de la campagne de mesurage relative au contrôle du bruit des avions.

A l'occasion d'une interpellation développée à la fin de l'année 2002, vous avez indiqué qu'une « campagne de mesurage de gran-

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 257 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 17 februari 2003 (Fr.) :

Ophaling van kurken in het Hoofdstedelijk Gewest.

In september 2002 heb ik u vragen gesteld over de ophaling van kurken in ons Gewest. Uw antwoord heeft mij verbijsterd.

Ik vond bovendien dat de opgehaalde kurken en de recyclage ervan toch zeer beperkt waren. Ik ga ervan uit dat u sindsdien de nodige maatregelen genomen heeft om daaraan iets te doen.

Ik zou u dan ook de volgende vragen willen stellen :

- Zijn er campagnes geweest om kurken op te halen in het Hoofdstedelijk Gewest ? Indien ja, wanneer is dat gebeurd ? Welk soort ophaling is er geweest en wat is de totale kostprijs daarvan ?
- Op hoeveel ton worden de weggesmeten kurken geraamd ? Hoeveel ton wordt opgehaald ? Wat is de evolutie van deze ophaling over de jongste vijf jaar ?
- Hoeveel ophalingen zijn er per jaar en hoe worden die georganiseerd ?
- Hoe worden de opgehaalde kurken gerecycleerd ? Tegen welke prijs worden de opgehaalde kurken verkocht ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 258 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 februari 2003 (Fr.) :

Evaluatie van de metingen van het lawaai van de vliegtuigen.

Ter gelegenheid van een interpellatie op het einde van 2002 hebt u erop gewezen dat er in de zomer van 2002 op 29 punten

de envergure a été réalisée en été 2002 en 29 points où des relevés ont été effectués en continu durant une semaine. Cette campagne de mesure, qui couvre toute la moitié Est de Bruxelles est en cours de traitement et j'attends des résultats pour décembre de cette année ».

Je permets donc de vous demander de nous communiquer les principales conclusions de l'examen des résultats de la campagne de mesurage organisée pendant l'été 2002. En particulier, je souhaiterais que vous indiquiez si la campagne de mesurage permet d'opérer une évaluation de l'évolution du nombre de personnes qui sont victimes des nuisances provoquées par le bruit des avions.

En effet, outre l'évolution de l'impact des nuisances en termes quantitatifs en fonction du nombre de survols organisés sur le territoire bruxellois, lui-même dépendant du nombre de mouvements effectués à l'aéroport de Bruxelles-National, je souhaiterais connaître avec précision le nombre d'habitants de notre Région qui sont aujourd'hui victimes des nuisances provoquées par le survol à basse altitude d'avions dans le ciel bruxellois. Je souhaite également que vous puissiez indiquer si, compte tenu des nouvelles procédures appliquées, des espaces du territoire de notre Région sont actuellement survolés alors qu'ils ne l'étaient par précédemment et inversement ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 259 de M. Alain Daems du 17 février 2003 (Fr.) :

Désamiantage de la Tour Madou.

Dans votre réponse à ma récente question orale sur ce même objet vous avez indiqué que seule une vue partielle des rapports et mises en demeure de l'IBGE aux différentes entreprises concernées avait pu faire croire à l'existence d'un danger pour la santé. Vous avez également réaffirmé votre volonté de transparence. Pourriez-vous dès lors me transmettre copie des différents rapports de visite sur chantier de l'IBGE depuis le début du chantier de désamiantage ? Il ne s'agit évidemment pas des mises en demeure ou des procès-verbaux eux-mêmes.

Par ailleurs, vous vous souviendrez que plusieurs étages du chantier ont été fermés le 1er octobre, suite à une visite conjointe de l'IBGE et de l'Inspection fédérale du travail. Cette fermeture serait due, selon la ministre fédérale, à la découverte d'une trémie verticale traversant les étages assainis comme les étages non désamiantés à cette date, et par laquelle des débris amiantés auraient été descendus, toujours selon la ministre.

Où se trouvent aujourd'hui ces déchets amiantés ?

uitgebreide metingen geweest zijn. Er zijn gedurende een week permanent controles uitgevoerd. U zei toen dat de resultaten van deze metingen voor de oostelijke helft van Brussel geanalyseerd werden en dat u de resultaten daarvan voor december van dat jaar verwachtte.

Ik vraag u dan ook ons de belangrijkste conclusies van de analyse van de resultaten van de metingen in de zomer 2002 mee te delen. Ik zou in het bijzonder willen weten of volgens u op grond van deze metingen bepaald kan worden hoeveel mensen het slachtoffer zijn van de geluidshinder van de vliegtuigen.

Ik zou niet enkel de kwantitatieve evolutie van de geluidshinder willen kennen die afhangt van het aantal vluchten boven het grondgebied van het Gewest en van het aantal bewegingen op de luchthaven van Brussel-Nationaal zelf. Ik zou ook in detail willen weten hoeveel inwoners van ons Gewest vandaag het slachtoffer zijn van geluidshinder veroorzaakt door vliegtuigen die laag over het Brussels grondgebied vliegen. Ik zou ook willen weten of in het kader van de nieuwe procedures die van toepassing zijn, nieuwe gedeelten van het grondgebied van ons Gewest overvlogen worden die vroeger gevrijwaard waren, en omgekeerd ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 259 van de heer Alain Daems d.d. 17 februari 2003 (Fr.) :

Verwijdering van asbest in de Madoutoren.

In uw antwoord op mijn recente mondelinge vraag over dit ontwerp hebt u gezegd dat slechts een gedeeltelijke inzage in de rapporten en ingebrekestellingen van het BIM aan de verschillende betrokken ondernemingen tot de overtuiging geleid heeft dat er een gevaar voor de gezondheid bestond. U hebt eveneens opnieuw bevestigd dat u transparantie wou. Kunt u mij dan ook een kopie bezorgen van de verschillende verslagen van de inspecties ter plaatse van het BIM sinds de werken voor de verwijdering van asbest begonnen zijn ? Het gaat natuurlijk niet om de ingebrekestellingen of de processen-verbaal zelf.

U zult zich overigens herinneren dat verschillende verdiepingen van de bouwplaats op 1 oktober gesloten zijn na een gezamenlijke inspectie van het BIM en de federale Arbeidsinspectie. Volgens de federale minister zou deze sluiting het gevolg zijn van de ontdekking van een verticale koker die zowel langs de gesaneerde als de niet-gesaneerde verdiepingen liep en waarlangs afval met asbest naar beneden gebracht zou zijn.

Waar bevinden zich vandaag deze afvalstoffen met asbest ?

Quels sont les résultats des mesures d'empoussièrement de l'air prises à cette date et dans les jours suivants dans la trémie et dans les étages du bas qui ont été recontaminés ?

Par ailleurs, pour évaluer la capacité du personnel de l'IBGE compétent pour surveiller les chantiers de désamiantage, pourriez-vous m'indiquer le nombre de chantiers actuels en Région bruxelloise et leur durée estimée ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 260 de M. Bernard Ide du 17 février 2003 (Fr.) :

Coût de construction d'une passerelle – chaussée de Stockel.

En ajout à ma question écrite n° 246 concernant la construction d'une passerelle – chaussée de Stockel dont je n'ai toujours pas reçu de réponse, je souhaiterais connaître le coût des travaux d'une telle construction.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 261 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 février 2003 (Fr.) :

Contrôle du respect des normes par les discothèques.

En septembre 2001, le magazine Test-Achats dénonçait le non-respect de nombreuses normes par les discothèques. Je souhaiterais dès lors poser les questions suivantes :

- Quelle a été l'évolution du nombre de discothèques à Bruxelles sur les cinq dernières années ?
- Quel est le nombre d'agents ou inspecteurs chargés du contrôle des normes en général par les discothèques ? Comment ce nombre a-t-il évolué depuis 1999 à ce jour ?
- Combien de contrôles ont eu lieu année par année depuis 1999 ? Combien d'infractions ont été constatées, de quel type d'infractions s'agissait-il et quelles sanctions ont été prises ?

Wat zijn de resultaten van de metingen van de stofverontreiniging die op die dag en de volgende dagen uitgevoerd zijn in de koker en op de lager gelegen verdiepingen die opnieuw verontreinigd zijn ?

Kan u me zeggen hoeveel bouwplaatsen er op dit ogenblik in het Hoofdstedelijk Gewest zijn en wat de verwachte duur van deze werken is, teneinde de capaciteit te evalueren van het personeel van het BIM dat bevoegd is om de werken voor de verwijdering van asbest te controleren ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 260 van de heer Bernard Ide d.d. 17 februari 2003 (Fr.) :

Kosten van de bouw van een brug – Stokkelse steenweg.

In aanvulling op mijn schriftelijke vraag nr. 246 over de bouw van een brug – Stokkelse steenweg – waarop ik overigens nog geen antwoord heb gekregen – zou ik willen weten hoeveel de bouw van die brug zou kosten.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 261 van mevrouw Béatrice Fraiteur d.d. 24 februari 2003 (Fr.) :

Controle op naleving van normen voor discotheken.

In september 2001 heeft het magazine Test-Aankoop aan het licht gebracht dat veel normen voor discotheken niet nageleefd worden. Ik zou dan ook de volgende vragen willen stellen:

- Hoe is het aantal discotheken in Brussel de afgelopen vijf jaar geëvolueerd ?
- Hoeveel agenten of inspecteurs zijn belast met de algemene controle op de naleving van de normen voor de discotheken ? Hoe is dat aantal van 1999 tot nu geëvolueerd ?
- Hoeveel controles zijn er per jaar uitgevoerd sinds 1999? Hoeveel overtredingen zijn er vastgesteld ? Om welk soort overtredingen ging het ? Welke strafmaatregelen zijn er genomen ?

- Le niveau sonore autorisé est-il toujours de 90 dB ? Combien de fois ce niveau sonore a-t-il été dépassé selon vos contrôles et quelles sanctions ont été prises ?
- Quelles sont les normes applicables en matière de sécurité incendie ? Combien d'infractions ont été constatées, de quel type d'infractions s'agissait-il et quelles sanctions ont été prises ?
- Existe-il une règle imposant l'installation d'un système d'ouverture automatique des portes de secours en cas d'incendie ? Dans l'affirmative depuis quand et combien de discothèques en disposent ? Dans la négative, pourquoi ne pas imposer pareil système ?
- Les abords des discothèques (escaliers non éclairés, murets, etc.) ont-ils été contrôlés ? Quelles mesures ont été prises afin de remédier aux problèmes constatés ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 262 de M. Alain Adriaens du 24 février 2003 (Fr.) :

Zones inondables en Région bruxelloise.

Dans le cadre des indemnisations des personnes victimes d'inondations, le gouvernement fédéral envisage de réorganiser les règles des assurances dans le domaine de la couverture des risques liés à ce type de calamité. Un préalable à cette modification est la fixation des zones susceptibles d'être inondées. C'est dans cette optique que le gouvernement fédéral a demandé aux régions de déterminer les zones qu'elles considèrent comme à risque d'inondation. Ceci m'amène à poser au ministre chargé de la politique de l'eau les questions qui suivent :

- La demande précitée a-t-elle été transmise à la Région bruxelloise ?
- Dans l'affirmative, à quelle date ?
- Dans l'affirmative toujours, à qui la région a-t-elle confié la mission de déterminer les zones à risque d'inondation ?
- La spécificité urbaine de la Région bruxelloise induit-elle des difficultés particulières pour la détermination des zones à risque d'inondation ? Si oui, quelle est l'attitude de la Région à cet égard ?
- Dans quel délai la Région pourra-t-elle répondre aux demandes du gouvernement fédéral ?

- Is het toegestane geluidsniveau nog altijd 90 dB? Hoeveel keer is er vastgesteld dat het geluidsniveau overschreden werd ? Welke strafmaatregelen zijn er genomen ?
- Welke normen zijn van toepassing op de brandveiligheid ? Hoeveel overtredingen zijn er vastgesteld ? Om welk soort overtredingen ging het ? Welke strafmaatregelen zijn er genomen ?
- Is de installatie van een automatisch systeem om de nooddeuren te openen in geval van brand verplicht ? Zo ja, sinds wanneer is dat verplicht en welke discotheken beschikken over zo'n systeem ? Zo nee, zou zo'n systeem niet verplicht moeten worden ?
- Is de omgeving rond de discotheken (onverlichte trappen, muurtjes, enz.) gecontroleerd ? Welke maatregelen zijn er genomen om de vastgestelde problemen te verhelpen ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 262 van de heer Alain Adriaens d.d. 24 februari 2003 (Fr.) :

Gebieden in het Brussels Gewest die zouden kunnen overstromen.

In het kader van de vergoeding van de slachtoffers van een overstroming, overweegt de federale Regering om de voorschriften van de verzekeringen voor de dekking van de met dat soort algemene rampen verbonden risico's te wijzigen. Daarvoor moet allereerst bepaald worden welke gebieden zouden kunnen overstromen. De federale Regering heeft de Gewesten daarom gevraagd na te gaan welke gebieden het gevaar lopen te overstromen. Ik zou de minister bevoegd voor waterbeleid de volgende vragen willen stellen:

- Is het Brussels Gewest verzocht die gebieden vast te stellen ?
- Zo ja, wanneer ?
- Zo ja, aan wie heeft het Gewest de opdracht toevertrouwd om vast te stellen welke gebieden het gevaar lopen te overstromen ?
- Wordt het vaststellen van de gebieden die zouden kunnen overstromen bemoeilijkt door het specifieke stadskarakter van het Brussels Gewest ? Zo ja, hoe staat het Gewest daar tegenover ?
- Binnen welke termijn kan het Gewest ingaan op het verzoek van de federale Regering ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 263 de M. Alain Adriaens du 24 février 2003 (Fr.) :

Station d'épuration des eaux usées du sud de Bruxelles.

La station d'épuration des eaux du sud de Bruxelles a commencé à fonctionner en août 2000. Cependant à cette date, l'ensemble des collecteurs d'amenée des eaux usées n'était pas encore fonctionnel. La finalisation des travaux permettant de raccorder la station aux bassins versants qu'elle doit épurer s'est donc réalisée progressivement.

C'est sur la réalisation chronologique de ces raccordements que je souhaite interroger le ministre :

- à quel moment les différents raccordements ont-ils eu lieu (ou auront-ils lieu) ?
- quelle était, à chacune de ces dates, la proportion d'eaux usées traitées par rapport à la capacité totale d'épuration prévue pour la station ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 264 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 27 février 2003 (Fr.) :

Amendes à payer par les compagnies aériennes utilisant des avions trop bruyants.

Dans le contexte des dernières discussions qui viennent d'être menées, notamment au comité de concertation réunissant état fédéral et entités fédérées, je souhaiterais savoir où en est la question du paiement des amendes infligées aux compagnies aériennes qui utilisent un parc d'avions trop bruyants, et ce bien évidemment pour la période précédant ce qui a été convenu le 24 janvier 2003, notamment au niveau de la suspension temporaire de certains effets de l'arrêté pris par le gouvernement bruxellois.

Je crois me souvenir que des retards de paiement assez importants avaient été enregistrés à la suite de contestations juridiques introduites par les compagnies aériennes et également, du moins au départ, par la société BIAC, gestionnaire de l'aéroport.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 263 van de heer Alain Adriaens d.d. 24 februari 2003 (Fr.) :

Waterzuiveringsstation Brussel-Zuid.

Het waterzuiveringsstation Brussel-Zuid is in augustus 2000 in bedrijf gesteld. Op dat moment werd er echter nog geen afvalwater aangevoerd. De aanvoerleidingen tussen de bekkens met het te zuiveren water en het station, zijn dus geleidelijk gelegd.

Ik zou de minister vragen willen stellen over die aansluitingswerken:

- Wanneer zijn (of worden) de verschillende bekkens met het station verbonden ?
- Hoeveel afvalwater werd er na elke aansluiting gezuiverd in vergelijking met de totale zuiveringscapaciteit van het station ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 264 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 27 februari 2003 (Fr.) :

Boetes voor luchtvaartmaatschappijen die te luidruchtige vliegtuigen gebruiken.

Er zijn onlangs onderhandelingen gevoerd, met name in het overlegcomité tussen de federale Staat en de deelgebieden. Ik zou willen weten hoever het staat met de kwestie van de betaling van boetes voor de luchtvaartmaatschappijen die te luidruchtige vliegtuigen gebruiken. Het gaat mij uiteraard om de periode vóór de overeenkomst van 24 januari 2003, met name om de tijdelijke schorsing van bepaalde gevolgen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Ik meen mij te herinneren dat er aanzienlijke achterstallige betalingen waren vastgesteld na de juridische betwistingen door de luchtvaartmaatschappijen en ook, aanvankelijk ten minste, door BIAC, de beheerder van de luchthaven.

Je voudrais vous demander, Monsieur le ministre :

1. où en est la procédure de recours introduite par les parties contestataires;
2. quel est le montant global des amendes qui devraient être acquittées;
3. si l'aspect plus particulier de ces amendes a été abordé dans le cadre de la concertation qui s'est déroulée le vendredi 24 janvier 2003.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 265 de Mme Caroline Persoons du 27 février 2003 (Fr.) :

Obligation de reprise des pneus usagés et des batteries usées.

Un arrêté instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion a été adopté, le 25 avril 2002, par le gouvernement wallon. La Région bruxelloise s'est également dotée d'un instrument instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination. Il s'agit de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002.

L'obligation de reprise est mise en œuvre via des conventions environnementales, signées par l'ensemble des acteurs du secteur concerné.

Par souci de cohérence et d'efficacité pour les opérateurs nationaux qui traitent les déchets, les conventions environnementales entreront en vigueur sur tout le territoire de la Belgique en même temps. Elles sont prêtes à Bruxelles et en Wallonie, mais semblent inapplicables tant que la Région flamande n'a pas conclu les siennes.

L'honorable ministre peut-il m'informer :

- Sur l'entrée en vigueur des conventions ?
- Quand peut-on espérer une avancée du côté de la Région flamande ?
- L'entrée en vigueur pourrait-elle déjà avoir lieu en Wallonie et à Bruxelles ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Ik zou de minister willen vragen :

1. Hoever de procedure voor het door de betwistende partijen ingediende beroep staat;
2. Hoeveel het totale bedrag van de te betalen boetes bedraagt;
3. Of er tijdens het overleg van vrijdag 24 januari 2003 over die boetes gesproken is.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 265 van mevr. Caroline Persoons d.d. 27 februari 2003 (Fr.) :

Verplichting tot het terugnemen van versleten banden en oude accu's.

Op 25 april 2002 heeft de Waalse Regering een besluit aangenomen tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op het hergebruik of het beheer ervan. Het Brusselse Gewest heeft ook een instrument voor de terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun hergebruik of definitieve verwijdering. Het gaat om het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002.

De terugnameplicht wordt in de praktijk gebracht door middel van milieuovereenkomsten, ondertekend door alle actoren van de betrokken sector.

Met het oog op een samenhangend en doeltreffend beleid voor de nationale operatoren die het afval verwerken, zullen de milieuovereenkomsten tegelijkertijd in werking treden op het hele Belgische grondgebied. In Brussel en Wallonië zijn de milieuovereenkomsten gesloten, maar ze kunnen niet toegepast worden zolang het Vlaamse Gewest haar milieuovereenkomsten nog niet gesloten heeft.

Kan de geachte minister mij informatie verstrekken over :

- De inwerkingtreding van de milieuovereenkomsten ?
- De voortgang van deze kwestie in het Vlaamse Gewest ?
- De mogelijkheid om de milieuovereenkomsten al in werking te laten treden in Wallonië en Brussel ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 216 de Mme Brigitte Grouwels du 2 octobre 2002
(N.) :

Asbl communales.

En réponse à la question n°307 du 4 décembre 1996, le ministre-président de l'époque m'avait transmis une liste des asbl dites « communales ».

Je souhaiterais que le ministre-président me transmette une version actualisée de cette liste reprenant les asbl communales qui existent à ce jour.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les modifications intervenues depuis 1997 qui m'ont été communiquées à ce jour par les communes.

Berchem

- Bibliothèque publique de Berchem-Sainte-Agathe

Bruxelles

- Agence locale pour l'emploi
- Bruxelles Musées Expositions
- Centre Bruegel
- Prosport
- Jeunesse à Bruxelles
- Mission locale pour l'emploi

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 216 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 2 oktober 2002
(N.) :

Gemeentelijke vzw's.

Als antwoord op vraag nr. 307 van 4 december 1996, verstrekte de toenmalige minister-president een lijst van de zogenaamde gemeentelijke vzw's.

Graag ontving ik van de minister-president een geactualiseerde versie van deze lijst, met de heden bestaande gemeentelijke vzw's.

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna de wijzigingen die sinds 1997 gebeurd zijn in de lijst van de gemeentelijke vzw's en die door de gemeenten werden medegegeeld.

Berchem

- Openbare Bibliotheek van Sint-Agatha-Berchem

Brussel

- Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap
- Bruxelles Musées Expositions
- Centre Bruegel
- Prosport
- Jeunesse à Bruxelles
- Mission locale pour l'emploi

- Centre culturel des Riches Claires
- Service d'aide aux familles bruxelloises

Etterbeek

- Vie etterbeekoise
- Activités socio-récréatives du bourgmestre
- Maison des jeunes
- Ludothèque

Ganshoren

- Fondation Richard Beauthier

Ixelles

- Centre d'Art - Chapelle de Boondael
- Agence locale pour l'emploi
- Mission locale pour l'emploi et la Formation
- Centre de Guidance
- Revitaliser le quartier de la Porte de Namur
- Revitaliser le quartier Ixelles-Centre Flagey

Jette

- Environnement à Jette

Saint-Gilles

- Maison des Enfants de Saint-Gilles

Schaerbeek

- Renovas
- Centre culturel de Schaerbeek
- Travail de rue
- Jeunes Schaerbeekoïsi au Travail

Watermael-Boitsfort

- L'asbl Centre sportif de Watermael-Boitsfort a été dissoute

Woluwe Saint-Pierre

- Le Fonds Sportif

Question n° 228 de Mme Brigitte Grouwels du 25 novembre 2002 (N.) :

Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Communauté flamande.

Constitutionnellement, la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas seulement une région « bilingue » mais aussi une région « capitale ». Ce dernier concept suppose que la Communauté française et la Communauté flamande soient traitées sur pied d'égalité à tous les niveaux de pouvoir dans la Région de Bruxelles-Capitale.

- Centre culturel des Riches Claires
- Service d'aide aux familles bruxelloises

Etterbeek

- Vie etterbeekoise
- Activités socio-récréatives du bourgmestre
- Maison des jeunes
- Ludotheek

Ganshoren

- Stichting Richard Beauthier

Elsene

- Centre d'Art - Chapelle de Boondael
- Agence locale pour l'emploi
- Plaatselijk Werkgelegenheids- en Vormingsagentschap
- Centre de Guidance
- Revitaliser le quartier de la Porte de Namur
- Revitaliser le quartier Ixelles-Centre Flagey

Jette

- Environnement à Jette

Sint-Gillis

- Maison des Enfants de Saint-Gilles

Schaerbeek

- Renovas
- Centre culturel de Schaerbeek
- Travail de rue
- Jeunes Schaerbeekoïsi au Travail

Watermaal-Bosvoorde

- de vzw Centre sportif de Watermael-Boitsfort is ontbonden

Sint-Lambrechts-Woluwe

- Le Fonds Sportif.

Vraag nr. 228 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 november 2002 (N.) :

Middelen die de gemeenten spendeerden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is grondwettelijk niet alleen een « tweetalig » maar ook een « hoofdstedelijk » gebied. Dit laatste begrip veronderstelt dat de Franse en de Vlaamse Gemeenschap op voet van gelijkheid worden behandeld op alle bestuurlijke niveaus binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Je souhaiterais que le ministre m'informe, dans ce cadre, du montant affecté, directement ou indirectement, séparément par chaque commune bruxelloise en 2001 et en 2002 à la célébration de la fête de la Communauté française et à celle de la Communauté flamande.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les informations qui m'ont été communiquées à ce jour par les communes et qui concernent leurs dépenses en euros pour les fêtes des Communautés Flamande et Française.

Graag had ik in dit verband van de minister vernomen hoeveel er in 2001 en 2002 door elke Brusselse gemeente afzonderlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, werd uitgegeven voor de viering van respectievelijk het feest van de Franse Gemeenschap en het feest van de Vlaamse Gemeenschap.

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna inlichtingen die mij tot op heden werden medegedeeld door de gemeenten en die betrekking hebben op hun uitgaven in euro voor de feesten van de Vlaamse en Franse Gemeenschappen.

	Fête Communauté Française		Fête Communauté Flamande	
	–		–	
	Feest Franse Gemeenschap		Feest Vlaamse Gemeenschap	
	2001	2002	2001	2002
Anderlecht	15.418,31	20.342,89	–	18.591,16
Bruxelles/Brussel	–	–	–	–
Etterbeek	–	–	–	–
Evere	3.719,47	2.840,88	823,01	1.000,00
Forest/Vorst	–	–	–	–
Ganshoren	aide logistique/logistieke steun		800,00	425,00
Jette	(*)	(*)	821,20	901,28
Molenbeek-St-Jean/Sint-Jans-Molenbeek	5.470,00	10.000,00	–	1.295,00
Saint-Gilles/Sint-Gillis	(*)	(*)	–	–
Saint-Josse-Ten-Noode/Sint-Joost-ten-Node	4.933,55 (*)	4.862,32 (*)	50,00	50,00
Uccle/Ukkel	(*)	(*)	516,56	1.980,00
Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	1.427,87	1.686,66	511,26	504,88

(*) Manifestations, organisées par le centre culturel local ou par la commune (St-Josse), entièrement subsidiées par l'asbl communautaire A.I.C.B.

(*) Manifestaties georganiseerd door het plaatselijke culturele centrum of de gemeente (St-Joost), volledig gesubsidieerd door de gemeenschaps-vzw A.I.C.B.

Question n° 236 de M. Jos Van Assche du 28 janvier 2003 (N.) :

Connaissances des langues des contractuels engagés.

Combien de contractuels chacune des 19 communes a-t-elle engagés au cours de l'année 2002 ?

Combien sont néerlandophones, combien sont francophones ?

Combien d'entre eux (par groupe linguistique) ont-ils prouvé leur connaissance de la deuxième langue nationale par un examen ?

Sur la base de quels critères ont-ils été engagés ?

Comment les vacances d'emploi ont-elles été annoncées au public ?

Réponse : L'honorable membre trouvera les données demandées, par commune, dans le tableau ci-dessous.

Vraag nr. 236 van de heer Jos Van Assche d.d. 28 januari 2003 (N.) :

Talenkennis van de aangeworven contractuelen.

Hoeveel contractuelen heeft elk van de 19 gemeenten tijdens het jaar 2002 aangeworven ?

Hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen ?

Hoeveel onder hen (per taalgroep opgedeeld) hebben de kennis van de tweede landstaal bewezen via een examen ?

Op basis van welke criteria werden ze aangeworven ?

Op welke wijze werden de vacatures aan het publiek bekend gemaakt ?

Antwoord : In onderstaand tableau vindt het geachte raadslid de gevraagde gegevens per gemeente.

Communes – Gemeenten	Contractuels engagés 2002 – Aangeworven contractuelen 2002		
	N	F	Examens linguistiques réussis Geslaagden taalexamens
Anderlecht	21	66	2
Auderghem/Oudergem	2	84	2
Berchem-St-Agathe/Sint-Agatha-Berchem	1	17	3
Bruxelles/Brussel	31	315	16
Etterbeek	4	69	3
Evere	9	32	4
Forest/Vorst	0	54	1
Ganshoren	1	14	1
Ixelles/Elsene	3	146	3
Jette	5	41	4
Koekelberg	2	45	1
Molenbeek-St-Jean/Sint-Jans-Molenbeek	9	86	2
St-Gilles/Sint-Gillis	1	88	1
St-Josse-Ten-Noode/Sint-Joost-ten-Node	2	100	5
Schaerbeek/Schaarbeek	8	48	3
Uccle/Ukkel	2	45	0
Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	3	12	1
Woluwe-St-Lambert/Sint-Lambrechts-Woluwe	1	36	0
Woluwe-St-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe	2	13	2

La fixation des conditions de recrutement et ses modalités relèvent du pouvoir discrétionnaire des communes. Aucune obligation d'appel public n'existe en cas de recrutement contractuel.

Question n° 238 de M. Sven Gatz du 3 février 2003 (N.) :

Solde migratoire à Bruxelles par rapport aux autres Régions et aux autres grandes villes.

Des données récentes de l'INS (Institut national de statistique) montrent que la diminution de l'exode urbain en Flandre ou plutôt le solde migratoire positif des centres urbains en Flandre est principalement dû à la migration étrangère plutôt qu'à un « retour en ville » des autochtones.

Nous savons que la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas seulement besoin de nouveaux habitants, mais qu'elle a aussi besoin de nouveaux habitants de classes de revenus différentes afin de conserver une assiette fiscale saine à Bruxelles.

La Région bruxelloise a-t-elle analysé elle aussi le solde migratoire pour Bruxelles (19 communes) sur la base des données de l'INS ?

Quel est le solde migratoire pour Bruxelles ?

Combien y a-t-il de « nouveaux arrivants » et de « partants » par an ?

Parmi ces « nouveaux arrivants », combien viennent des autres Régions et combien viennent de l'étranger ?

Zowel het vaststellen van de aanwervingsvoorwaarden als de modaliteiten van aanwerving behoort tot de discretionaire bevoegdheid van de gemeenten. Voor contractuele aanwervingen bestaat er geen verplichting tot een openbare oproep.

Vraag nr. 238 van de heer Sven Gatz d.d. 3 februari 2003 (N.) :

Migratiesaldo in Brussel ten aanzien van andere gewesten en andere grootsteden.

Uit recente gegevens van het NIS, Nationaal Instituut voor de Statistiek, blijkt dat de afname van de stadsvlucht in Vlaanderen of eerder het positief migratiesaldo van de centrumsteden in Vlaanderen voornamelijk te danken is aan de buitenlandse migratie, dan aan een « terugkeer naar de stad » van autochtonen.

We weten dat het stadsgewest Brussel niet enkel nood heeft aan nieuwe bewoners, maar aan nieuwe inwoners uit verschillende inkomensklassen, om het fiscaal draagvlak van Brussel gezond te houden.

Heeft het Hoofdstedelijk Gewest ook een analyse gemaakt van het migratiesaldo voor Brussel (19 gemeenten) op basis van de NIS-gegevens ?

Wat is het migratiesaldo voor Brussel ?

Hoeveel « nieuwkomers » en hoeveel « vertrekkers » zijn er jaarlijks ?

Hoeveel « nieuwkomers » komen uit de andere twee gewesten en hoeveel uit het buitenland ?

Existe-t-il des données sur l'âge, la composition de famille et le revenu des « nouveaux arrivants » et des « partants » ?

Existe-t-il, en ce qui concerne l'ampleur de la migration et de l'exode urbain, des données et des différences manifestes entre les dix-neuf communes ainsi qu'en ce qui concerne le profil des migrants et des personnes qui quittent la ville ?

Existe-t-il des données sur le nombre d'années pendant lesquelles les nouveaux arrivants restent, en moyenne, habiter à Bruxelles ?

Ces données sont un instrument indispensable afin de pouvoir évaluer la politique bruxelloise notamment en matière de fiscalité, de logement et dans beaucoup d'autres domaines.

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-joint copie d'une étude relative à la démographie récente de la Région de Bruxelles-Capitale. (*Cette étude s'est pas publiée, mais reste disponible au Greffe pour consultation.*)

Les éléments qui répondent à la question de l'honorable membre se trouvent dans la partie 4.2 (mouvements de migration) et plus particulièrement dans les tableaux 22, 25, 28 et 29 de ladite étude.

Question n° 239 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 février 2003 (N.) :

Demande de reconnaissance de mosquées dans la Région.

Sur les 383 mosquées présentes sur le territoire de la Belgique, seules 129 ont introduit une demande de reconnaissance.

Je souhaiterais savoir combien, parmi les 79 mosquées présentes dans la Région, ont introduit une demande de reconnaissance.

Combien de ces demandes ont-elles été acceptées ?

Des demandes de reconnaissance ont-elles été refusées ?

Pour quelles raisons ?

Réponse : Je remercie l'honorable membre pour cette question.

Conformément à l'article 4 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, les fabriques d'église et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus sont transférés aux régions à l'exception de la reconnaissance des cultes et des traitements et pensions des ministres des cultes.

Cela implique pour les régions la compétence de reconnaître des communautés locales.

L'accord de coopération entre l'Etat fédéral et les régions est en voie de finalisation.

Les demandes de reconnaissance des mosquées devront être introduites à la région par l'organe représentatif des musulmans, soit l'Exécutif des musulmans.

Zijn er gegevens over de leeftijd, de gezinssamenstelling en het inkomen van « nieuwkomers » en « vertrekkers » ?

Zijn er gegevens en zichtbare verschillen tussen de negentien gemeenten wat betreft de omvang van de inwijking en de stadsvlucht, alsook wat betreft het profiel van de inwijkelingen en de mensen die de stad verlaten ?

Zijn er ook gegevens over hoe lang nieuwkomers gemiddeld in Brussel blijven wonen ?

Deze gegevens zijn een onontbeerlijk instrument om de Brusselse politiek in onder andere fiscaliteit, huisvesting en vele andere domeinen te kunnen evalueren.

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid de bijgaande studie over de recente demografie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te raadplegen. (*Deze studie wordt niet gepubliceerd, maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.*)

Het geachte lid vindt het antwoord op zijn vraag in deel 4.2 (migratiebewegingen) en meer bepaald in de tabellen 22, 25, 28 en 29 van de voornoemde studie.

Vraag nr. 239 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 februari 2003 (N.) :

Erkenningsaanvragen van moskeeën in het gewest.

Van de 383 moskeeën in heel België zijn er slechts 129 die een aanvraag tot erkenning hebben ingediend.

Graag had ik geweten hoeveel van de 79 moskeeën in het gewest een aanvraag tot erkenning hebben ingediend ?

Hoeveel daarvan werden goedgekeurd ?

Werden erkenningen geweigerd ?

Voor welke redenen ?

Antwoord : Ik dank het geachte lid voor deze vraag.

Conform artikel 4 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, worden de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporalien van de erkende erediensten aan de gewesten overgedragen, met uitzondering van de erkenning van de erediensten en de wedden en pensioenen van de bedienaars der erediensten.

Dit betekent dat de gewesten bevoegd zijn om lokale gemeenschappen te erkennen.

Aan het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Gewesten wordt momenteel de laatste hand gelegd.

Het representatieve orgaan van de moslims, met name de moslimexecutieve, moet de erkenningsaanvragen voor de moskeeën bij het gewest indienen.

En l'état, aucune demande n'a encore été introduite par l'organe représentatif du culte musulman.

Question n° 240 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 6 février 2003 (Fr.) :

Règlement-taxe relatif aux actes et travaux en matière d'urbanisme.

Lors de sa séance du 19 septembre 2002, le conseil communal de Koekelberg avait adopté son règlement-taxe relatif aux actes et travaux en matière d'urbanisme.

Dans une lettre datée du 28 novembre 2002, le service régional de la tutelle lui a implicitement demandé de modifier le texte de l'article 4 de ce règlement, article qui traite des pénalités et amendes et qui est libellé comme suit : « tous actes et travaux illicites ou clandestins exposent le contrevenant soit à la remise en état des lieux, l'exécution d'ouvrages ou de travaux d'aménagement, le paiement de la plus-value acquise par le bien, soit au paiement d'une somme transactionnelle égale au double du montant de la taxe éludée, avec un maximum fixé à 2.500 euros, sans préjudice de la taxe elle-même ».

Le courrier du 28 novembre se fonde sur la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement des taxes provinciales et communales, loi qui a remplacé l'amende ayant un caractère pénal par une sanction de nature administrative consistant en une majoration de la taxe applicable en matière de taxation d'office.

Le service de la tutelle conclut que la faculté qu'avait le conseil communal de pouvoir transiger avec le contrevenant ne peut donc plus figurer dans le règlement.

En fait, l'article 6 de la loi de 1996 stipule simplement que « le règlement de taxation peut prévoir que les taxes enrôlées d'office sont majorées de tel montant qu'il fixe et qu'il ne peut dépasser le double de la taxe qui est due ».

A la suite du courrier du 28 novembre 2002, le conseil communal a été saisi d'une proposition de modification de l'article 4 de son règlement, rédigée comme suit : « tous actes et travaux illicites ou clandestins exposent le contrevenant au paiement d'une majoration de la taxe, égale au double du montant de la taxe éludée, avec un maximum de 2.500 euros ».

Certains membres du conseil communal font à juste titre remarquer qu'il pourrait dès lors être bien plus avantageux de payer la taxe majorée, même à son maximum, que de devoir remettre les lieux dans leur état d'origine ou de devoir payer la plus-value acquise par le bien.

Quelles mesures alternatives le gouvernement prend-il pour éviter que l'interprétation relativement restrictive de l'article 6 de la loi de 1996 par le service de la tutelle ne débouche pas en fin de compte sur un laxisme de l'autorité publique face à des dégradations potentielles de l'habitat ou du cadre de vie des habitants du quartier ?

Het representatief orgaan van de moslimeredienst heeft tot nu toe nog geen aanvraag ingediend.

Vraag nr. 240 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 6 februari 2003 (Fr.) :

Belastingreglement betreffende de handelingen en werken inzake stedenbouw.

Tijdens de zitting van 19 september 2002 had de gemeenteraad van Koekelberg haar belastingreglement betreffende de handelingen en werken inzake stedenbouw aangenomen.

In een brief van 28 november 2002 heeft de gewestelijke toezichthoudende dienst haar impliciet gevraagd om de tekst van artikel 4 van dat reglement te wijzigen. Artikel 4 behandelt de strafmaatregelen en boetes. Het bepaalt dat alle onwettige of clandestiene handelingen en werken de overtreder verplichten tot werken om het goed in zijn oorspronkelijke staat te herstellen, de uitvoering van werken of inrichtingswerken, de betaling van de meerwaarde van het goed of de betaling van een bedrag gelijk aan of maximaal het dubbele van de ontdoken belasting, met een maximum van 2.500 euro, naast de betaling van de belasting zelf.

De brief van 28 november is gebaseerd op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging van de provincie- en gemeentebelastingen. In die wet wordt de strafrechtelijke boete vervangen door een administratieve sanctie, waarbij de ambtshalve ingekohierde belasting wordt verhoogd.

De toezichthoudende dienst concludeert dat de bevoegdheid van de gemeenteraad om een compromis te sluiten met de overtreder niet in het reglement kan blijven staan.

Artikel 6 van de wet van 1996 bepaalt namelijk dat « de belastingverordening kan bepalen dat de ambtshalve ingekohierde belastingen worden verhoogd met het bedrag dat zij vastlegt en dat het dubbel van de verschuldigde belasting niet mag overschrijden ».

Naar aanleiding van de brief van 28 november 2002 heeft de gemeenteraad een voorstel van wijziging van artikel 4 van haar reglement ontvangen. Dat voorstel bepaalt « dat alle onwettige of clandestiene handelingen en werken de overtreder verplichten tot de betaling van een belastingverhoging gelijk aan of maximaal het dubbele van het bedrag van de ontdoken belasting, met een maximum van 2.500 euro ».

Sommige gemeenteraadsleden merken terecht op dat het dan voordeliger zou kunnen zijn om de belastingverhoging te betalen, zelfs het maximale bedrag, dan het goed in oorspronkelijke staat te herstellen of de meerwaarde op het goed te moeten betalen.

Welke bijkomende maatregelen treft de regering om te voorkomen dat de relatief beperkte interpretatie van de toezichthoudende dienst van artikel 6 van de wet van 1996 uiteindelijk niet resulteert in laksheid van de overheidsinstantie ten opzichte van de mogelijke aantasting van het woonklimaat of de leefomgeving van de wijkbewoners ?

Réponse : L'article 4 du règlement auquel se réfère l'honorable Membre prévoit la possibilité de pénalités et d'amendes à charge de toute personne qui accomplirait des actes et travaux illicites en matière d'urbanisme.

Il prévoit, entre autres, le paiement d'une somme transactionnelle égale au double du montant de la taxe éludée et autorise également le collège des bourgmestre et échevins à prendre en considération toute demande de compromis; à défaut de compromis, les contraventions sont alors portées devant le tribunal répressif.

La loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales trouve à s'appliquer ici, puisqu'il s'agit d'un règlement fiscal.

Or, l'article 6 de cette loi permet justement de sanctionner les infractions à ce genre de règlement. La sanction prévue est de nature administrative et consiste nécessairement en une majoration de la taxe dont le montant ne peut excéder le double de la taxe due.

Il faut toutefois préciser que la majoration susvisée – qui est du reste facultative – ne concerne que les taxes qui sont enrôlées d'office en cas de non-déclaration ou en cas de déclaration incorrecte, imprécise ou incomplète de la part du contribuable.

L'autonomie fiscale des communes autorise dès lors le conseil communal à prévoir le paiement d'une majoration de la taxe éludée, dans les limites des dispositions de la loi du 24 décembre 1996.

La loi précitée qui n'a donc fait l'objet d'aucune interprétation restrictive de la part de l'autorité de tutelle.

Dans le cadre de la fiscalité communale, on peut noter également l'existence d'une taxe sur les immeubles à l'abandon en vigueur dans la plupart des communes bruxelloises.

Toutefois et de manière plus générale, les mesures alternatives à prendre éventuellement par le gouvernement pour lutter contre les dégradations potentielles de l'habitat ou du cadre de vie des habitants du quartier sortent du champ d'application du présent règlement fiscal et relèvent davantage de la politique générale en matière de logement mise en œuvre par les autorités compétentes.

Question n° 241 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 2003 (Fr.) :

Critères liés à l'octroi de subsides dans le cadre de la promotion de l'image internationale de Bruxelles.

A l'occasion d'une récente question écrite posée au ministre Vanhengel, je m'étais étonné que des associations culturelles unilingues au rayonnement relativement local bénéficient de subventions dans le cadre de la promotion de l'image internationale de Bruxelles.

Antwoord : Artikel 4 van het reglement waarnaar het Geachte Lid verwijst, bepaalt dat elke persoon die onwettige handelingen of werkzaamheden inzake stedenbouw uitvoert, kan worden bestraft of beboet.

Dit artikel bepaalt onder andere de betaling van een compromisbedrag gelijk aan het dubbele van de ontweken belasting en machtigt eveneens het college van burgemeester en schepenen om elke aanvraag tot een schikking in overweging te nemen. Bij gebrek aan een schikking worden de overtredingen beoordeeld door de strafrechtbank.

De wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen kan hier worden toegepast aangezien het een belastingsreglement betreft.

Artikel 6 van deze wet maakt het bovendien mogelijk de overtredingen van dergelijke reglementen te bestraffen. De bepaalde straf is van administratieve aard en bestaat noodzakelijkerwijs uit een belastingverhoging waarvan het bedrag niet meer dan het dubbele van het verschuldigde belastingbedrag mag bedragen.

Toch moet worden verduidelijkt dat voornoemde verhoging – die overigens facultatief is – slechts betrekking heeft op de belastingen die ambtshalve worden ingekohierd in geval ze door de belastingplichtige niet, foutief, onnauwkeurig of onvolledig worden aangegeven.

Door de fiscale autonomie van de gemeenten is de gemeenteraad derhalve gemachtigd om de betaling van een toeslag op de ontweken belasting op te leggen, binnen de bepalingen van de wet van 24 december 1996.

Deze wet werd dus door de toezichhoudende overheid niet strikt geïnterpreteerd.

In het kader van de gemeentelijke fiscaliteit kunnen we eveneens vermelden dat er een belasting op leegstaande gebouwen bestaat, die in de meeste Brusselse gemeenten van toepassing is.

De alternatieve maatregelen die de Regering eventueel kan nemen in de strijd tegen de mogelijke verloedering van de woonomgeving of van het levenskader van de bevolking in de wijk komen uit het toepassingsgebied van dit belastingsreglement en behoren in de eerste plaats tot het algemeen beleid van de inzake huisvesting bevoegde overheden.

Vraag nr. 241 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

Criteria voor de toekenning van subsidies in het kader van de promotie van het internationaal imago van Brussel.

In een recente schriftelijke vraag aan minister Vanhengel heb ik mijn verbazing kenbaar gemaakt over het feit dat eentalige culturele verenigingen met een relatief lokale uitstraling subsidies krijgen in het kader van de promotie van het internationaal imago van Brussel.

Par ailleurs, je lui ai demandé de vouloir bien fournir la liste des bénéficiaires et le montant des subventions.

Sachant que la compétence est partagée entre monsieur Vanhengel et vous-même, j'aimerais vous demander de me préciser les critères objectifs (en terme de rayonnement, de participation, etc.) qui président à l'octroi de subsides dans le cadre de la promotion de l'image internationale de Bruxelles.

Pouvez-vous par la même occasion me fournir la liste des bénéficiaires de ces subsides à votre initiative pour les années 2000, 2001 et 2002 ?

Pouvez-vous également y mentionner les montants octroyés à chacun d'eux ?

Réponse : Le choix des projets et l'attribution des crédits sont tributaires de différents critères. Ainsi, les événements doivent répondre à des normes de qualité, faire mention du logo régional et bénéficier d'une renommée en Belgique et/ou à l'étranger. Les projets de promotion, et ceux qui contribuent à l'image nationale en particulier, doivent s'adresser à un large public. Les initiatives qui contribuent à l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale doivent rayonner au-delà des frontières ou s'adresser à la communauté étrangère de Bruxelles.

Le choix des différents événements soutenus par la Région de Bruxelles-Capitale tiendra compte d'une diversité nécessaire, des multiples groupes cibles ainsi que d'un juste équilibre entre les deux communautés linguistiques.

L'honorable membre trouvera dans la réponse à la question écrite n° 223 de Madame la députée Béatrice Fraiteur la liste réactualisée des différentes asbl qui ont été soutenues en 2001 et 2002 sur le budget relatif à la Promotion de l'Image nationale et internationale de Bruxelles (art. 22.11.23.33.00).

Question n° 242 de M. Walter Vandenbossche du 7 février 2003 (N.) :

RWD Molenbeek – recettes et dépenses communales.

La question de savoir si une administration communale doit s'occuper du football de haut niveau et lui apporter son soutien est une question à laquelle, en première instance, les communes elles-mêmes doivent répondre. Des données que j'avais demandées pour les années 1998 et 1999 auprès des ministres flamands et bruxellois compétents et auprès de quelques communes wallonnes montrent que les différences d'approche sont importantes : on va de l'absence totale de soutien (dans certains cas, la commune va jusqu'à faire payer des taxes aux clubs concernés) à la dépense, par les communes, de sommes importantes pour le maintien de l'ordre, les subsides directs et un appui financier sous la forme de prêts (pour compte de tiers), de subsides-intérêts, de cautions ... en passant par l'assistance technique et l'utilisation, à des conditions avantageuses, des infrastructures communales.

L'inventivité est grande et souvent il ne faut pas sous-estimer les répercussions de ces « transferts » complexes entre les clubs de

Ik heb hem bovendien gevraagd om mij een lijst van de begunstigden te bezorgen, met vermelding van de bedragen die zij hebben gekregen.

Aangezien ik weet dat de heer Vanhengel en u hiervoor beiden bevoegd zijn, zou ik u willen vragen welke objectieve criteria (voor uitstraling, deelneming, enz.) gehanteerd worden voor de toekenning van subsidies in het kader van de promotie van het internationaal imago van Brussel.

Kunt u mij ook een lijst bezorgen van de begunstigden waaraan u een subsidie heeft toegekend in 2000, 2001 en 2002 ?

Zou u eveneens de toegekende bedragen kunnen vermelden voor iedere begunstigde ?

Antwoord : De keuze van de projecten en de toekenning van de kredieten is afhankelijk van diverse criteria. Zo moeten de evenementen beantwoorden aan kwaliteitsnormen, het Hoofdstedelijk logo vermelden en faam genieten in België en/of in het buitenland. De promotie-projecten, in het bijzonder de projecten die bijdragen tot het nationale imago, moeten een groot publiek beogen. De initiatieven die bijdragen tot het internationale imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten een grensoverschrijdende uitstraling hebben of bedoeld zijn voor de buitenlandse gemeenschap van Brussel.

De keuze van de verschillende evenementen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest steunt, houdt rekening met de nodige verscheidenheid van de talrijke doelgroepen, evenals met een juist evenwicht tussen beide taalgemeenschappen.

In het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 223 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Béatrice Fraiteur vindt het geachte lid de geüpdatete lijst van de vzw's die in 2001 en 2002 een tegemoetkoming kregen, die werd ingeschreven op de begroting voor de promotie van het nationaal en internationaal imago van Brussel (art. 22.11.23.33.00).

Vraag nr. 242 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 februari 2003 (N.) :

RWD Molenbeek – gemeentelijke inkomsten en uitgaven.

De vraag of een gemeentebestuur zich moet inlaten met topvoetbal en de ondersteuning daarvan is een vraag die in eerste instantie door de betrokken gemeenten zelf moet worden beantwoord. Gegevens voor de jaren 1998 en 1999 door mijzelf opgevraagd bij de bevoegde Vlaamse en Brusselse ministers en enkele Waalse gemeenten wijzen evenwel op belangrijke verschillen in aanpak, gaande van het totaal ontbreken van ondersteuning en het integendeel belasten van de betrokken clubs door de gemeente, over technische bijstand, voordelig gebruik van gemeentelijke infrastructuur, tot zwaarwegende gemeentelijke uitgaven voor ordehandhaving, rechtstreekse subsidies en financiële steun in de vorm van (doorgeef)leningen, interestsubsidies, waarborgen, ...

De inventiviteit is groot en de weerslag van deze complexe « transfers » tussen voetbalclubs en « hun » gemeenten op beider

football et « leurs » communes sur leur dynamisme financier – et donc sur l'intérêt général. On peut dès lors se demander si une réglementation générale en la matière ne s'impose pas. C'est pourquoi je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre-président :

- Quelles initiatives ou décisions ont-elles déjà été prises pour parvenir à une réglementation générale en la matière ? S'est-on déjà concerté sur le sujet avec les gouvernements de la Région wallonne et de la Région flamande ? Dans la négative, le ministre-président envisage-t-il une initiative en ce sens ?
- Quelles dépenses l'administration communale de Molenbeek a-t-elle consenties pour organiser et soutenir les activités du club de football RWD Molenbeek sur son territoire au cours des années 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002 ?
- Quelles ont été les recettes pour ces années ?

Réponse : Comme l'honorable membre le souligne lui-même fort opportunément, il incombe aux communes de décider, dans le cadre de l'autonomie communale, du soutien, sous forme de subside ou autrement, qu'elles apportent à des clubs sportifs.

Les motifs pour lesquels des aides sont octroyées sont multiples et s'inscrivent dans le cadre soit de la politique de la jeunesse ou du développement de la pratique sportive, soit de l'activité économique locale.

En fonction des objectifs poursuivis tant par les clubs sportifs eux-mêmes que par les communes, les aides précitées revêtent des formes diverses comme la mise à la disposition d'infrastructures ou l'octroi d'avantages financiers divers.

Il me paraît dès lors particulièrement malaisé et peu approprié de légiférer en la matière. En effet, d'une part l'autonomie communale que le gouvernement s'est engagé à sauvegarder s'accommode mal de toute intervention de la part de l'autorité de tutelle justifiée par des considérations autres que le strict respect de la légalité et d'autre part le caractère général inhérent à toute réglementation ne permet pas de tenir compte des circonstances propres à chaque cas d'espèce.

Pour le surplus, j'ai demandé à mon Administration de me communiquer le montant des recettes et des dépenses budgétaires de la commune concernée en relation avec le club de football cité dans la question pour les exercices y mentionnés. Ces données seront communiquées directement à l'honorable Membre.

Question n° 243 de M. Walter Vandenbossche du 7 février 2003 (N.) :

SCA Anderlecht – recettes et dépenses communales.

La question de savoir si une administration communale doit s'occuper du football de haut niveau et lui apporter son soutien est une question à laquelle, en première instance, les communes elles-mêmes doivent répondre. Des données que j'avais demandées pour

financiële slagkracht – en dus op het algemeen belang – valt vaak niet te onderschatten. Men kan zich ook de vraag stellen of een algemene regelgeving terzake zich niet opdringt. Mijn vragen aan de minister-voorzitter zijn daarom de volgende :

- Welke initiatieven of beslissingen zijn er al genomen om terzake tot een algemene regelgeving te komen ? Heeft hierover reeds overleg plaatsgevonden met de Waalse en Vlaamse gewestregeringen en zoniet, overweegt de Minister-Voorzitter een initiatief in die zin ?
- Welke uitgaven heeft het gemeentebestuur van Molenbeek gemaakt ter organisatie en ondersteuning van de activiteiten van voetbalclub RWD Molenbeek op haar territorium voor de jaren 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002 ?
- Wat waren de inkomsten voor deze jaren ?

Antwoord : Zoals het geachte lid zelf al correct aangeeft, komt het de gemeenten toe om, in het kader van de gemeentelijke autonomie, te beslissen over de steun die zij aan de sportclubs bieden in de vorm van subsidies of andere steunmaatregelen.

De talrijke redenen om steun toe te kennen passen in het kader van het sport- of jeugdbeleid of van de lokale economische activiteiten.

Op grond van de doelstellingen die door de sportclubs zelf en door de gemeenten worden nagestreefd, kunnen voornoemde steunmaatregelen verschillende vormen aannemen, zoals de terbeschikkingstelling van infrastructuur of de toekenning van uiteenlopende financiële voordelen.

Het is daarom bijzonder moeilijk en niet echt gepast hieromtrent regels op te stellen. Enerzijds is de gemeentelijke autonomie, die door de Regering wordt gevrijwaard, niet gebaat bij inmenging vanwege de toezichhoudende overheid, gestoeld op andere overwegingen dan de strikte eerbiediging van de legaliteit, en anderzijds laat het algemeen karakter, dat inherent is aan iedere reglementering, niet toe rekening te houden met de omstandigheden die van geval tot geval verschillend zijn.

Voorts heb ik mijn Administratie gevraagd mij met betrekking tot voornoemde voetbalclub het bedrag mee te delen van de budgettaire inkomsten en uitgaven van de gemeente in kwestie voor de in uw vraag vermelde begrotingsjaren. Deze gegevens zullen het geachte lid rechtstreeks worden meegedeeld.

Vraag nr. 243 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 februari 2003 (N.) :

SCA Anderlecht – gemeentelijke inkomsten en uitgaven.

De vraag of een gemeentebestuur zich moet inlaten met topvoetbal en de ondersteuning daarvan is een vraag die in eerste instantie door de betrokken gemeenten zelf moet worden beantwoord. Gegevens voor de jaren 1998 en 1999 door mijzelf opge-

les années 1998 et 1999 auprès des ministres flamands et bruxellois compétents et auprès de quelques communes wallonnes montrent que les différences d'approche sont importantes : on va de l'absence totale de soutien (dans certains cas, la commune va jusqu'à faire payer des taxes aux clubs concernés) à la dépense, par les communes, de sommes importantes pour le maintien de l'ordre, les subsides directs et un appui financier sous la forme de prêts (pour compte de tiers), de subsides-intérêts, de cautions ... en passant par l'assistance technique et l'utilisation, à des conditions avantageuses, des infrastructures communales.

L'inventivité est grande et souvent il ne faut pas sous-estimer les répercussions de ces « transferts » complexes entre les clubs de football et « leurs » communes sur leur dynamisme financier – et donc sur l'intérêt général. On peut dès lors se demander si une réglementation générale en la matière ne s'impose pas. C'est pourquoi je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre-président :

- Quelles initiatives ou décisions ont-elles déjà été prises pour parvenir à une réglementation générale en la matière ? S'est-on déjà concerté sur le sujet avec les gouvernements de la Région wallonne et de la Région flamande ? Dans la négative, le ministre-président envisage-t-il une initiative en ce sens ?
- Quelles dépenses l'administration communale d'Anderlecht a-t-elle consenties pour organiser et soutenir les activités du club de football SCA Anderlecht sur son territoire au cours des années 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002 ?
- Quelles ont été les recettes pour ces années ?

Réponse : Comme l'honorable membre le souligne lui-même fort opportunément, il incombe aux communes de décider, dans le cadre de l'autonomie communale, du soutien, sous forme de subside ou autrement, qu'elles apportent à des clubs sportifs.

Les motifs pour lesquels des aides sont octroyées sont multiples et s'inscrivent dans le cadre soit de la politique de la jeunesse ou du développement de la pratique sportive, soit de l'activité économique locale.

En fonction des objectifs poursuivis tant par les clubs sportifs eux-mêmes que par les communes, les aides précitées revêtent des formes diverses comme la mise à la disposition d'infrastructures ou l'octroi d'avantages financiers divers.

Il me paraît dès lors particulièrement malaisé et peu approprié de légiférer en la matière. En effet, d'une part l'autonomie communale que le gouvernement s'est engagé à sauvegarder s'accommode mal de toute intervention de la part de l'autorité de tutelle justifiée par des considérations autres que le strict respect de la légalité et d'autre part le caractère général inhérent à toute réglementation ne permet pas de tenir compte des circonstances propres à chaque cas d'espèce.

Pour le surplus, j'ai demandé à mon Administration de me communiquer le montant des recettes et des dépenses budgétaires de la commune concernée en relation avec le club de football cité dans la question pour les exercices y mentionnés. Ces données seront communiquées directement à l'honorable membre.

vraagd bij de bevoegde Vlaamse en Brusselse ministers en enkele Waalse gemeenten wijzen evenwel op belangrijke verschillen in aanpak, gaande van het totaal ontbreken van ondersteuning en het integendeel belasten van de betrokken clubs door de gemeente, over technische bijstand, voordelig gebruik van gemeentelijke infrastructuur, tot zwaarwegende gemeentelijke uitgaven voor ordehandhaving, rechtstreekse subsidies en financiële steun in de vorm van (doorgeef)leningen, interestsubsidies, waarborgen, ...

De inventiviteit is groot en de weerslag van deze complexe « transfers » tussen voetbalclubs en « hun » gemeenten op beider financiële slagkracht – en dus op het algemeen belang – valt vaak niet te onderschatten. Men kan zich ook de vraag stellen of een algemene regelgeving terzake zich niet opdringt. Mijn vragen aan de minister-voorzitter zijn daarom de volgende :

- Welke initiatieven of beslissingen zijn er al genomen om terzake tot een algemene regelgeving te komen ? Heeft hierover reeds overleg plaatsgevonden met de Waalse en Vlaamse gewestregeringen en zoniet, overweegt de minister-voorzitter een initiatief in die zin ?
- Welke uitgaven heeft het gemeentebestuur van Molenbeek gemaakt ter organisatie en ondersteuning van de activiteiten van voetbalclub SCA Anderlecht op haar territorium voor de jaren 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002 ?
- Wat waren de inkomsten voor deze jaren ?

Antwoord : Zoals het geachte lid zelf al correct aangeeft, komt het de gemeenten toe om, in het kader van de gemeentelijke autonomie, te beslissen over de steun die zij aan de sportclubs bieden in de vorm van subsidies of andere steunmaatregelen.

De talrijke redenen om steun toe te kennen passen in het kader van het sport- of jeugdbeleid of van de lokale economische activiteiten.

Op grond van de doelstellingen die door de sportclubs zelf en door de gemeenten worden nagestreefd, kunnen voornoemde steunmaatregelen verschillende vormen aannemen, zoals de terbeschikkingstelling van infrastructuur of de toekenning van uiteenlopende financiële voordelen.

Het is daarom bijzonder moeilijk en niet echt gepast hieromtrent regels op te stellen. Enerzijds is de gemeentelijke autonomie, die door de Regering wordt gevrijwaard, niet gebaat bij inmenging vanwege de toezichhoudende overheid, gestoeld op andere overwegingen dan de strikte eerbiediging van de legaliteit, en anderzijds laat het algemeen karakter, dat inherent is aan iedere reglementering, niet toe rekening te houden met de omstandigheden die van geval tot geval verschillend zijn.

Voorts heb ik mijn Administratie gevraagd mij met betrekking tot voornoemde voetbalclub het bedrag mee te delen van de budgettaire inkomsten en uitgaven van de gemeente in kwestie voor de in uw vraag vermelde begrotingsjaren. Deze gegevens zullen het geachte lid rechtstreeks worden meegedeeld.

Question n° 244 de M. Bernard Clerfayt du 11 février 2003 (Fr.) :

Création d'une quatrième section du Conseil Supérieur des Finances.

L'arrêté royal du 28 février 2002 portant modification de l'arrêté royal du 20 juin 1989 relatif au Conseil supérieur des Finances, modifié par l'arrêté royal du 10 août 1998 crée une quatrième section du Conseil Supérieur des Finances, appelée « Contrôle du transfert des recettes fiscales perçues au niveau fédéral », chargée d'émettre un avis annuel relatif à l'application des dispositions légales et réglementaires relatives au transfert aux pouvoirs locaux des recettes perçues au niveau fédéral.

Le ministre-président peut-il :

1. me faire connaître le nom du ou des représentants de la Région de Bruxelles-Capitale au sein de cet organe;
2. me faire connaître les noms des deux experts désignés par la Région de Bruxelles-Capitale pour assister les membres de la section;
3. les dates des réunions de cet organe;
4. les premiers résultats de travail de cet organe.

Réponse : L'arrêté royal du 28 février 2002 a en effet créé une quatrième section au Conseil Supérieur des Finances, appelée « Contrôle du transfert des recettes fiscales perçues au niveau fédéral ».

La mise en place de cette nouvelle section a pris un certain retard. Celle-ci n'a en effet pas encore été installée.

Les membres de l'organe, ainsi que les experts chargés de les assister n'ont pas encore été désignés.

Question n° 246 de M. Alain Daems du 14 février 2003 (Fr.) :

Logements dont sont propriétaires les communes et les CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties.

Dans sa réponse à ma question n° 222 du 15 octobre 2002, qu'il ma fait faxé plus de 3 mois après, le 21 janvier 2003, il manque les éléments de réponse suivants :

1. La ventilation par commune des logements appartenant aux communes et aux CPAS, qu'il soient loués ou non;
2. Les réserves foncières des communes et CPAS et les demandes de permis d'urbanisme faites pour ces terrains.

Réponse : Je ne puis que confirmer à l'honorable membre la teneur de ma réponse à sa question n° 222, à savoir que l'admi-

Vraag nr. 244 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 11 februari 2003 (Fr.) :

Oprichting van een vierde afdeling van de Hoge Raad van Financiën.

Het koninklijk besluit van 28 februari 2002 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 20 juni 1989 betreffende de Hoge Raad van Financiën, gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, stelt een vierde afdeling van de Hoge Raad van Financiën samen, die « Controle op de overdracht van federaal geïnde fiscale ontvangsten » genoemd wordt en jaarlijks een advies moet uitbrengen over de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen met betrekking tot de overdracht van fiscale ontvangsten die door de federale overheid geïnd zijn voor rekening van de lokale besturen.

Kan de minister-president me het volgende meedelen :

1. de naam van de vertegenwoordiger(s) van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen dat orgaan;
2. de naam van de twee door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangestelde deskundigen die de leden van de afdeling ondersteunen;
3. de data waarop dat orgaan vergadert;
4. de eerste resultaten van de werkzaamheden van dat orgaan.

Antwoord : Het Koninklijk Besluit van 28 februari 2002 heeft inderdaad een vierde afdeling in de Hoge Raad voor Financiën opgericht, met als naam « Controle op de overdracht van federaal geïnde fiscale ontvangsten ».

De samenstelling van deze nieuwe afdeling heeft enige vertraging opgelopen. De afdeling is nog niet als dusdanig geïnstalleerd.

De leden van het orgaan en de experts die met hun bijstand zijn belast werden nog niet aangewezen.

Vraag nr. 246 van de heer Alain Daems d.d. 14 februari 2003 (Fr.) :

De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.

In het antwoord op mijn vraag nr. 222 van 15 oktober 2002, dat mij meer dan drie maanden later gefaxt werd, te weten op 21 januari 2003, ontbreken de antwoorden op de volgende vragen :

- 1) het overzicht, per gemeente, van de woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's en of ze al dan niet verhuurd worden;
- 2) de grondreserves van de gemeenten en de OCMW's en de aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen voor die percelen.

Antwoord : Ik kan het geachte lid alleen bevestigen wat ik heb geantwoord op zijn vraag nr. 222, met name dat de gewestelijke

nistration régionale ne dispose pas d'une statistique des logements loués ou vides faisant partie du patrimoine privé des communes. Ces données ont déjà été demandées aux principales communes concernées et à la Ville.

En ce qui concerne les CPAS, il y aurait lieu d'interroger les autorités de tutelle compétentes.

Monsieur le secrétaire d'Etat Draps répondra au second aspect de la question.

Question n° 248 de M. Bernard Ide du 24 février 2003 (Fr.) :

Dotation du milliard Polycarpe.

Je souhaiterais connaître le nombre et le nom des communes de notre région qui n'ont pas pu participer à la répartition du milliard Polycarpe en 2002 étant donné que le Conseil communal de celles-ci n'a pas désigné au moins un échevin du régime linguistique néerlandophone (plus exactement, de chaque régime linguistique).

Je souhaiterais connaître le montant dont auraient bénéficié les communes en question si la condition de l'échevin néerlandophone avait été rencontrée.

Je souhaiterais également avoir les mêmes renseignements pour l'exercice 2003, sur base des données actuelles.

Enfin, je souhaiterais savoir si le milliard dont il est question est indexé annuellement.

Réponse : En 2002, trois communes, à savoir Forest, Woluwe-Saint-Lambert et Auderghem, n'ont pas émargé à la dotation du milliard « Polycarpe ».

Si en 2002 la répartition de cette dotation avait été effectuée sur base de 19 communes, les communes précitées auraient perçu les montants suivants :

Auderghem :	€ 332.644
Forest :	€ 972.918
Woluwe-Saint-Lambert	€ 476.937

Sur la base des statistiques disponibles actuellement, la simulation de la répartition de cette dotation entre les 19 communes pour l'année 2003 fournit les estimations suivantes :

Auderghem :	€ 349.146
Forest :	€ 1.026.261
Woluwe-Saint-Lambert :	€ 489.367

administratie niet beschikt over statistische gegevens omtrent de verhuurde of leegstaande woningen die deel uitmaken van het gemeentelijke privé-erfgoed. Deze gegevens werden reeds aan de voornaamste betrokken gemeenten en aan de Stad gevraagd.

Wat de OCMW's betreft, dienen de bevoegde toezichhoudende overheden te worden ondervraagd.

Staatssecretaris Draps zal het tweede onderdeel van de vraag beantwoorden.

Vraag nr. 248 van de heer Bernard Ide d.d. 24 februari 2003 (Fr.) :

Dotatie van een miljard in het kader van de Lambermont-akkoorden.

Ik zou graag willen weten hoeveel en welke gemeenten van ons Gewest in 2002 niet in aanmerking gekomen zijn voor de te verdelen dotatie van een miljard in het kader van de Lambermontakkoorden omdat de gemeenteraad niet minstens één Nederlandstalige schep en had benoemd (om precies te zijn, één voor elke taal).

Ik zou willen weten welk bedrag de betrokken gemeenten ontvangen zouden hebben als er wel een Nederlandstalige schep en was benoemd.

Ik zou dezelfde gegevens ook willen ontvangen voor het begrotingsjaar 2003, op basis van de huidige gegevens.

Tot slot zou ik willen weten of het miljard in kwestie elk jaar geïndexeerd wordt.

Antwoord : In 2002 ontvingen drie gemeenten, met name Vorst, Sint-Pieters-Woluwe en Oudergem geen geld in het kader van de « Lambermont »-dotatie van één miljard BEF.

Indien deze dotatie in 2002 was verdeeld onder de 19 gemeenten, zouden voornoemde gemeenten volgende bedragen hebben ontvangen :

Oudergem :	€ 332.644
Vorst :	€ 972.918
Sint-Lambrechts-Woluwe :	€ 476.937

Op basis van de momenteel beschikbare statistieken, levert de simulatie van de verdeling van deze dotatie onder de 19 gemeenten de volgende ramingen op voor het jaar 2003 :

Oudergem :	€ 349.146
Vorst :	€ 1.026.261
Sint-Lambrechts-Woluwe :	€ 489.367

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte contre l'Incendie
et l'Aide médicale urgente**

**Question n° 372 de M. Alain Adriaens du 28 janvier 2003
(Fr.) :**

Éclairage des tunnels routiers.

L'Association intercommunale coopérative à responsabilité limitée INTERELEC prépare son programme de missions de services publics 2003 tel que prévu dans l'article 25 de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

Dans ce programme l'intercommunale prévoit d'intervenir dans le « relighting » et l'entraînement électrique à vitesse variable dans les tunnels de la région de Bruxelles-Capitale et ce pour un montant maximal de 1.860 euros par tunnel destiné à financer à 50 % une étude approfondie sur les potentialités d'économies d'électricité, étude réalisée par les spécialistes de l'intercommunale.

Ceci m'amène à poser au ministre les questions qui suivent.

- Quel est le nombre total de tunnels routiers gérés par la Région ?
- Quel est le montant annuel de la consommation électrique des tunnels routiers gérés par l'AED ?
- Le ministre est-il informé de la proposition d'INTERELEC et dans l'affirmative est-il favorable à cette idée ?
- Indépendamment de la proposition d'INTERELEC, le ministre et son administration ont-ils des projets destinés à réduire la consommation énergétique de son département ?
- Ainsi, dans le domaine des transports publics, des initiatives destinées à économiser l'énergie sont-elles programmées et dans l'affirmative, lesquelles ?
- Un « relighting » des stations de métro ne serait-il pas, lui aussi, une initiative à même de permettre une contribution à la réduction de la consommation d'énergie afin de lutter contre les émissions de gaz à effet de serre ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. Il y a 25 tunnels routiers gérés par la Région.
2. Le montant annuel de la consommation électrique des tunnels routiers gérés par l'AED est de 1.612.171,25 €.
3. L'AED n'était pas informée de la proposition d'INTERELEC. Mais il faut mentionner qu'entre 1996 et 1997 un programme complet de « relighting » de ces tunnels a été exécuté avec une économie considérable en consommation énergétique.
4. Mon administration étudie les possibilités de réduire la consommation énergétique dans le domaine des tunnels routiers. Les solutions suivantes sont à l'étude :

**Minister belast met Openbare Werken,
Vervoer, Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 372 van de heer Alain Adriaens d.d. 28 januari 2003
(Fr.) :**

Verlichting in de verkeerstunnels.

De coöperatieve intercommunale vereniging met beperkte aansprakelijkheid INTERELEC werkt aan haar programma voor de uitvoering van haar openbare-dienstverplichtingen voor 2003, zoals bepaald in artikel 25 van de ordonnantie van 19 juli 2001.

In dat programma verbindt de intercommunale zich ertoe bij te dragen aan de « relighting » en de elektrisch gestuurde variabele snelheidsaanduiding in de tunnels van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er zou maximum 1.860 euro per tunnel uitgetrokken worden, waarvan de helft voor een grondig onderzoek naar de mogelijkheden om elektriciteit te besparen. Dat onderzoek wordt verricht door de deskundigen van de intercommunale.

Ik zou de minister hieromtrent de volgende vragen willen stellen.

- Hoeveel verkeerstunnels worden er in totaal door het Gewest beheerd ?
- Hoeveel kost het elektriciteitsverbruik in de door de BUW beheerde verkeerstunnels jaarlijks ?
- Is de minister op de hoogte van het voorstel van INTERELEC en, zo ja, kan hij er zich in vinden ?
- Hebben de minister en zijn bestuur, los van het voorstel van INTERELEC, ontwerpen opgesteld om het energieverbruik van zijn departement te verlagen ?
- Staan er voor het openbaar vervoer initiatieven voor energiebesparing op stapel ? Zo ja, welke ?
- Zou een « relighting » in de metrostations ook niet kunnen bijdragen tot de verlaging van het energieverbruik ? Zo zou de uitstoot van gassen die het broeikas effect versterken, kunnen worden bestreden.

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen in antwoord op zijn vragen.

1. Het Gewest beheert 25 tunnels.
2. De jaarlijkse kostprijs van het elektriciteitsverbruik in de tunnels bedraagt 1.612.171,25 EUR.
3. Het BUW was niet op de hoogte van het voorstel van INTERELEC. In dit verband dient evenwel onderstreept dat tussen 1996 en 1997 een volledig « relighting »-programma werd uitgevoerd in deze tunnels. Hierdoor kon heel wat energie worden bespaard.
4. Mijn administratie onderzoekt de mogelijkheden om het energieverbruik in de wegentunnels te beperken. De volgende oplossingen worden onderzocht :

- emploi des alimentations électriques de secours (no-break) aux heures de trafic intense pour éviter les pointes de consommation d'électricité;
- fonctionnement de certains équipements tels que les pompes pendant les périodes de faible consommation;
- démarrage en douceur des équipements de ventilation;
- l'optimisation de l'éclairage des tunnels en employant l'éclairage enclenché par la détection des phares des véhicules dans les zones d'entrée des tunnels;

5. Le renouvellement de l'éclairage des stations a été entamé par l'AED, Direction de l'Infrastructure des Transports Publics, en 1997.

A fin décembre 2002, 18 stations avaient fait l'objet d'interventions de renouvellement total ou partiel de l'éclairage (Botanique, Madou, Arts-Loi, Trône, Porte de Namur, Gare du Nord, Rogier, de Brouckère, Bourse, Anneessens, Lemonnier, Sainte-Catherine, Gare Centrale, Parc, Schuman, Mérode, Montgomery et Boileau).

Les anciens luminaires ont été remplacés par des luminaires bénéficiant de technologies actuelles permettant des économies d'énergie et des facilités d'entretien.

Tout en maintenant un éclairage minimum de 200 LUX au niveau du sol – ce qui correspond à des critères corrects de sécurité, en particulier pour les personnes déficientes de la vue – la quantité de luminaires peut ainsi être réduite de l'ordre de 33 à 50 %, suivant les cas et leur puissance peut être réduite de l'ordre de 30 %.

Ainsi, sur l'ensemble des stations précitées, environ 7.180 points lumineux d'une puissance moyenne de 80 Watt ont été démontés et remplacés par environ 3.690 appareils d'une puissance moyenne de 56 Watt. L'économie qui en résulte est donc de plus de 3,2 millions de kilowatt/heure par an.

Ce chiffre étonnant ne tient même pas compte d'un gain supplémentaire de la consommation électrique., résultant d'une réduction des pertes calorifiques dans les installations locales de transport de courant.

Les 13 stations, mises en service depuis 1988, ont été équipées elles aussi, dès l'origine, d'appareils d'éclairage modernes.

Il reste donc à traiter une trentaine de stations. Il est évident que le programme de renouvellement sera poursuivi et même accéléré dans la mesure du possible.

Le coût du renouvellement de l'éclairage dans une station moyenne (comme par exemple Maelbeek) est de l'ordre de 700.000 euros.

6. Ce « relighting » des stations de métro est donc en effet une initiative à même de permettre une contribution à la réduction de la consommation d'énergie afin de lutter contre les émissions de gaz à effet de serre.

- gebruik van elektrische noodvoeding (no-break) tijdens de uren van intens verkeer om de pieken van energieverbruik te vermijden;
- werking van bepaalde uitrustingen zoals pompen tijdens de uren van laag verbruik;
- traag opstarten van de ventilatieuitrustingen;
- optimalisering van de tunnelverlichting door gebruik te maken van verlichting die aangaat bij de detectie van voertuigen aan de tunnelingangen;
- De directie Infrastructuur en Openbaar Vervoer van het BUV is in 1997 gestart met de vernieuwing van de verlichting van de stations.

Eind december 2002 hadden 18 stations het voorwerp uitgemaakt van interventies voor een volledige of gedeeltelijke vernieuwing van hun verlichting (Kruidtuin, Madou, Kunst-Wet, Troon, Naamse Poort, Noordstation, Rogier, de Brouckère, Beurs, Anneessens, Lemonnier, Sint-Katelijne, Centraal Station, Park, Schuman, Merode, Montgomery en Boileau).

De oude verlichtingstoestellen werden vervangen door verlichting die gebruik maakt van de huidige technologie, waardoor energie kan worden bespaard. Deze verlichting kan ook heel wat makkelijker worden onderhouden.

Met behoud van een minimumverlichting van 200 LUX op grondniveau – dit stemt overeen met correcte veiligheidscriteria, in het bijzonder voor slechtzienden – kan het aantal verlichtingstoestellen op deze manier worden beperkt met 33 tot 50 %, al naargelang het geval. Hun vermogen kan worden beperkt met ongeveer 30 %.

Zo werden op het hele net van voornoemde stations ongeveer 7.180 lichtpunten met een gemiddeld vermogen van 80 Watt gedemonteerd en vervangen door ongeveer 3.690 toestellen met een gemiddeld vermogen van 56 Watt. De aldus gerealiseerde besparing bedraagt meer dan 3,2 miljoen kilowattuur per jaar.

Dit opmerkelijk cijfer houdt zelfs geen rekening met een bijkomende winst inzake elektriciteitsverbruik die voortvloeit uit een beperking van de warmteverliezen in de lokale installaties van stroomverdeling.

Ook de 13 stations, die in gebruik zijn genomen sedert 1988, werden van bij het begin uitgerust met moderne verlichtingsapparatuur.

Er moeten bijgevolg nog een dertigtal stations worden aangepakt. Het spreekt vanzelf dat het vernieuwingsprogramma wordt voortgezet en in de mate van het mogelijke zelfs versneld wordt uitgevoerd.

De kostprijs van de vernieuwing van de verlichting in een gemiddeld station (zoals Maelbeek) bedraagt ongeveer 700.000 euro.

6. Deze « relighting » van de metrostations vormt bijgevolg een initiatief waarmee kan worden bijgedragen tot de beperking van het energieverbruik in de strijd tegen het broeikas-effect.

Question n° 374 de Mme Isabelle Emmery du 6 février 2003 (Fr.) :

Danger du carrefour Vétérinaires-Bara à Anderlecht.

Monsieur le ministre, suite à un accident survenu au niveau du carrefour formé par la rue des Vétérinaires et la rue Bara, à Anderlecht, les feux de signalisation ont été endommagés et n'ont pas été remplacés. Cette négligence pose un problème important de sécurité : en effet, la rue Bara est prioritaire, mais cette priorité n'est généralement pas respectée, ce qui rend ce carrefour particulièrement dangereux.

Ne peut-on pas envisager une meilleure signalisation pour rappeler la priorité, ou l'installation de nouveaux feux alternatifs à l'endroit adéquat afin d'assurer à nouveau la sécurité des automobilistes et piétons ?

Réponse : Je peux répondre à la question de l'honorable membre que la rue Bara et la rue des Vétérinaires sont des voiries communales gérées par la commune d'Anderlecht.

En tant que gestionnaire de voirie, la commune d'Anderlecht est responsable du règlement de priorité et de la signalisation routière sur ce carrefour.

La signalisation tricolore sur le carrefour est la propriété de la Commune d'Anderlecht et il revient à cette dernière d'assurer la réfection des feux de signalisation.

Question n° 375 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 février 2003 (N.) :

Crédit-bail des voitures du cabinet.

Comme il est apparemment difficile d'obtenir du ministre une réponse claire à certaines questions, nous nous voyons dans l'obligation de poser encore quelques questions sur le crédit-bail (leasing) d'un véhicule de service, plus particulièrement, d'une Lexus LS430.

Je souhaiterais connaître le coût exact du crédit-bail, clairement exprimé en euros. Je souhaiterais également savoir de quelles directives il est question dans la réponse à la question n° 368.

Je souhaiterais une réponse claire et précise.

Réponse : En réponse à votre question, je peux vous informer que le coût de la voiture de location s'élève à € 0,32 au kilomètre (TVA et entretien inclus).

Les directives dont question dans ma réponse à votre question n° 368 se rapportent à la circulaire du 1^{er} décembre 1998 de la Chancellerie du premier ministre relative au parc automobile des ministres et secrétaires d'Etat.

Vraag nr. 374 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 6 februari 2003 (Fr.) :

Gevaarlijk kruispunt Veeartsen-Bara in Anderlecht.

Door een ongeluk op het kruispunt van de Veeartsenstraat en de Barastraat in Anderlecht zijn de verkeerslichten beschadigd. Ze zijn echter niet vervangen. Die nalatigheid zorgt voor een groot veiligheidsprobleem: de Barastraat is namelijk een voorrangstraat, waar echter meestal geen voorrang wordt verleend, waardoor het een zeer gevaarlijk kruispunt is.

Zou de voorrangssituatie niet beter aangeduid moeten worden of zouden er op een geschikte plaats geen nieuwe verkeerslichten geplaatst moeten worden om de veiligheid van de automobilisten en de voetgangers weer te kunnen verzekeren?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid meedelen dat zowel de Barastraat als de Veeartsenstraat gemeentewegen zijn die beheerd worden door de gemeente Anderlecht.

De gemeente Anderlecht is als wegbeheerder verantwoordelijk voor de voorrangregeling en de verkeerssignalisatie op dit kruispunt.

De driekleurige lichtsignalisatie op het kruispunt is eigendom van de gemeente Anderlecht. Het is dus aan die laatste om in te staan voor de herstelling van de verkeerslichten.

Vraag nr. 375 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 februari 2003 (N.) :

Leasing van kabinetswagens.

Aangezien het blijkbaar moeilijk is om van de minister een duidelijk antwoord te krijgen op sommige vragen zien we ons genoodzaakt nogmaals enkele vragen te stellen over het leasen van een dienstwagen, meer bepaald een Lexus LS430.

Graag had ik geweten wat de juiste kostprijs van de leasing is, en dit duidelijk uitgedrukt in euro. Tevens had ik graag geweten welke de richtlijnen zijn waarvan sprake in antwoord op vraag nr. 368.

Graag een duidelijk en terzake doend antwoord.

Antwoord : Aansluitend op uw vraag kan ik u meedelen dat de kostprijs van de gehuurde wagen € 0,32 per kilometer (incl. BTW en onderhoud) bedraagt.

De richtlijnen waarvan sprake was in mijn antwoord op uw vraag nr. 368 hebben betrekking op de omzendbrief van 1 december 1998 van de Kanselarij van de eerste minister betreffende het wagenpark van de ministers en van de staatssecretarissen.

Question n° 376 de Mme Geneviève Meunier du 6 février 2003 (Fr.) :

Service de navettes de la STIB réservé aux clients à mobilité réduite.

Monsieur le ministre, à défaut d'accessibilité du réseau métro/bus et trams de la STIB aux personnes à mobilité réduite et plus particulièrement aux clients se déplaçant en chaise roulante, la STIB organise un système de navette spéciale sur réservation uniquement la semaine. Ce système est évidemment fort sollicité et il semble qu'il faille réserver plusieurs jours à l'avance et que certaines demandes ne puissent pas être rencontrées.

D'après mes informations, ce service est composé de 18 minibus, mais dans les faits seuls 9 sont en circulation, les autres étant toujours en « entretien ». Il semblerait que derrière cet argument se cache en fait un manque de chauffeurs pour ce service spécial.

Par ailleurs, il me revient que les personnes souffrant d'un handicap momentané ne peuvent faire appel à ce service.

J'aimerais dès lors poser différentes questions au ministre :

- Combien de minibus sont à disposition de ce service ?
- Combien sont réellement utilisés ?
- Combien de chauffeurs sont mis à disposition de ce service ?
- Trouve-t-il normal que ce service ne fonctionne pas le week-end ?
- Trouve-t-il normal que ce service ne fonctionne en semaine que jusque 22 heures, ce qui ne permet même pas à un client utilisateur d'aller à une séance de cinéma le soir ?
- Ne trouve-t-il pas qu'il serait opportun d'élargir ce service aux personnes souffrant d'un handicap momentané ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que le parc des minibus de la STIB compte effectivement dix-huit véhicules.

Compte tenu d'un taux de réserve normal de l'ordre de 15 %, une quinzaine de minibus sont quotidiennement disponibles.

Selon l'organisation actuelle du service, neuf véhicules sont en général affectés aux services de la matinée et neuf à ceux de l'après-midi.

Afin d'assurer la continuité du service et de répondre à la pointe de demande qui se manifeste en fin de matinée et en début d'après-midi, une période de recouvrement entre les services du matin et ceux de l'après-midi est indispensable.

Actuellement, il n'est pas rare que dix à douze minibus soient sur la route simultanément.

En outre, trois minibus sont systématiquement affectés aux ramassages scolaires sur demande de la Cocof, matin et soir, de

Vraag nr. 376 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 6 februari 2003 (Fr.) :

Pendeldienst van de MIVB voor mindervaliden.

Het metro-, bus- en tramnet van de MIVB is niet toegankelijk voor mindervaliden, met name rolstoelgebruikers. Daarom biedt de MIVB doordeweeks een extra pendeldienst aan, die men kan reserveren. Die dienst heeft uiteraard heel wat succes. Naar het schijnt moet men een aantal dagen van tevoren reserveren en kunnen niet alle aanvragen beantwoord worden.

Volgens de informatie waarover ik beschik, zijn er 18 minibussen, maar worden er slechts 9 gebruikt, aangezien de andere altijd wegens « onderhoud » buiten gebruik zijn. In werkelijkheid zouden er echter niet voldoende chauffeurs zijn voor die extra dienst.

Ik heb bovendien ook vernomen dat personen met een tijdelijke handicap geen beroep op die dienst kunnen doen.

Ik zou de minister daarom de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel minibussen zijn er beschikbaar voor die dienst ?
- Hoeveel worden er daadwerkelijk ingezet ?
- Hoeveel chauffeurs telt die dienst ?
- Vindt de minister het normaal dat die dienst niet in het weekend beschikbaar is ?
- Vindt de minister het normaal dat die dienst doordeweeks maar tot 22 uur beschikbaar is? Dat betekent namelijk dat iemand die van die dienst gebruikt maakt 's avonds niet eens naar de film kan gaan.
- Vindt de minister niet dat mensen met een tijdelijke handicap ook van die dienst gebruik moeten kunnen maken ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat het minibuspark van de MIVB inderdaad achttien rytuigen telt.

Rekening houdend met een normaal reservepark van ongeveer 15 %, zijn een vijftiental minibussen dagelijks beschikbaar.

Volgens de huidige dienstorganisatie zijn over het algemeen negen rytuigen ingedeeld bij de ochtendiensten en negen voor de namiddag.

Voor de continuïteit van de dienst en om de spits van de aanvragen te kunnen beantwoorden – die zich vooral op het einde van de morgen en in het begin van de namiddag uit – is een overlappingsperiode tussen de ochtendiensten en die van de namiddag noodzakelijk.

Op dit ogenblik is het niet zeldzaam tien tot twaalf minibussen gelijktijdig op de baan te zien.

Drie minibussen worden daarbij nog 's morgens en 's avonds systematisch voorbehouden voor de schoolophaling op vraag van

même que le mercredi midi – ce qui accroît encore le nombre de minibus nécessaires à ce moment – et un véhicule assure le service jusqu'à 22 heures.

Il est cependant faux de prétendre que le personnel de conduite serait insuffisant, vu que le nombre de tournées (et donc de chauffeurs) est conditionné par les commandes enregistrées.

La question de l'extension des plages de disponibilité du service des minibus aux week-ends et jours fériés d'une part et au-delà de 22 heures d'autre part, a déjà été examinée par la STIB.

Il en est ressorti que la demande potentielle actuelle ne semblait pas justifier l'accroissement considérable des coûts qu'engendrerait cette extension.

J'ai cependant demandé à la STIB d'élaborer dans le courant du premier semestre 2003 un projet de plan d'amélioration du service des minibus.

Ce plan devra conduire à une optimisation des coûts, jointe à l'augmentation de la qualité du service offert aux personnes à mobilité réduite.

Dans ce contexte également, et conformément à l'article 3.4.1. du contrat de gestion, l'extension éventuelle des plages de disponibilité et l'accessibilité du service à d'autres catégories de personnes à mobilité réduite sont étudiées.

Question n° 377 de M. Denis Grimberghs du 6 février 2003 (Fr.) :

Destination du terrain appartenant à la Région, rue Colonel Bourg.

Au début de cette législature, je vous avais déjà interrogé concernant la valorisation du terrain appartenant à la Région sur lequel est situé un parking de dissuasion rue Colonel Bourg.

Aujourd'hui que le PRAS a été définitivement arrêté, je souhaiterais que le ministre nous indique où il en est dans ce dossier qui doit permettre la valorisation d'un des plus importants terrains appartenant à la Région.

Monsieur le ministre peut-il indiquer si la valorisation de ce terrain est conditionnée par des négociations avec d'autres pouvoirs publics, propriétaires de terrains contigus ? Si oui, lesquels et où en sont les négociations ?

Par ailleurs, dans tous les plans d'urbanisme, il a été prévu de créer une deuxième voirie parallèle à l'actuelle rue Colonel Bourg le long de l'autoroute. Où en est la réalisation de cette deuxième voirie ? Qui est chargé de sa réalisation ?

Réponse : Il est bien prévu un parking de dissuasion de 270 places rue Colonel Bourg près du boulevard Reyers. Le dossier de base du PPAS « Colonel Bourg » modifié, prévoit son implantation en sous-sol d'un bâtiment à front du boulevard Reyers.

de Cocof, evenals 's woensdagsmiddags – wat het aantal noodzakelijke minibussen op dat ogenblik nog verhoogt – en één voertuig verzekert de dienst tot 22 uur.

Het is desalniettemin fout te beweren dat het rijdend personeel te weinig in aantal zou zijn, aangezien het aantal rondritten (en dus bestuurders) afhankelijk is van de ingeschreven bestellingen.

De problematiek van de uitbreiding van de beschikbaarheidsperioden van de minibusdienst op weekends en op feestdagen enerzijds en na 22 uur anderzijds, werd reeds door de MIVB onderzocht.

Daaruit bleek dat de huidige potentiële vraag de aanzienlijke verhoging van de kosten, die deze uitbreiding met zich mee zou brengen, niet rechtvaardigt.

Ik heb de MIVB evenwel gevraagd om een ontwerp van verbeteringsplan van de minibusdienst op te stellen tijdens het eerste semester van 2003.

Dit plan moet leiden tot een optimalisatie van de kosten, alsmede tot een verhoging van de kwaliteit van de diensten die aan personen met beperkte mobiliteit aangeboden worden.

In die context, en overeenkomstig artikel 3.4.1. van het beheerscontract, worden de eventuele uitbreiding van de beschikbaarheidsperioden en de toegankelijkheid van de dienst ten behoeve van andere categorieën van personen met beperkte mobiliteit onderzocht.

Vraag nr. 377 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 februari 2003 (Fr.) :

Bestemming van het terrein van het Gewest aan de Kolonel Bourgstraat.

Aan het begin van deze zittingsperiode had ik al vragen gesteld over de verkoop van het terrein van het Gewest aan de Kolonel Bourgstraat, dat als ontradringsparkeerterrein wordt gebruikt.

Nu het GBP definitief vastgelegd is, zou ik de minister willen vragen hoever het dossier voor de verkoop van een van de belangrijkste terreinen van het Gewest staat.

Kan de minister aangeven of de verkoop van dat terrein afhangt van onderhandelingen met andere overheidsinstanties, die eigenaar zijn van aangrenzende terreinen ? Zo ja, welke en hoe ver staat het met de onderhandelingen ?

In alle stedenbouwkundige plannen is bovendien bepaald dat er een tweede weg komt, parallel met de huidige Kolonel Bourgstraat en langs de autosnelweg. Hoe ver staat het met de aanleg van die tweede weg ? Wie is daarmee belast ?

Antwoord : Er is inderdaad een ontradringsparking van 270 parkeerplaatsen voorzien in de Kolonel Bourgstraat nabij de Reyerslaan. Het basisdossier van het gewijzigde B.B.P. « Kolonel Bourg » plant de aanleg ervan onder een gebouw langsheen de Reyerslaan.

Le même PPAS prévoit la création d'une zone 30 rue Colonel Bourg et la construction d'une voirie parallèle. Ce plan particulier a fait l'objet d'une étude d'incidences clôturée en avril 2000.

La procédure d'approbation du plan n'est pas terminée et la question de la réalisation de la nouvelle voirie n'est donc pas encore posée. Logiquement, cette voirie devant être une inter-quartier située à un important nœud de communication devrait être réalisée par la Région.

Question n° 378 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 2003 (Fr.) :

Distribution des libres-parcours aux personnes âgées de plus de 65 ans.

Vous avez récemment démenti ce qui était cité à partir d'articles de presse selon lesquels les personnes qui passeront dorénavant le cap des 65 ans devraient, pour obtenir le libre-parcours, envoyer à la STIB une photocopie recto-verso de leur carte d'identité ainsi qu'une photo.

Un dépliant qui est actuellement diffusé (et dont vous trouverez la copie en annexe) reprend pourtant cette affirmation.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, préciser clairement quelle est la procédure suivie ?

N'estimez-vous pas que ce changement, s'il s'avère, constitue à tout le moins une source d'ambiguïté et sans doute une discrimination par rapport à tous ceux qui ont reçu leur libre-parcours sans devoir en faire la demande ?

Réponse : L'honorable membre évoque la problématique de délivrance des abonnements à des personnes ayant 65 ans ou plus à partir du mois de mars de cette année.

Les personnes qui auront 65 ans avant la fin mars 2003 ont déjà reçu leur abonnement 65+.

Il leur fut délivré lors du premier envoi fin décembre 2002.

Pour les personnes qui atteindront l'âge de 65 ans après cette date, la STIB enverra automatiquement leur abonnement le mois précédent leur anniversaire, sur la base des données du Registre national.

Cela contredit en partie l'affirmation reprise dans le dépliant que vous annexiez à votre question et qui fait mention de l'envoi de la copie de la carte d'identité pour obtenir l'abonnement 65+.

Ce dépliant a été imprimé à un moment où la STIB ne pouvait pas garantir la pérennité de l'accès au registre national pour l'envoi de ces abonnements.

Il est évident que la procédure de délivrance de cet abonnement 65+ sera mise à jour dans les versions actualisées de ce dépliant.

Hetzelfde BBP voorziet de inrichting van een zone 30 in de Kolonel Bourgstraat en de aanleg van een zijweg. Dit bijzonder plan heeft het voorwerp uitgemaakt van een effectenstudie die werd afgesloten in april 2000.

De procedure tot goedkeuring van dit plan is niet voltooid, en de kwestie van de verwezenlijking van deze nieuwe weg stelt zich bijgevolg nog niet. Logischerwijze zou deze weg, een interwijkenweg gelegen aan een belangrijk verkeersknooppunt, moeten worden aangelegd door het Gewest.

Vraag nr. 378 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

Verstrekking van gratis abonnementen aan 65-plussers.

U heeft onlangs ontkend wat in de pers te lezen stond, namelijk dat 65-plussers een fotokopie van de voor- en achterkant van hun identiteitskaart en een pasfoto op moeten sturen naar de MIVB om een gratis abonnement te ontvangen.

Er wordt nu echter een folder verspreid waar hetzelfde in staat. U vindt een kopie daarvan in bijlage.

Kan de minister duidelijk uitleggen welke procedure gevolgd wordt ?

Vindt de minister ook niet dat die wijziging, als ze inderdaad doorgevoerd wordt, op zijn minst verwarrend is en discriminerend ten opzichte van degenen die al een gratis abonnement ontvangen hebben zonder dat ze daarvoor een aanvraag moesten indienen ?

Antwoord : Het geachte lid herinnert aan de problematiek van de uitreiking van de abonnementen aan personen van 65 jaar en ouder vanaf maart van dit jaar.

De personen die 65 worden vóór het einde van maart 2003 hebben reeds hun 65+ abonnement gekregen.

Het werd hun geleverd tijdens de eerste verzending, einde december 2002.

Voor de personen die de 65 jaar zullen bereiken na die datum, zal de MIVB hun abonnement automatisch opzenden tijdens de maand vóór hun verjaardag, op basis van de gegevens van het Rijksregister.

Dit is in gedeeltelijke tegenspraak met de bevestiging in de folder als bijlage bij uw vraag en die melding maakt van de verzending van de kopie van de identiteitskaart voor het bekomen van het abonnement 65+.

Deze folder werd gedrukt op een ogenblik dat de MIVB de continuïteit van de raadpleging van het Rijksregister niet kon verzekeren om deze abonnementen op te sturen.

Wees ervan overtuigd dat de procedure van uitreiking van dit abonnement 65+ herzien zal worden in de geactualiseerde versies van deze folder.

De même, le centre d'information téléphonique de la STIB répondra clairement à notre clientèle sur la procédure à suivre en la matière.

Question n° 379 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 2003 (Fr.) :

Gratuité en faveur des étudiants flamands.

Le Laatste Nieuws du 5 octobre 2002 annonçait que les étudiants flamands auraient un accès gratuit au transport en commun à Bruxelles et ce dès le 1^{er} janvier 2003.

Notre collègue au Parlement flamand, Christian Van Eyken (UF), a interrogé à ce sujet le ministre des Affaires bruxelloises siégeant au sein du gouvernement flamand, monsieur Guy Vanhengel.

Dans sa réponse, monsieur Vanhengel a confirmé cette intention en précisant bien qu'elle s'appliquait à la STIB. L'initiative répondrait à la demande explicite des recteurs et directeurs des universités et hautes écoles flamandes. Des négociations sont planifiées entre une asbl « Quartier Latin » et la STIB en vue de faire aboutir le projet.

Le ministre disait attendre le résultat de ces négociations avant de prendre une décision définitive.

Monsieur le ministre peut-il confirmer l'existence de pourparlers entre la STIB et les représentants de cette asbl flamande ?

La STIB pourrait-elle prendre une décision en la matière sans l'accord du Gouvernement ?

Le Gouvernement bruxellois a-t-il déjà été saisi de ce dossier ?

Conscient du caractère délicat de ce dernier et des conséquences très néfastes qui résulteraient d'un traitement différencié des étudiants selon qu'ils soient francophones ou néerlandophones à Bruxelles, monsieur le ministre a-t-il pris des initiatives particulières en la matière ?

Réponse : L'honorable membre évoque la problématique de la gratuité en faveur d'étudiants flamands d'universités et de hautes écoles dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre des Affaires bruxelloises du gouvernement flamand, monsieur Vanhengel, répondait à des questions à ce sujet à l'occasion du débat budgétaire des Affaires bruxelloises dans le Parlement flamand.

Suite à la question posée par les recteurs et directeurs des universités et hautes écoles, il a l'intention de donner la possibilité d'offrir, via le « Brusselfonds », des abonnements de transports en commun gratuits sur le réseau de la STIB aux quelque 20.000 étudiants flamands qui viennent étudier à Bruxelles.

La réalisation du projet est prévue pour l'année académique 2003-2004.

Het centrum voor informatie via de telefoon van de MIVB zal het cliënteel duidelijk inlichten over de te volgen procedure in dit opzicht.

Vraag nr. 379 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

Gratis vervoer voor Vlaamse studenten.

In het Laatste Nieuws van 5 oktober 2002 stond dat Vlaamse studenten vanaf 1 januari 2003 gratis gebruik zouden kunnen maken van het openbaar vervoer in Brussel.

Onze collega in het Vlaamse Parlement, Christian Van Eyken (UF), heeft de Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden, de heer Guy Vanhengel, hierover vragen gesteld.

De heer Vanhengel heeft geantwoord dat dat inderdaad de bedoeling is, maar alleen voor het MIVB-net. Het initiatief zou tegemoet komen aan de uitdrukkelijke vraag van de rectoren en directeurs van de Vlaamse universiteiten en hogescholen. Er zijn onderhandelingen gepland tussen de vzw « Quartier Latin » en de MIVB om het project tot stand te brengen.

De minister zei dat hij de uitkomst van die onderhandelingen wilde afwachten alvorens een definitieve beslissing te nemen.

Kan de minister bevestigen dat de MIVB en de vertegenwoordigers van die Vlaamse vzw onderhandelingen voeren ?

Kan de MIVB hierover een beslissing nemen zonder het akkoord van de Regering ?

Is het dossier al bij de Brusselse Regering ingediend ?

Het dossier ligt nogal gevoelig en de verschillende behandeling van Franstalige en Nederlandstalige studenten in Brussel zou zeer funeste gevolgen kunnen hebben. Heeft de minister in dit opzicht bijzondere maatregelen getroffen ?

Antwoord : Het geachte lid haalt de problematiek van de kosteloosheid ten behoeve van studenten van Nederlandstalige universiteiten en hogescholen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan.

De minister van Brusselse Aangelegenheden van de Vlaamse Regering, de heer Vanhengel, antwoordde op vragen hieromtrent naar aanleiding van de budgetbespreking van Brusselse Aangelegenheden in het Vlaamse Parlement.

Ingaande op de vraag van rectoren en directeurs van de universiteiten en hogescholen, heeft hij het voornemen om via het Brusselfonds gratis abonnementen van openbaar vervoer op het MIVB-net te kunnen bieden aan zowat 20.000 Vlaamse studenten die in Brussel komen studeren.

Als streefdatum wordt het academiejaar 2003-2004 vooropgezet.

Quartier Latin, l'asbl coordinatrice et pluraliste, négocie à ce sujet avec la STIB afin de réaliser un nouvel abonnement gratuit via le système de tiers payant, par lequel des étudiants, qui désirent utiliser cette offre, peuvent se faire connaître via Quartier Latin.

Dépendant des négociations, mon collègue ministre souhaitait pouvoir faire offre le plus rapidement possible – pour la deuxième moitié de l'année académique en cours – aux étudiants qui ont déjà un domicile d'étudiant à Bruxelles.

L'intention finale serait que tous les étudiants intéressés pourraient se présenter auprès de Quartier Latin.

La STIB a eu en effet des pourparlers avec l'asbl concernée et elle examine les modalités financières pour la vente d'abonnements scolaires en grande quantité et groupée.

Le système de tiers payant est donc ici d'application et comme j'ai déjà mentionné précédemment, la STIB peut prendre dans ce cas des décisions d'une manière autonome.

La mesure de mettre à disposition des abonnements par le système de tiers payant n'est donc aucunement discriminatoire vu que cette procédure est ouverte à toute institution qui a de l'intérêt pour une pareille promotion sociale.

En matière de commercialisation de transport en commun par tiers payant et pour l'enseignement, j'oserais comparer cette initiative avec l'accord que la Cocof a conclu avec la STIB pour le ramassage scolaire d'enfants francophones.

De bien entendu, la STIB est prête à négocier avec le ministère de la communauté française compétent pour faire des propositions financières aux mêmes conditions que celles qui seraient octroyées au gouvernement flamand dans le cadre d'un achat en masse.

Question n° 380 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 2003 (Fr.) :

Crainte de certains détenteurs de l'abonnement gratuit 65+ quant aux données enregistrées lors de chaque pointage dans un véhicule.

Certains bénéficiaires de l'abonnement 65+ continuent à s'interroger sur le type de renseignements que rend possible le compostage systématique de la carte contenant la piste magnétique, à chaque montée dans un véhicule de la STIB.

Une rumeur semble se répandre selon laquelle ce serait le bon moyen de détecter les personnes qui utilisent leur abonnement avant 9 heures du matin ...

L'imagination est bien sûr sans limite et il en va de même pour la vitalité des rumeurs et la rapidité avec laquelle elles se répandent.

Quartier Latin, de overkoepelende pluralistische vzw, onderhandelt terzake met de MIVB teneinde een nieuw gratis abonnement te ontwikkelen via het derde-betaler-systeem, waarbij studenten die van het aanbod willen gebruik maken zich kunnen melden via Quartier Latin.

Afhankelijk van de onderhandelingen, was het de wens van mijn collega minister zo snel mogelijk een aanbod te kunnen doen – voor de tweede helft van het lopende academiejaar – aan de studenten die thans reeds op kot zijn in Brussel.

De uiteindelijke bedoeling zou erin bestaan dat alle geïnteresseerde studenten zich zouden kunnen aanbieden bij Quartier Latin.

De MIVB heeft inderdaad ruggespraak gehouden met de betrokken vzw en onderzoekt de financiële voorwaarden om schoolabonnements in grote aantallen en gegroepeerd te verkopen.

Het systeem van derde betaler wordt hier aldus toegepast en zoals ik vroeger reeds de gelegenheid had te melden, kan de MIVB op dit vlak op autonome basis beslissingen treffen.

De maatregel om abonnements ter beschikking te stellen door middel van het « derde betaler-systeem » is dus niet discriminerend aangezien deze procedure open staat voor elke instelling die belangstelling heeft voor een dergelijke sociale promotie.

Met betrekking tot de commercialisatie van het openbaar vervoer door derde betaler en ten behoeve van het onderwijs, zou ik dit initiatief kunnen vergelijken met het akkoord dat de Cocof gesloten heeft met de MIVB voor de schoolophaling van Franstalige kinderen.

De MIVB is vanzelfsprekend bereid te onderhandelen met het bevoegde ministerie van de Franse Gemeenschap om financiële voorstellen aan te bieden tegen dezelfde voorwaarden als deze die aan de Vlaamse Regering zouden gedaan worden bij aankoop in grote getale.

Vraag nr. 380 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

Vrees van sommige 65-plussers met een gratis abonnement in verband met de gegevensregistratie bij het ontwaarden.

Sommige 65-plussers die een gratis abonnement hebben, blijven zich vragen stellen bij het soort informatie dat geregistreerd wordt bij het ontwaarden van de kaart met de magnetische strip wanneer men een MIVB-voertuig instapt.

Er zou een gerucht de ronde doen dat het een goede manier is om personen op te sporen die hun abonnement vóór 9 uur 's ochtends gebruiken ...

We weten allemaal dat de verbeeldingskracht geen grenzen kent, hoe gemakkelijk geruchten ontstaan en zich als een lopend vuurtje verspreiden.

Monsieur le ministre peut-il confirmer que le système permet peut-être d'enregistrer le fait que les personnes font usage de ce titre avant 9 heures mais qu'il garantit leur anonymat en ne permettant aucune identification individuelle ?

La STIB ne devrait-elle pas veiller, dans le cadre de sa communication, à dissiper le malentendu ?

Réponse : Revenant à la réponse que j'avais donnée aux questions orales de messieurs M. Moock et Ph. Smits en janvier dernier, l'honorable membre mentionne la crainte de certaines personnes âgées de 65 ans et plus de pouvoir être enregistrées s'ils font usage du titre de transport avant 9 heures.

Les seniors sont en effet priés de valider leur abonnement 65+ à chaque montée dans un véhicule de la STIB.

Une même mesure existe d'ailleurs à De Lijn, où les seniors doivent également valider leur abonnement.

Cet acte est demandé afin de mieux connaître le comportement de déplacement des voyageurs.

Cela ne permet pas uniquement de connaître le réel usage de cette mesure spécifique mais donc également de pouvoir établir à échéance les coûts d'une manière plus précise.

En surplus ceci donne des données statistiques utiles concernant l'utilisation précise d'après subdivision selon les lignes.

Ces données devraient permettre à la STIB de mieux connaître sa clientèle et d'adapter l'offre de transport en fonction de la demande des voyageurs.

A terme la STIB a l'intention de demander à tous les abonnés de faire de même. Le désavantage que les seniors pourraient subir peut-être par cette mesure disparaîtra donc à brève échéance.

Je peux néanmoins tranquilliser complètement l'honorable membre vu que l'anonymat lors du pointage est garanti, que le concerné ne sera connu individuellement d'aucune façon et qu'il n'est aucunement question d'une atteinte à la vie privée.

Suite à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, la STIB s'est engagée à ne pas opérer de traçabilité d'une personne de 65 ans ou plus, dont elle a obtenu les coordonnées via le registre national.

Cette utilisation des données ainsi récoltées a été clairement explicitée dans la lettre d'accompagnement de l'envoi de l'abonnement 65+.

Le voyageur se doit néanmoins d'être en possession d'un titre de transport valable et validé, lors de contrôles exécutés avant 9 heures.

Si malgré tout le malentendu devait persister, je demanderais à la STIB de le dissiper via un communiqué de presse.

Kan de minister bevestigen dat het systeem wellicht kan registreren dat iemand vóór 9 uur zijn kaart gebruikt, maar dat zijn anonimiteit verzekerd is en hij niet geïdentificeerd kan worden?

Zou de MIVB dit misverstand niet via een of ander bericht uit de wereld moeten helpen ?

Antwoord : Terugkomend op het antwoord dat ik gaf op de mondelinge vragen van de heren M. Moock en Ph. Smits van januari laatstleden, meldt het geachte lid de vrees van sommige personen van 65 jaar en meer nagetrokken te kunnen worden indien ze hun vervoerbewijs vóór 9 uur ontwaarden.

De senioren worden inderdaad gevraagd hun 65+ abonnement te ontwaarden telkens als ze opstappen op een MIVB-rijtuig.

Dezelfde regeling bestaat trouwens bij De Lijn, waar de senioren ook hun abonnement moeten valideren.

Deze handeling wordt gevraagd om het verplaatsingsgedrag van de reizigers beter te kennen.

Dit zal niet alleen toelaten om het werkelijk gebruik van deze specifieke maatregel te kennen, maar dus ook om op termijn nog preciezer de kostprijs ervan te kunnen bepalen.

Daarenboven levert dit ook nuttige statistische gegevens met betrekking tot het precieze gebruik volgens onderscheid naar lijnen.

Deze gegevens moeten de MIVB toelaten haar cliënten beter te leren kennen en haar vervoersaanbod aan te passen in functie van de vraag van de reizigers.

De MIVB neemt zich voor om op termijn alle abonnees te vragen hetzelfde te doen. Het nadeel dat de senioren misschien dus kunnen ondervinden van deze regeling zal dus op korte termijn verdwijnen.

Ik kan het geachte lid echter volledig geruststellen in de zin dat het anonymaat bij het ontwaarden verzekerd is, dat een betrokkene dus op geen enkele wijze individueel gekend zal zijn en dat er geen sprake is van inbreuk op de privacy.

Gevolg gevend aan het advies van de Commissie voor de bescherming van de private levenssfeer, heeft de MIVB zich ertoe verbonden geen opsporing van een persoon van 65 jaar of meer uit te voeren, waarvan ze de coördinaten via het rijksregister bekomen had.

Dit gebruik van de, op deze wijze verzamelde, gegevens werd duidelijk uitgelegd in de begeleidende brief bij de opzending van het 65+ abonnement.

Dit neemt niet weg dat, bij controles uitgevoerd vóór 9 uur, de reiziger een geldig en ontwaard vervoerbewijs in bezit moet hebben.

Indien desalniettemin het misverstand nog zou verder duren, zal ik aan de MIVB vragen dit recht te zetten via een perscommuniqué.

Question n° 381 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 2003 (Fr.) :

Ligne STIB reliant le centre de Bruxelles à l'aéroport de Bruxelles-National.

Selon certains échos, les bus de la liaison Bruxelles-Centre - Aéroport de Bruxelles- National rouleraient sinon à vide, du moins avec un très petit nombre de voyageurs.

Monsieur le ministre peut-il communiquer les statistiques de fréquentation de la ligne, mois par mois, depuis son lancement ?

Comment le succès de cette ligne se situe-t-il par rapport aux initiatives similaires déployées au départ de bon nombre d'aéroports européens ? Monsieur le ministre dispose-t-il à cet égard de statistiques pour l'étranger ?

Peut-il rappeler les moyens qui sont mis en œuvre pour assurer la promotion de cette liaison ?

Quel est le coût de cette ligne ? S'écarte-t-il fondamentalement de celui des autres lignes ? Monsieur le ministre peut-il joindre un tableau comparatif à cet égard ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que la ligne 12, mise en service le 1^{er} juillet 2001 avec pour objectif d'assurer une desserte directe entre l'aéroport, l'Otan et les quartiers européens Schuman-Quartier Léopold, n'a répondu en effet que partiellement aux attentes postulées lors de la création.

La STIB a dès lors envisagé une série d'adaptations à court terme au niveau de l'itinéraire, de l'horaire, du matériel roulant affecté, de la communication et de la signalétique dans l'aéroport. Ceci permettrait d'augmenter l'attractivité de cette ligne et donc d'assurer l'amélioration du produit.

Dans cette optique, un nouveau plan d'exploitation sera mis à l'essai le 18 mars 2003.

Celui-ci est étayé sur l'analyse de la demande qui établit que la limitation des trajets à la gare du Luxembourg et à Schuman concernera une part très marginale des voyageurs de la ligne (de l'ordre de 3 %).

Le projet permet de restaurer des intervalles, propres à rendre les horaires mnémotechniques et allège le coût annuel d'exploitation d'environ 194.000 euros.

Dans ces mesures proposées, je vous signale que l'itinéraire sera limité à la Gare du Luxembourg en semaine de 7 heures à 20 heures et à Schuman avant 7 heures et en soirée ainsi que le week-end, au lieu du terminus actuel de la rue Ducale.

La fréquence sera améliorée en appliquant un intervalle de 20 minutes au lieu de 25 minutes en horaire de semaine en hiver, mais l'offre de soirée et de week-end reste inchangée avec un intervalle de 30 minutes.

En ce qui concerne l'impact financier, le coût annuel d'exploitation de cette ligne – suivant ce nouveau plan d'exploitation –

Vraag nr. 381 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

MIVB-verbinding tussen het centrum van Brussel en de luchthaven Brussel-Nationaal.

Ik heb vernomen dat de bussen op de lijn Brussel-Centrum - Luchthaven Brussel-Nationaal zeer weinig tot geen passagiers vervoeren.

Kan de minister statistieken voorleggen over het aantal passagiers dat per maand van de lijn gebruik heeft gemaakt, sinds die bestaat ?

Hoe verhoudt het succes van die lijn zich tot gelijkaardige initiatieven in veel andere Europese luchthavens ? Beschikt de minister hieromtrent over statistieken uit het buitenland ?

Kan hij een overzicht geven van de middelen die aangewend zijn om die verbinding te promoten ?

Hoeveel kost die lijn ? Is er een groot verschil met de kosten van de andere lijnen ? Kan de minister een vergelijkende tabel toevoegen ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat lijn 12 die op 1 juli 2001 in dienst gesteld werd en die als doel had een directe verbinding te realiseren tussen de luchthaven, de Nato en de Europese wijken Schuman-Leopoldswijk, inderdaad slechts gedeeltelijk aan de verwachtingen beantwoordde die bij aanvang waren geuit.

De MIVB heeft derhalve in een aantal aanpassingen op korte termijn voorzien op het niveau van de reisweg, van de uurregeling, van het ingezette rollend materieel, van de communicatie en van de signalisatie op de luchthaven. Dit zou het mogelijk maken de attractiviteit van deze lijn te verhogen en de verbetering van het product aldus te verzekeren.

In dit opzicht zal een nieuw exploitatieplan op proef ingesteld worden op 18 maart 2003.

Dit zal gebaseerd zijn op de analyse van de vraag, die bepaalt dat de beperking van de reiswegen tot het Luxemburgstation en tot Schuman slechts een miniem deel (zowat 3 %) van de reizigers van de lijn betreft.

Het ontwerp laat toe intervallen te herstellen die het mogelijk maken zich de uurregelingen gemakkelijker te herinneren en de jaarlijkse exploitatiekost met ongeveer 194.000 EUR te verlichten.

In deze voorgestelde maatregelen meld ik u dat de reisweg in de week van 7 uur tot 20 uur zal beperkt blijven tot het Luxemburgstation en tot Schuman voor 7 uur en tijdens avonduren en de weekends, in plaats van de huidige terminus van de Hertogsstraat.

De frequentie zal verbeterd worden door een interval van 20 minuten in te voeren in plaats van 25 minuten voor de wekeurregeling tijdens de winter, maar het aanbod tijdens de avond en in weekends zal ongewijzigd blijven met een interval van 30 minuten.

Wat de financiële weerslag betreft, zal de jaarkost van de exploitatie van deze lijn – volgens dit nieuw exploitatieplan –

s'élèvera à quelque 2.244.730 euros par an, dégageant un bonus d'environ 194.000 euros par rapport à la situation actuelle.

Dans cette hypothèse, à clientèle constante, le taux de couverture passera de 26,6 à 28,9 %.

Ce taux de couverture reste néanmoins légèrement plus bas que pour la moyenne des lignes de bus de la STIB.

Des comparaisons avec des lignes de transport similaires à l'étranger n'ont pas été effectuées parce que les critères de dessertes existantes, densités de population, distances et autres, sont trop différenciés et donc non comparables.

Question n° 383 de M. Denis Grimberghs du 7 février 2003 (Fr.) :

Itinéraire cyclable n° 13.

Monsieur le ministre, un certain nombre de travaux sont en cours au carrefour Wahis-Léopold III-Pavot-Meiser. Ces travaux ont été programmés dans le cadre de la mise en œuvre de l'itinéraire cyclable n° 13. Compte tenu de l'ampleur des travaux qui sont réalisés, il apparaît à l'évidence que ceux-ci ne sont pas justifiés seulement par cet itinéraire cyclable régional.

Je souhaiterais dès lors que le ministre indique :

- le coût global des travaux sur le site du boulevard Wahis à la place Meiser;
- l'imputation ou les différentes imputations budgétaires pour ces travaux;
- les différents objectifs qui ont justifié cette intervention régionale.

Réponse : Les travaux au boulevard Wahis ne concernent effectivement pas que l'itinéraire cyclable n° 12.

En effet, deux objectifs sont poursuivis à cet endroit à savoir :

- Réaménager d'une façon sécurisante l'un des carrefours les plus dangereux sur l'itinéraire cyclable 12, et ce pour l'ensemble des usagers.
- Aménager un site propre pour les bus et les trams et améliorer de la sorte la fluidité des transports en commun sur cet axe de circulation important.

Les deux interventions se situent dans le prolongement de la politique que je veux mener en matière de mobilité dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La suite de la réalisation des itinéraires cyclables est nécessaire si nous voulons atteindre les objectifs que le Parlement a suggéré dans sa résolution du 23 février 2001 tendant à actualiser la résolution du 7 mars 1997 précisant les mesures nécessaires à la concrétisation de l'objectif du PRD prévoyant que 10 % des dépla-

zovat 2.244.730 EUR per jaar bedragen, wat een bonus van ongeveer 194.000 EUR oplevert in vergelijking met de huidige situatie.

In deze veronderstelling zal de dekkingsgraad van 26,6 % naar 28,9 % stijgen, met hetzelfde aantal cliënten.

Deze dekkingsgraad blijft desalniettemin lichtjes lager dan het gemiddelde van de autobuslijnen van de MIVB.

Vergelijkingen met gelijkaardige vervoerlijnen in het buitenland werden niet gemaakt aangezien de bestaande criteria van bedieningen, bevolkingsdensiteiten, afstanden en andere, te verschillend zijn en dus niet vergelijkbaar.

Vraag nr. 383 van de heer Denis Grimberghs d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

Fietsroute nr. 13.

Er worden momenteel werken uitgevoerd op het kruispunt Wahis-Leopold III-Papaver-Meiser. Die werken werden gepland in het kader van de aanleg van fietsroute nr. 13. De aanleg van die gewestelijke fietsroute alleen rechtvaardigt echter duidelijk niet de omvang van de uitgevoerde werken.

Ik zou de minister willen vragen om mee te delen :

- hoeveel de totale kosten voor de werken op Wahislaan tot aan het Meiserplein bedragen;
- in welk(e) begrotingsartikel(en) die werken opgenomen zijn;
- op grond van welke doelstellingen het Gewest bijdraagt in de kosten.

Antwoord : De werken aan de Wahislaan hebben inderdaad niet enkel tot doel de gewestelijke fietsroute 12 verder af te werken.

Inderdaad, op deze locatie worden twee doelen nagestreefd, namelijk :

- Eén van de gevaarlijkste oversteken gelegen op fietsroute 12 op een voor alle weggebruikers veilige wijze herinrichten.
- Een eigen zate voor tram en bus aanleggen en zo de doorstroming van het openbaar vervoer op deze belangrijke verkeersas verbeteren.

Beide ingrepen liggen in het verlengde van de politiek die ik in het Brussels Gewest inzake mobiliteit wil voeren.

De verdere afwerking van de fietsroute is noodzakelijk als wij de doelstellingen willen halen die het Parlement suggereerde in haar resolutie van 23 februari 2001 ter actualisering van de resolutie van 7 maart 1997 waarbij wordt gepreciseerd welke maatregelen noodzakelijk zijn om het doel van het GewOP dat er

cements mécanisés en Région de Bruxelles-Capitale devront se faire à vélo en 2005.

L'aménagement du site propre est une mesure VICOM reprise au contrat de gestion de la STIB et cadre complètement dans l'objectif d'augmenter la vitesse commerciale et dès lors également l'attractivité des transports en commun. Ces mesures sont indispensables pour générer un modal shift vers les transports en commun.

Pour ce qui est de l'aspect budgétaire, je peux vous donner les chiffres suivants :

- boulevard Wahis entre la place Meyser et la rue des Pavots : € 820.426,00 TVA incluse;
- boulevard Léopold III entre Wahis et l'avenue Courtens : € 726.169,00 TVA incluse.

Question n° 384 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 11 février 2003 (Fr.) :

Escalator à la station Belgica.

Il y a un an à peu près, je vous avais interrogé par une question écrite sur les problèmes que posaient la mise hors service de l'escalator descendant, séparant à la station Belgica la mezzanine des quais. Cet escalator est supposé être remplacé un jour par un plan incliné destiné à faciliter le déplacement de personnes à mobilité réduite.

Outre la réelle pertinence d'un tel remplacement sur laquelle on ne recueillera certes jamais l'unanimité, je voudrais souligner le caractère inacceptable de la situation actuelle.

D'abord annoncée pour le mois d'août 2002, puis reportée au mois de décembre 2002, l'installation du plan incliné est à présent renvoyée à mars 2003.

Un avis laconique se contente d'indiquer que ce retard est dû à des raisons techniques... Qui en douterait, l'alternative étant soit l'incompétence, soit l'irresponsabilité !

Monsieur le ministre est-il conscient que cette station est proche d'une grande surface et que la clientèle âgée, munie de caddies ou de sacs, est particulièrement handicapée par la situation actuelle ?

Les inscriptions caustiques apportées sur le précédent avis témoignent de l'impatience et du mécontentement de cette clientèle, privée de son escalator depuis maintenant près de 13 mois...

Pourriez-vous, Monsieur le ministre, préciser les causes de ce retard technique ?

Pourquoi avoir retiré l'ancien escalator tant qu'on n'avait pas la certitude de son remplacement effectif par la nouvelle structure ?

in bestaat 10 % van het gemechaniseerd vervoer tegen 2005 met de fiets te laten gebeuren concreet te verwezenlijken.

De aanleg van de openbaar vervoerzate is een VICOM-maatregel, opgenomen in het beheerscontract van de MIVB en past volledig in de doelstelling de commerciële snelheid en bijgevolg ook de aantrekkelijkheid van het openbaar vervoer te verbeteren. Deze maatregelen zijn onontbeerlijk om de modal shift te bewerkstelligen naar het openbaar vervoer.

Wat het budgettaire aspect betreft, kan ik u de volgende cijfers meedelen :

- Wahislaan tussen Meiserplein en de Papaverstraat : € 820.426,00 BTW inbegrepen;
- Leopold III laan tussen Wahis en Courtenslaan : € 726.169,00 BTW inbegrepen.

Vraag nr. 384 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 11 februari 2003 (Fr.) :

Roltrap in het metrostation Belgica.

Ongeveer een jaar geleden had ik u een schriftelijke vraag gesteld over de problemen die veroorzaakt werden door het buiten gebruik stellen van de dalende roltrap die in het metrostation Belgica de hall scheidt van de perrons. Het is de bedoeling dat die roltrap ooit vervangen wordt door een hellend vlak, zodat personen met beperkte mobiliteit zich gemakkelijker kunnen verplaatsen.

Afgezien van het feit dat die vervanging absoluut nodig is - een punt waarover we het waarschijnlijk nooit eens zullen worden - zou ik erop willen wijzen dat de huidige situatie onaanvaardbaar is.

De installatie van het hellend vlak werd eerst aangekondigd voor augustus 2002, vervolgens uitgesteld tot december 2002 en nu tot maart 2003.

Op het eerste gezicht zou men zeggen dat die vertraging aan technische redenen te wijten is... Wie verder kijkt, stelt onbekwaamheid of onverantwoordelijkheid vast !

Is de minister zich ervan bewust dat het metrostation in kwestie dicht bij een grote supermarkt ligt en dat de oudere clientèle, met een boodschappenwagentje of tassen, grote hinder ondervindt van de huidige situatie ?

Het scherpe commentaar op de vorige bekendmaking getuigt van het ongeduld en het misnoegen van die clientèle, die het nu al bijna 13 maanden zonder roltrap moet stellen...

Kan de minister de redenen voor die technische vertraging geven ?

Waarom is de vroegere roltrap weggehaald terwijl er nog niet vaststond of de nieuwe structuur er ging komen ?

Où se situe la responsabilité de la mauvaise gestion de ce dossier ?

D'autres aménagements de ce type sont-ils prévus dans d'autres stations du métro ?

Réponse : L'honorable membre revient à juste titre sur le problème de l'escalator descendant entre la salle des guichets et le quai central de la station Belgica, qui est à l'arrêt depuis le 14 février 2002 pour l'exécution de travaux de transformation.

J'avais donné mon accord pour les travaux à l'escalator existant n° 77705 le 28 septembre 2001, afin de le transformer en transporteur incliné de personnes, nommé TRIP.

Les travaux sont pilotés par l'Administration de l'Équipement et des Déplacements du ministère régional et prévoient la transformation de ce type d'appareils en transporteur incliné.

Comme vous le mentionnez vous-même, ce prototype d'ascenseur incliné est réalisé surtout pour faciliter l'accès aux personnes à mobilité réduite et même pour celles avec des caddies, dans des endroits où la pose d'un « ascenseur traditionnel » est problématique.

Le principe retenu est d'adapter un escalator existant et de le modifier pour recevoir une cabine de type ascenseur. Environ 60 % de l'appareil de base est conservé, mais l'adaptation ne peut se faire (en tout cas pour le prototype) qu'en usine.

Les études préliminaires ont eu lieu au sein de mon Administration entre mai 1997 et début 2000.

En juin 2000, la société CNIM (France) acceptait de tenter cette expérience inédite et décidait en mai 2001 de transférer les études et la réalisation à sa filiale en Belgique.

Les études étant suffisamment avancées, l'entreprise principale s'était entourée de firmes sous-traitantes pour les études techniques « automatisme » et pour la partie spécifique « cabine ».

La commande des travaux fut passée en novembre 2001.

Compte tenu de la bonne évolution des études, l'autorisation d'enlèvement de l'appareil à adapter fut donnée en février 2002.

Le délai d'exécution était fixé à neuf mois calendrier.

En mars 2002 le sous-traitant « cabine » était déclaré en faillite.

En juin 2002 le sous-traitant « études » cessa sa collaboration suite à une restructuration.

Parallèlement à ces déboires au niveau des études et de la construction, d'autres problèmes sont apparus pour la certification de l'appareil.

En effet, cet appareil de conception unique ne pouvait répondre entièrement aux normes s'appliquant aux escalators, ni à celles s'appliquant aux ascenseurs.

Wie is er verantwoordelijk voor het slechte beheer van dit dossier ?

Zijn er andere gelijkaardige voorzieningen gepland in andere metrostations ?

Antwoord : Het geachte lid komt terecht terug op de problematiek van de dalende roltrap tussen de lokettenzaal en het centraal perron van het station Belgica, die inderdaad sinds 14 februari 2002 stilstaat voor de uitvoering van verbouwingswerken.

Ik had mijn akkoord gegeven voor de werken aan de bestaande roltrap nr. 77705 op 28 september 2001, met de bedoeling hem om te vormen tot een schuin personenvervoerstel, TRIP genaamd.

De werken worden geleid door het Bestuur Uitrusting en Vervoer van het gewestelijk ministerie en voorzien in de omvorming van dat soort apparaten tot een hellend vervoermiddel.

Zoals u zelf vermeldt, wordt dit prototype van schuine lift vooral verwezenlijkt om de toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit te vergemakkelijken en zelfs voor de mensen met een caddy, in zones waar het plaatsen van een « traditionele lift » zeer problematisch is.

Het gekozen principe bestaat erin een bestaande roltrap aan te passen en hem te veranderen om een cabine van het type lift te dragen. Ongeveer 60 % van de basisapparatuur blijft behouden, maar de aanpassing kan slechts gebeuren in de fabriek, althans voor wat het prototype betreft.

De voorafgaandelijke studies gebeuren op mijn administratie tussen mei 1997 en begin 2000.

In juni 2000 heeft de Franse onderneming CNIM aanvaard dit onuitgegeven experiment te wagen en zij besloot in mei 2001 de studies en de realisatie aan haar filiaal in België over te dragen.

Aangezien de studies voldoende gevorderd waren, heeft de hoofdontderneming zich omringd met onderaannemingsfirma's voor de technische studies van « automatisme » en voor het specifieke deel van de « cabine ».

De bestelling van de werken vond plaats in november 2001.

Rekening houdend met de goede evolutie van de studies, werd de toelating voor het weghalen van de aan te passen roltrap gegeven in februari 2002.

De uitvoeringstijd werd op negen kalendermaanden vastgesteld.

In maart 2002 werd de onderaannemer « cabine » failliet verklaard.

In juni 2002 stopte de onderaannemer « studies » zijn medewerking wegens een herstructurering.

Gelijktijdig met deze tegenslagen op het niveau van de studies en de bouw, ondervond men andere problemen voor de certificatie van het toestel.

Dit apparaat van uniek makelij, kon inderdaad niet volledig beantwoorden aan de normen die voorgeschreven waren voor roltrappen, zoals het ook niet voldeed aan deze voor de liften.

Il était donc nécessaire de faire procéder, par un organisme compétent, à la certification du TRIP.

A cette fin, l'Administration lançait en novembre 2001 un appel aux candidats au niveau européen.

Après les procédures administratives habituelles, clôturées par l'Administration en mars 2002, le Gouvernement approuvait en mai 2002 le principe de négociation avec le seul candidat répondant aux critères de sélection, le bureau VERITAS.

La filiale belge de ce bureau devait faire appel à la filiale française compte tenu du caractère « hors du commun » de la mission.

Compte tenu de sérieux problèmes au sein de la filiale française, ce n'est qu'en décembre 2002 que le contrat put enfin être conclu, le bureau VERITAS Belgique ayant, enfin, fait appel à VERITAS Pays-Bas.

Le dossier fut approuvé fin janvier 2003 et la procédure de certification peut enfin débiter en février 2003.

L'ensemble du prototype, actuellement à l'essai, devrait être totalement terminé (y compris les aspects sécurité) pour la fin mars 2003. Les opérations de certification sont en cours.

La mise en service dans la station Belgica est attendue fin juin 2003.

Si le TRIP (qui ne sera encore à ce stade qu'un prototype) donne satisfaction, il pourra être envisagé d'en mettre d'autres en service dans des stations où la mise en œuvre d'ascenseurs « traditionnels » est problématique.

Les études actuelles sont menées dans l'optique de réduire à deux mois l'adaptation d'un escalator existant.

Je tiens à la disposition de l'honorable membre des photos du TRIP dans son stade actuel.

Question n° 385 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 11 février 2003 (Fr.) :

Criminalité et délinquance dans le métro.

J'ai lu dans la presse que la STIB avait dressé son bilan annuel au niveau de la sécurité dans ses installations et ses véhicules.

Monsieur le ministre peut-il communiquer station de métro par station les chiffres concernant les délits qui y ont été enregistrés ? Peut-il établir une comparaison avec les deux années précédentes, 2000 et 2001 ?

Dispose-t-il également de statistiques détaillées pour les différentes lignes du réseau de surface, trams et bus ?

Het was dus noodzakelijk de certificatie van de TRIP te laten volbrengen door een bevoegd instituut.

De administratie deed in november 2001 derhalve een oproep tot kandidaten op Europees niveau.

Na de gebruikelijke administratieve procedures die in maart 2002 door de administratie afgesloten werden, heeft de Regering in mei 2002 haar goedkeuring gehecht aan het principe van onderhandeling met de enige kandidaat die aan de selectiecriteria beantwoordde, namelijk het bureau VERITAS.

Het Belgisch filiaal van dit bureau moest een beroep doen op zijn Franse dochtermaatschappij wegens het « ongewone » karakter van de opdracht.

Rekening houdend met zware problemen binnen het Franse filiaal, is het slechts in december 2002 dat het contract kon ondertekend worden, aangezien het VERITAS-bureau België uiteindelijk een beroep had gedaan op VERITAS Nederland.

Het dossier werd goedgekeurd einde januari 2003 en de certificatieprocedure kon eindelijk beginnen in februari 2003.

Gans het prototype dat op dit ogenblik in proefperiode is, zou volledig voltooid zijn (met inbegrip van de veiligheidsaspecten) tegen einde maart 2003. De certificatie-operaties worden volbracht.

Het in dienst stellen in het station Belgica wordt nu verwacht tegen einde juni 2003.

Indien de TRIP (die nog slechts in het stadium van prototype zal zijn) voldoening geeft, kan men later overwegen er andere in dienst te stellen in stations waar de plaatsing van « traditionele » liften moeilijk is.

Al de huidige studies worden thans ondernomen in de optiek om de aanpassing van een bestaande roltrap op slechts twee maanden te brengen.

Ik hou foto's van de TRIP in zijn huidige vorm ter beschikking van het achtbare lid.

Vraag nr. 385 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 11 februari 2003 (Fr.) :

Criminaliteit en delinquentie in de metro.

Ik heb in de pers gelezen dat de MIVB de jaarlijkse balans had opgemaakt over de veiligheid op het MIVB-net en in de voertuigen.

Kan de minister per metrostation de cijfers over de vastgestelde delinquentie meedelen ? Kan hij die vergelijken met de twee voorgaande jaren, 2000 en 2001 ?

Beschikt hij eveneens over gedetailleerde statistieken voor de verschillende bovengrondse lijnen, trams en bussen ?

Comment interprète-t-il les chiffres de l'année 2002 ?

Quels moyens adéquats met-il en œuvre pour réduire autant que possible les phénomènes de criminalité et de délinquance sur les services de la STIB ? Est-il satisfait de ce qui a pu être fait grâce à la dotation spéciale qui avait été accordée pour lutter contre ces problèmes de délinquance et de criminalité ? Entrevoyait-il des possibilités en vue de faire partager les coûts supplémentaires afférents à ces moyens à mettre en œuvre, entre la police fédérale et la STIB ?

A propos de la brigade du métro de la police fédérale, quels en sont les effectifs actuels ? Monsieur le Ministre juge-t-il qu'ils sont suffisants pour faire face aux besoins ?

Réponse : Suite à sa question concernant la criminalité et la délinquance dans le métro, je renvoie l'honorable membre à ma réponse à la question écrite n° 358 du député Cerexhe, posée en novembre dernier.

Je me permets néanmoins d'attirer l'attention que les statistiques et données que la STIB me met à disposition ne concernent que les faits constatés et enregistrés par la STIB.

Une vue globale de la criminalité devrait nécessairement tenir compte des statistiques que la police fédérale met à disposition.

Dans le contexte de la question posée, il est utile de se référer à la réponse que mon collègue Antoine Duquesne, ministre fédéral de l'Intérieur, a donnée le 23 octobre 2002, suite à l'interpellation d'un parlementaire fédéral.

Il ressort de ces données que seul le phénomène « vol avec violence » connaît une augmentation sensible.

Pour les quatre années consécutives, le total des infractions auprès de la STIB – d'après des données fédérales – s'élève à :

3.078 faits pour 1999,
 2.573 faits pour 2000,
 2.827 faits pour 2001 et
 1.887 faits jusqu'à octobre 2002.

Pour ce qui concerne les données de la STIB même :

1. Le nombre d'agressions et de vols sur le réseau de la STIB (surface et souterrain) pour les années 1999, 2000, 2001 et 2002 (jusqu'au 31/12) et le nombre d'incidents par type d'agression :

Hoe interpreteert hij de cijfers voor 2002 ?

Welke doeltreffende middelen zet hij in om de criminaliteit en de delinquentie op het MIVB-net zoveel mogelijk te beperken ? Is hij tevreden over wat er bereikt is dankzij de bijzondere toelage voor de bestrijding van die delinquentie en criminaliteit ? Ziet hij een mogelijkheid om de bijkomende kosten voor die middelen te verdelen over de federale politie en de MIVB ?

Hoeveel leden telt de metrobrigade van de federale politie momenteel ? Is de minister van mening dat dat aantal in de huidige situatie volstaat ?

Antwoord : Gevolg gevend aan zijn vraag met betrekking tot de criminaliteit en de misdrijven in de metro, verwijs ik het geachte lid naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 358, die volksvertegenwoordiger Cerexhe me in november laatstleden stelde.

Ik veroorloof mij nochtans de aandacht te vestigen op het feit dat de statistieken en gegevens die de MIVB mij ter beschikking stelt slechts de feiten betreffen die vastgesteld en ingeschreven werden door de MIVB.

Een algemeen overzicht van de criminaliteit zou noodzakelijkerwijze ook rekening moeten houden met de statistieken die de federale politie ter beschikking stelt.

In verband met de gestelde vraag, is het nuttig te verwijzen naar het antwoord dat mijn collega Antoine Duquesne, federaal minister van Binnenlandse Zaken, gegeven heeft op 23 oktober 2002, ingevolge de interpellatie van een federaal parlementslid.

Uit deze gegevens blijkt dat alleen het fenomeen « diefstallen met geweld » een gevoelige stijging kent.

Voor vier opeenvolgende jaren bedraagt het totaal van de inbreuken die bij de MIVB – volgens federale gegevens – gebeurd zijn :

3.078 feiten voor 1999,
 2.573 feiten voor 2000,
 2.827 feiten voor 2001 en
 1.887 feiten tot oktober 2002.

Voor wat de gegevens van de MIVB zelf betreft :

1. Aantal aanrandingen en diefstallen op het MIVB-net (boven- en ondergronds) voor de jaren 1999, 2000, 2001 en 2002 (tot 31/12) en aantal incidenten per type aanranding :

	1999	2000	2001	2002
Agressions / Aanrandingen				
Surface / Bovengronds	20	29	26	18
Souterrain / Ondergronds	87	47	82	124
Total / Totaal	107	76	108	142
Mœurs / Zeden				
Surface / Bovengronds	5	9	4	6
Souterrain / Ondergronds	15	15	16	11
Total / Totaal	20	24	20	17

Vols à la tire / Zakkenrollerij				
Surface / Bovengronds	9	20	16	25
Souterrain / Ondergronds	41	44	82	78
Total / Totaal	50	64	98	103
Vols / Diefstallen				
Surface / Bovengronds	58	40	48	45
Souterrain / Ondergronds	116	55	50	71
Total / Totaal	174	95	98	116
Surface / Bovengronds	92	98	94	94
Souterrain / Ondergronds	259	161	228	284
Total / Totaal	351	259	322	378
Vandalisme				
Surface / Bovengronds	239	355	362	365
Souterrain / Ondergronds	1.228	1.551	1.362	1.262
Total / Totaal	1.467	1.906	1.724	1.627

1.1. Agressions ayant le vol pour but :

1999 :	99
2000 :	73
2001 :	102
2002 :	120

1.2. Agressions pour d'autres motifs :

1999 :	8
2000 :	3
2001 :	6
2002 :	4

Pendant les années 1999 et 2000, graffiti et dégradations dans le réseau souterrain étaient assimilés statistiquement :

1999 :	1.228
2000 :	1.551

1.3. Graffiti :

2001 :	917
2002 :	711

1.4. Dégradations :

2001 :	713
2002 :	864

1.5. Les agressions sexuelles :

1999 :	20
2000 :	24
2001 :	20
2002 :	17

2. Lieu où ces incidents se déroulent majoritairement (trams, prémétro, métro et autobus) et leur évolution :

Sur 433 faits d'agression (cfr. 1), 340 se situent en souterrain et 93 en surface.

1.1. Aanrandingen om te stelen :

1999 :	99
2000 :	73
2001 :	102
2002 :	120

1.2. Aanrandingen om andere redenen :

1999 :	8
2000 :	3
2001 :	6
2002 :	4

Tijdens de jaren 1999 en 2000 werden graffiti en beschadigingen op het ondergrondse net gezamenlijk opgemeten :

1999 :	1.228
2000 :	1.551

1.3. Graffiti :

2001 :	917
2002 :	711

1.4. Beschadigingen :

2001 :	713
2002 :	864

1.5. Seksuele aanrandingen :

1999 :	20
2000 :	24
2001 :	20
2002 :	17

2. Plaats waar de meeste incidenten zich voordoen (trams, premetro, metro en autobus) en evolutie ervan :

Op 433 aanrandingen (zie 1) werden er 340 gepleegd in het ondergrondse net en 93 op grondniveau.

L'évolution en 2002 fait suite à l'augmentation des vols de GSM.

Hierarchie des stations de métro par critère de dangerosité et selon les types d'incidents :

De evolutie in 2002 spruit voort uit de toename van het aantal GSM-diefstallen.

Rangschikking van de metrostations volgens gevaarlijkheidsgraad en type incident :

CARTE DE CRIMINALITÉ CUMULATIVE 2001-2002 : CHIFFRES STIB
 KAART VAN DE SAMENGEVOEGDE CRIMINALITEIT 2001-2002 : MIVB-CIJFERS

À août Tot augustus 2002	Nature d'incidents Aard van de incidenten											
	Agressions Aanrandingen		Mœurs Zeden		Vandalismes Vandalisme		Vols à la tire Zakenrollerij		Vols divers Diverse diefstallen		Total Totaal	
	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002
Annessens	2	4	1	2	46	114	2	0	1	0	52	120
Simonis	6	8	0	0	51	52	7	3	2	2	66	65
Mérode	3	7	1	1	36	52	2	1	0	2	42	63
Boileau	0	3	0	0	32	56	0	0	0	0	32	59
Bockstael	1	4	0	1	61	48	1	2	0	2	63	57
De Brouckère	4	6	4	0	34	31	10	7	5	10	57	54
Gare Centrale Centraal Station	3	4	0	0	14	37	3	3	2	1	22	45
Ribaucourt	2	2	0	0	25	40	3	2	1	1	31	45
Gare du Midi Zuidstation	2	3	2	0	13	26	5	4	2	8	24	41
Porte de Hal Hallepoort	1	2	0	0	23	36	0	0	0	1	24	39
Bourse Beurs	1	2	2	0	38	29	2	5	0	2	43	38
Montgomery	4	2	1	4	52	21	1	5	1	4	59	36
Yser / IJzer	1	3	2	0	21	31	2	2	2	0	28	36
Arts-Loi Kunst-Wet	1	3	0	0	14	31	4	0	1	0	20	34
Clemenceau	2	4	0	0	36	28	5	2	1	0	44	34
Total / Totaal	33	57	13	8	496	632	47	36	18	33	607	766

Les mesures prises pour améliorer la sécurité des lieux où est localisé le plus grand nombre d'incidents sont entre autres :

- Passages plus fréquents des services de l'ordre et d'agents STIB dans les stations à nombre d'incidents élevés;
- Transmission rapide des données;
- Renforcement du nombre de caméras et d'enregistreurs sur le réseau;
- Des actions ciblées en collaboration avec les forces de police.

Quant à la question concernant ma satisfaction de ce qui a pu être fait grâce à la dotation spéciale qui avait été accordée pour lutter contre ces problèmes de délinquance et de criminalité, je ne puis répondre que par l'affirmative, tenant bien sûr compte que l'ensemble des actions s'étale sur plusieurs années et que des résultats plus probants se montreront dans les années suivantes.

De genomen maatregelen om de veiligheid te verhogen op de plaatsen waar het grootste aantal incidenten gelokaliseerd wordt, zijn onder andere :

- Frequentere doorkomst van de ordediensten en MIVB-agenten in de stations waar zich veel incidenten voordoen;
- Snelle doorspeling van de gegevens;
- Verhoging van het aantal camera's en recorders op het net;
- Gerichte acties in samenwerking met de politiediensten.

Overigens, wat uw vraag betreft met betrekking tot mijn voldoening van wat gerealiseerd werd dankzij de speciale dotatie die toegezegd was om de problemen van misdrijven en criminaliteit te bestrijden, kan ik slechts affirmatief antwoorden, desalniettemin rekening houdend met het feit dat deze acties zich over verschillende jaren spreiden en dat meer doorslaggevende resultaten zich slechts in de volgende jaren zullen uiten.

Malheureusement nous savons que la criminalité et la délinquance, étant des facteurs sociaux et humains, ne pourront pas être résolues que par des actions en transport en commun.

Nous devons être conscients que des contrôles plus intensifs et meilleurs sur le réseau peuvent produire une augmentation de statistiques de faits constatés et ont donc comme conséquence une certaine relativité dans l'interprétation des constatations actuelles, en comparaison avec les données antérieures.

Les possibilités en vue de faire partager les coûts supplémentaires afférents à ces moyens à mettre en œuvre, entre la police fédérale et la STIB, sont une matière que mon département discute actuellement avec le ministère fédéral de l'Intérieur.

Indépendamment de la surveillance du réseau, qui est effectuée par 193 agents de la STIB et qui est assurée sept jours sur sept et 24 heures sur 24, la STIB me renseigne que le nombre d'agents que la police fédérale met à disposition pour l'aide lors d'agressions sur le réseau de la STIB est d'environ 120.

Les agents de cette unité de police doivent aussi assurer la surveillance de la gare SNCB de Bruxelles-Midi.

La coopération se fait sur appel des forces de l'ordre par la STIB.

Des réunions de coordination entre les différents services concernés se déroulent régulièrement.

Je m'efforce de convaincre mon collègue fédéral de l'Intérieur de mettre plus de personnel dans la brigade métro.

Question n° 386 de M. Joël Riguelle du 14 février 2003 (Fr.) :

Subsides régionaux par commune.

Je souhaiterais obtenir un tableau reprenant les subsides que votre département a accordés aux 19 communes, en dehors de la DGC, pour les années 2001 et 2002.

Réponse : L'honorable membre trouvera en annexe le tableau reprenant les subsides accordés aux 19 communes pour 2001 et 2002.

Spijtig genoeg weten wij dat de criminaliteit en de misdrijven, als sociale en humane factoren, niet enkel opgelost kunnen worden door acties op het vlak van het openbaar vervoer.

Ook moet men beseffen dat meer intensieve of betere controles op het net eveneens een verhoging van statistieken van vastgestelde feiten kan opleveren en dus een zekere relativiteit in de interpretatie van de huidige vaststellingen, in vergelijking met de vorige gegevens, als gevolg heeft.

De mogelijkheden om de bijkomende kosten, die voortvloeien uit de ter beschikking gestelde middelen, tussen de federale politie en de MIVB, te delen, zijn een onderwerp van gesprek tussen mijn departement en het federale ministerie van Binnenlandse Zaken.

Naast het toezicht op het net dat verzorgd wordt door 193 MIVB-agenten en dat zeven dagen per week en 24 uren per dag gebeurt, meldt de MIVB mij dat het aantal agenten dat de federale politie ter beschikking stelt voor hulp bij aanrandingen op het MIVB-net zowat 120 bedraagt.

De agenten van deze politie-eenheid moeten daarenboven ook toezicht op het NMBS-station van Brussel-Zuid uitoefenen.

De samenwerking gebeurt na oproep van de ordediensten door de MIVB.

Er worden geregeld coördinatievergaderingen gehouden tussen de diverse betrokken diensten.

Ik zet mij in om mijn federale collega van Binnenlandse Zaken te overhalen meer mankracht in de metrobrigade in te zetten.

Vraag nr. 386 van de heer Joël Riguelle d.d. 14 februari 2003 (Fr.) :

Gewestelijke subsidies per gemeente.

Ik zou graag een overzicht willen ontvangen van de subsidies – afgezien van ADG – die uw departement aan elk van de 19 gemeenten heeft toegekend voor 2001 en 2002.

Antwoord : Het geachte lid vindt in bijlage de aangepaste lijst van de toegestane subsidies aan de 19 gemeenten voor de jaren 2001 en 2002.

Communes Gemeenten	Contrat de mobilité Mobiliteitscontract N° visa + montant (€) Nr. Visum + bedrag (€)	Plan directeur Zone 30 Zone 30 - Richtplan N° visa + montant (€) Nr. Visum + bedrag (€)	Brigades cyclistes Fietsbrigades N° visa + montant (€) Nr. Visum + bedrag (€)
Schaerbeek / Schaarbeek	2001/00024 – 23.507,10	2001/01518 – 50.570,28	
Schaerbeek / Schaarbeek	2002/00529 – 24.405,97		2002/00317 – 14.900,00
Uccle / Ukkel	2001/00590 – 18.715,22		
Uccle / Ukkel	2002/00655 – 15.430,38		
Auderghem / Oudergem	2001/00786 – 12.537,22		
Auderghem / Oudergem	2002/00847 – 13.978,84	2002/00574 – 15.258,46	2002/01169 – 14.900,00
Saint-Josse-ten-Noode	2001/00812 – 23.073,56		
Sint-Joost-ten-Node			
Saint-Josse-ten-Noode	2002/00899 – 23.589,29		
Sint-Joost-ten-Node			

Etterbeek	2001/00988 – 58.558,62		
Etterbeek	2002/00852 – 26.462,52	2002/01611 – 15.120,00	
Ixelles / Elsene	2001/01244 – 88.107,46	2001/01590 – 41.748,76	
Ixelles / Elsene	2002/01505 – 89.789,55		2002/01463 – 19.900,00
Molenbeek-Saint-Jean	2002/00079 – 16.085,74	2002/01140 – 39.136,98	2002/01387 – 14.900,00
Sint-Jans-Molenbeek			
Berchem-Sainte-Agathe		2002/00715 – 13.893,68	
Sint-Agatha-Berchem			
Evere		2002/01353 – 17.048,76	2002/01379 – 14.900,00
Woluwe-Saint-Lambert		2002/01455 – 25.469,55	
Sint-Lambrechts-Woluwe			
Anderlecht		2002/01473 – 32.440,60	
Saint-Gilles / Sint-Gillis		2002/01472 – 30.221,49	
Jette		2002/01613 – 20.847,65	
Ganshoren		2002/01614 – 13.459,53	
Watermael-Boitsfort		2002/01640 – 14.440,26	
Watermaal-Bosvoorde			
Forest / Vorst		2002/01680 – 20.847,84	
Koekelberg		2002/01712 – 14.102,55	

Question n° 387 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 17 février 2003 (Fr.) :

Tarifification des abonnements scolaires.

La nouvelle tarification de la STIB maintient une différence significative dans les prix au niveau des abonnements scolaires entre familles comptant plus ou moins de trois enfants.

On peut s'interroger quant à la persistance de ce régime dans la mesure où on peut se retrouver dans la situation d'une famille qui compte deux enfants aux études et qui doit acquitter les tarifs les plus élevés (200 € pour le premier enfant et 120 € pour le deuxième) et d'une autre qui est composée de trois enfants dont seulement deux useraient d'un abonnement scolaire et qui paie respectivement 160 € et 80 €.

Certes, le système actuel est moins injuste que celui qui prévalait antérieurement mais il reste inéquitable dans la mesure où il remet en cause le principe « un enfant est un enfant ». Par ailleurs, une famille modeste de deux enfants continue à être lésée par rapport à une famille bourgeoise de trois enfants...

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer pour les années académiques 2000-2001, 2001-2002 et 2002-2003, les nombres respectifs d'abonnements scolaires acquis par les familles « normales » et par les familles nombreuses ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que le concept de réduction pour les abonnements scolaires « familles nombreuses » a été introduit à la STIB à la demande du gouvernement régional au cours de la première législature de celui-ci.

Il aboutissait à une différence importante en dépenses entre les familles de deux enfants maximum, payant le tarif plein, et les familles nombreuses.

Les premières devaient déboursier une somme équivalente à deux fois le tarif plein pour deux enfants, alors que des familles

Vraag nr. 387 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 17 februari 2003 (Fr.) :

Tarieven van de schoolabonnements.

De MIVB blijft in haar nieuwe tarieven van de schoolabonnements een groot onderscheid maken tussen de gezinnen met minstens drie kinderen en de andere gezinnen.

De vraag rijst of dit onderscheid moet blijven bestaan, in zoverre het geval zich kan voordoen waarin een gezin met twee studerende kinderen het hoogste tarief moet betalen (200 euro voor het eerste kind en 120 euro voor het tweede) en een ander gezin met drie kinderen waarvan er slechts twee een schoolabonnement hebben, respectievelijk 160 en 80 euro betaalt.

De huidige tarifiering is weliswaar minder onrechtvaardig dan de vorige, maar ze blijft onbillijk in zoverre ze het principe « een kind is een kind » niet naleeft. Voorts blijft een bescheiden gezin met twee kinderen benadeeld ten opzichte van een burgerlijk gezin met drie kinderen.

Kan de minister me voor de schooljaren 2000-2001, 2001-2002 en 2002-2003 meedelen hoeveel schoolabonnements aangekocht werden door respectievelijk « normale » gezinnen en « grote gezinnen » ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat het begrip van vermindering voor schoolabonnements « kroostrijke gezinnen » bij de MIVB werd ingevoerd op vraag van de gewestelijke regering tijdens haar eerste regeerperiode.

Dit leidde tot een belangrijk verschil in uitgaven tussen de gezinnen met maximum twee kinderen, die het vol tarief betaalden, en de kroostrijke gezinnen.

De eersten moesten voor twee kinderen een uitgave doen die tweemaal het volle tarief bedroeg, terwijl gezinnen die het statuut

jouissant du statut de famille nombreuse ne payaient initialement, pour trois abonnements achetés, que l'équivalent de 1,5 fois le tarif plein.

Une première correction a été apportée pour l'année académique 1997-1998, en réduisant de près de 5 % la réduction initiale de 50 %, dans le but de ramener progressivement la réduction à 33 %, ce qui mettait à égalité de dépenses les familles qui faisaient l'acquisition de deux abonnements à tarif plein et celles achetant trois abonnements à tarif réduit.

Il est cependant apparu nécessaire de modifier cette structure en mettant l'accent sur l'objectif réellement social de la tarification « familles nombreuses ».

Il est en effet apparu de manière récurrente, dès l'introduction du concept de tarification lié au statut et non au nombre d'abonnements vendus (comme c'était le cas antérieurement), qu'une majorité des abonnements à tarif réduit était vendue à des familles qui n'en acquéraient qu'un seul.

Le but de la STIB était de remplacer l'utilisation de la carte de dix voyages pour des enfants conduits le matin par les parents et rentrant seuls dans l'après-midi en utilisant les transports publics.

La grille tarifaire actuelle, non seulement supprime l'incohérence définie ci-dessus, mais présente en plus un caractère plus social dans la mesure où la dégressivité est très marquée et atteint même la gratuité à partir du quatrième abonnement acquis.

Depuis des années, de nombreux parents et associations ont sollicité un tarif adapté pour des familles de deux enfants.

Nous avons donc répondu à leur attente et les prix ont été réduits dès l'année académique 2001-2002 et se situent maintenant à 200 euros et à 120 euros pour l'achat d'un deuxième abonnement, soit 320 euros pour deux abonnements.

Les familles nombreuses (familles ayant eu à charge simultanément au moins trois enfants de moins de 25 ans) bénéficient d'un tarif dégressif.

Le premier abonnement est délivré au prix de 160,00 euros, le 2^e et le 3^e au prix de 80,00 euros et la gratuité est accordée à partir du 4^e abonnement.

En outre, et pour les deux catégories d'enfants concernés, il faut y ajouter l'attrait nouveau créé par l'introduction de la gratuité pour les enfants de moins de douze ans.

Les nombres d'abonnements scolaires depuis les trois dernières années sont les suivants :

– Année scolaire 2000-2001 :

20.487 abonnements de familles avec un maximum de deux enfants,

35.438 abonnements de familles nombreuses.

– Année scolaire 2001-2002 :

20.750 abonnements de familles avec un maximum de deux enfants,

van kroostrijk gezin genoten oorspronkelijk slechts de tegenwaarde van 1,5 maal het vol tarief betaalden voor drie gekochte abonnements.

Een eerste bijsturing werd aangebracht voor het academisch jaar 1997-1998 door de beginkorting van 50 % met ongeveer 5 % te verminderen, met als doel de korting geleidelijk tot 33 % terug te brengen, wat de uitgave van gezinnen die twee abonnements kochten tegen vol tarief gelijkgestelde met diegenen die zich drie abonnements tegen verminderd tarief aanschafden.

Het bleek echter noodzakelijk deze structuur te wijzigen en de klemtoon te leggen op het werkelijke sociale doel van de tarifiering voor « kroostrijke gezinnen ».

Herhaaldelijk en sinds de introductie van het begrip van tarifiering op basis van een statuut en niet op grond van het aantal verkochte abonnements (zoals vroeger het geval was), merkte men op dat het grootste deel van de abonnements tegen verminderd tarief verkocht werd aan gezinnen die er slechts één aankochten.

Het doel van de MIVB was het gebruik van de tienrittenkaart te vervangen voor kinderen die 's morgens door de ouders naar school werden gebracht en die in de namiddag, alleen, met het openbaar vervoer naar huis terugkeerden.

De huidige tarievenlijst heft niet alleen het hierboven beschreven gebrek aan samenhang op, maar houdt daarenboven een meer sociaal karakter in, omdat de degressie ervan ten zeerste benadrukt is en zelfs het kosteloos vervoer behelst vanaf het vierde abonnement.

Sinds een aantal jaren vroegen vele ouders en verenigingen een aangepast tarief voor gezinnen met twee kinderen.

Wij hebben aan hun verwachtingen beantwoord en de prijzen werden verlaagd vanaf het academisch jaar 2001-2002 en bedragen nu 200 EUR en 120 EUR voor de aankoop van een tweede abonnement, dus 320 EUR voor twee abonnements.

De kroostrijke gezinnen (gezinnen met gelijktijdig ten minste drie kinderen van minder dan 25 jaar ten laste) genieten een degressief tarief.

Het eerste abonnement wordt uitgereikt voor 160,00 EUR, het tweede en het derde tegen de prijs van 80,00 EUR en vanaf het vierde abonnement wordt het nultarief toegepast.

Hierbij, en voor de twee categorieën van betrokken kinderen, moeten we nog de aantrekkingskracht voegen, door de kosteloosheid voor kinderen van minder dan twaalf jaar.

De aantallen schoolabonnements tijdens de laatste drie jaar zijn de volgende :

– Schooljaar 2000-2001 :

20.487 abonnements van gezinnen met maximaal twee kinderen,

35.438 abonnements van kroostrijke gezinnen,

– Schooljaar 2001-2002 :

20.750 abonnements van gezinnen met maximaal twee kinderen,

28.258 abonnements de familles nombreuses.

Pour l'année 2001 (et non pour l'année académique), 32.764 enfants de moins de douze ans ont bénéficié de la mesure de gratuité.

– Année scolaire 2002-2003 :

22.055 abonnements de familles avec un maximum de deux enfants,

28.560 abonnements de familles nombreuses.

Pour l'année 2002, 39.024 enfants de moins de douze ans ont bénéficié de la mesure de gratuité.

Je me permets de vous donner une information supplémentaire concernant tous les enfants qui viennent d'avoir 12 ans.

Depuis le premier février 2003, l'abonnement scolaire peut être acheté à n'importe quel moment de l'année, dès leur anniversaire.

La validité en est de date à date et commence le jour de l'achat.

Les longues files d'attente à la rentrée des classes en seront de ce fait réduites !

Question n° 388 de Mme Caroline Persoons du 17 février 2003 (Fr.) :

Feu de signalisation de l'avenue Orban à Woluwe-Saint-Pierre.

La Région a procédé au changement du feu tricolore, avenue Orban, devant l'Athénée royal Crommelynck de Woluwe-Saint-Pierre, par un feu orange clignotant.

Cependant, ce feu ne dispose pas de bouton-poussoir pour les piétons, ce qui est très dangereux pour les élèves de l'Athénée qui souhaitent traverser à cet endroit.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer si la Région projette d'adapter ce feu afin de sécuriser l'abord de cette école ? Le cas échéant, quand les travaux sont-ils prévus ?

Réponse : Le feu de circulation à l'avenue Orban à hauteur de la traversée face à l'avenue du Polo a été équipé de boutons-poussoirs en date du 24 janvier 2003.

De cette façon, les élèves qui veulent traverser cette avenue, peuvent à nouveau le faire de façon sécurisée.

Question n° 389 de M. Joël Riguelle du 24 février 2003 (Fr.) :

Transport de marchandises par le métro.

En janvier 2001 puis en mai 2002, vous vous étiez exprimé sur la mise en œuvre de votre projet en faveur de l'utilisation du réseau

28.258 abonnementen van kroostrijke gezinnen.

Voor het jaar 2001 (en niet het academisch jaar) hebben 32.764 kinderen van minder dan twaalf jaar kunnen genieten van de maatregel van kosteloosheid.

– Schooljaar 2002-2003 :

22.055 abonnementen van gezinnen met maximaal twee kinderen,

28.560 abonnementen van kroostrijke gezinnen.

Voor het jaar 2002 hebben 39.024 kinderen van minder dan twaalf jaar kunnen genieten van de maatregel van kosteloosheid.

Sta me toe u nog een bijkomende inlichting te geven met betrekking tot al de kinderen die 12 jaar geworden zijn.

Vanaf de eerste februari 2003 kan het schoolabonnement gekocht worden op om het even welk ogenblik van het jaar, vanaf hun verjaardag.

De geldigheid ervan loopt van datum tot datum en begint vanaf de dag van aankoop.

De lange wachtrijen bij de aanvang van het schooljaar zullen derhalve verminderd zijn.

Vraag nr. 388 van mevr. Caroline Persoons d.d. 17 februari 2003 (Fr.) :

Verkeerslicht op de Orbanlaan in Sint-Pieters-Woluwe.

Het Gewest heeft op de Orbanlaan, voor het Athénée Royal Crommelynck in Sint-Pieters-Woluwe, het verkeerslicht vervangen door een oranje knipperlicht.

De voetgangers kunnen niet op een knop drukken om het knipperlicht op rood te laten springen. Het is dus zeer gevaarlijk voor de leerlingen van het atheneum om daar over te steken.

Kan de minister mij meedelen of het Gewest van plan is om dat knipperlicht aan te passen om de veiligheid rond die school te verzekeren ? Zo ja, wanneer zal dat gebeuren ?

Antwoord : Het verkeerslicht op de Orbanlaan ter hoogte van de oversteekplaats tegenover de Pololaan, werd op 24 januari 2003 uitgerust met drukknoppen.

Op deze wijze kunnen de leerlingen die de laan willen oversteken, dit terug doen op een veilige manier.

Vraag nr. 389 van de heer Joël Riguelle d.d. 24 februari 2003 (Fr.) :

Goederentransport met de metro.

In januari 2001 en in mei 2002 hebt u gesproken over de uitvoering van uw project voor het gebruik van het metronetwerk

du métro afin de transporter les marchandises pendant la nuit. Vous aviez annoncé que des études étaient en cours.

Pouvez-vous me communiquer in extenso les études réalisées à ce propos ? Pourriez-vous me préciser par qui ont-elles été réalisées et pour quel coût ?

Quel est l'avis de la STIB à ce propos ?

Si le projet n'est point abandonné, pourriez-vous me préciser, d'un point de vue budgétaire, combien ce projet va-t-il coûter ? Qui va le financer ? Quelles sont les recettes que cela va rapporter ? Quelles entreprises ont été contactées et lesquelles parmi celles-ci ont estimé que ce projet pourrait présenter un quelconque intérêt ? Quel sera l'impact réel de ce projet sur la mobilité à Bruxelles ? Quels axes ou quels lieux seront desservis ?

Quel sera l'impact de la mise en œuvre de ce système d'une part sur la mobilité à Bruxelles et d'autre part sur la STIB (entretien, matériel roulant complémentaire, adaptation des monte-charges) ?

Réponse : A ma demande, la STIB a réalisé une courte mission d'étude exploratoire pour donner des renseignements concernant la possibilité de transport de marchandises par la STIB.

Bien que je sois encore toujours attaché à l'idée, je dois néanmoins constater que la demande venant du monde des affaires est minime et même non existante.

En effet, indépendamment d'un contact informel et unique avec ABX, filiale de la SNCB, aucun autre partenaire n'a montré de l'intérêt.

Aucun accord concret ni des questions ayant trait à des données chiffrées concernant par exemple le nombre de convois, les heures de départ, les itinéraires souhaités, la nature des colis à transporter, etc., n'ont été formulées jusqu'à présent.

Le comité exécutif de la STIB a d'autre part examiné et discuté néanmoins cette problématique.

L'analyse de la STIB nous a appris les éléments suivants :

- L'activité de transport de voyageurs n'est que très peu compatible avec une utilisation des tunnels de métro à d'autres fins que le transport de personnes, même pendant les heures nocturnes.
- De nombreux convois de trains de travaux circulent en effet dans les tunnels, en dehors des heures de transport public normales.
- Des travaux de voies divers et nécessaires empêchent en surplus une circulation « régulière » pour d'autres motifs, ce qui rendra difficile de donner une garantie totale.
- Comme exemple, la STIB cite entre autres que, pour des raisons de sécurité, l'alimentation électrique est coupée lorsqu'il y a des ouvriers sur la voie.
- Nous ne devons pas oublier également l'aspect de la sécurité, comme l'accès aux stations et aux quais, de même que la coor-

voir goederentransport 's nachts. U hebt toen gezegd dat die mogelijkheid onderzocht werd.

Kunt u mij uitvoerig inlichten over de verrichte onderzoeken ? Kunt u mij meedelen wie die onderzoeken uitgevoerd heeft en hoeveel het gekost heeft ?

Wat vindt de MIVB daarvan ?

Als het project nog niet afgevoerd is, hoeveel zal er dan voor dat project op de begroting ingeschreven worden ? Wie gaat het financieren ? Hoeveel gaat het opbrengen ? Met welke bedrijven is contact opgenomen en welke vinden het project interessant ? Welk effect zal dat project daadwerkelijk hebben op de mobiliteit in Brussel ? Op welke verkeersaders of plaatsen zal de metro stoppen ?

Welk effect zal dat systeem hebben op de mobiliteit in Brussel enerzijds en op de MIVB anderzijds (onderhoud, extra rollend materieel, aanpassing van de goederenliften) ?

Antwoord : Op mijn verzoek heeft de MIVB een korte verkennende studieopdracht uitgevoerd om inlichtingen te verschaffen over het mogelijk vrachtvervoer via diensten aangeboden door de MIVB.

Hoewel het idee mij nog steeds aanspreekt, moet ik echter vaststellen dat de vraag vanuit de gespecialiseerde zakenwereld miniem is en zelfs onbestaande.

Inderdaad behoudens een informeel contact tussen de MIVB en ABX, dochtermaatschappij van de NMBS, zijn er geen andere partners komen opdagen.

Concrete afspraken of vragen over cijfergegevens met betrekking tot bijvoorbeeld het aantal treinen, de vertrekuren, de gewenste reismogelijkheden, de aard van de te vervoeren stukken, enz., zijn tot nu toe niet geformuleerd geweest.

Anderzijds heeft het uitvoerend comité van de MIVB deze problematiek nochtans onderzocht en besproken.

De analyse van de MIVB leerde ons het volgende :

- De activiteit van reizigersvervoer is slechts weinig verenigbaar met het gebruik van de metrotunnels voor andere redenen dan personenvervoer, zelfs tijdens de nachtelijke uren.
- Vele werktreinen rijden immers in de tunnels, buiten de uren van het normaal openbaar vervoer.
- Daarenboven verhinderen verschillende noodzakelijke onderhoudswerken aan het spoor een « normaal » verkeer voor andere redenen, hetgeen het bieden van een totale garantie zal bemoeilijken.
- Als voorbeeld geeft de MIVB onder andere dat de elektrische voeding om veiligheidsredenen onderbroken wordt wanneer er arbeiders op het spoor zijn.
- Ook aan het aspect veiligheid moet gedacht worden, zoals de toegang tot de stations en de perrons en eveneens aan de

dination de la circulation et de la distribution d'énergie à partir du dispatching, les travaux d'adaptation pour monte-charges ou le matériel roulant supplémentaire et à adapter, etc.

- En utilisant aujourd'hui des trains de travaux dans le réseau souterrain pour assurer diverses tâches d'entretien et de réparations (plutôt qu'en réalisant cet approvisionnement par la voirie), la STIB contribue à désengorger la voirie publique et à réduire les nuisances liées à ce type de charroi.

De tout ceci ressort que le prix réel d'un tel transport de marchandises serait probablement assez élevé vu le nombre de personnel à mettre en œuvre (indépendamment des propres responsables de ce transport) et vu les investissements de début déjà cités.

Une entreprise spécialisée dans cette branche de transport devrait donc financer des coûts supplémentaires et ne serait ainsi pas très concurrentielle avec d'autres solutions.

L'impact réel de ce projet sur la mobilité à Bruxelles serait, aux yeux de la STIB, assez faible.

La complexité et le peu d'intérêt me font donc décider que des études plus poussées ne doivent provisoirement pas être entamées.

Question n° 390 de Mme Caroline Persoons du 24 février 2003 (Fr.) :

Vitesse dans les tunnels – contact avec le fédéral.

La presse a fait écho de propositions de la ministre fédérale Isabelle Durant d'augmenter la vitesse permise dans les tunnels urbains, en la portant à 80, voire 90 km/h.

J'ai pu lire vos réactions concernant ces propositions.

Les honorables membres peuvent-ils m'indiquer la suite de ce débat. Des contacts sont-ils prévus avec la ministre fédérale à ce sujet ?

Réponse : L'unique autorité autorisée à imposer des limitations de vitesse sur une voirie est le gestionnaire de cette voirie.

En ce qui concerne les tunnels sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, cette compétence me revient en tant que ministre des Travaux publics.

J'ai déjà clairement indiqué par le passé qu'il ne peut être question d'augmenter la vitesse maximale autorisée dans les tunnels bruxellois.

Dès lors, il n'y a pas de contacts à ce propos avec l'Etat fédéral.

coördination van het verkeer en van de energieverspreiding vanaf de dispatching, aan de aanpassingswerken voor goederenliften of aan het bijkomend en aan te passen rollend materieel, enz.

- Door vandaag gebruik te maken van de werktreinen in het ondergrondse netwerk voor de verschillende taken van onderhoud en reparaties (eerder dan deze bevoorrading te realiseren op het wegdek), draagt de MIVB bij tot het ontruimen van de openbare weg en tot het verminderen van de nadelige gevolgen die verbonden zijn aan dit type van vervoer.

Uit dit alles blijkt dus dat de werkelijke kostprijs van een dergelijk goedertransport waarschijnlijk vrij hoog zou zijn wegens het aantal in te zetten manschappen (onafhankelijk van de eigen verantwoordelijken van dit transport) en wegens de reeds vermelde investeringen bij aanvang.

Een onderneming gespecialiseerd in deze vervoertak zou dus deze eventuele meerkosten moeten financieren en daardoor niet erg concurrentieel kunnen zijn met andere oplossingen.

De werkelijke weerslag van dit project op de mobiliteit in Brussel zou aldus, volgens de MIVB, tamelijk gering zijn.

De complexiteit en geringe belangstelling doen mij dan ook besluiten dat er voorlopig geen verdere studies dienen aangevat te worden.

Vraag nr. 390 van mevr. Caroline Persoons d.d. 24 februari 2003 (Fr.) :

Snelheid in de tunnels – overleg met de federale regering.

In de pers stond dat federaal minister Isabelle Durant voorstellen heeft gedaan om de toegestane snelheid in de stadstunnels te verhogen tot 80 of zelfs 90 km/uur.

Ik heb uw negatieve reactie op die voorstellen gelezen.

Kunnen de geachte leden mij inlichten over het vervolg van dat debat ? Zal er hierover contact opgenomen worden met de federaal minister ?

Antwoord : De enige overheid die bevoegd is om snelheidsbeperkingen op te leggen op haar wegen, is de wegbeheerder.

Wat de tunnels in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, berust deze bevoegdheid bij mij als minister van Openbare Werken.

Ik heb reeds duidelijk aangegeven dat er geen sprake van kan zijn de maximaal toegelaten snelheid in de Brusselse tunnels te verhogen.

Er zijn dan ook geen contacten ter zake met de federale overheid.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations extérieures**

Question n° 104 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 2003 (Fr.) :

Exonérations au paiement de la taxe régionale.

Différentes exonérations à la taxe régionale bruxelloise ont été définies au bénéfice de plusieurs catégories de bénéficiaires.

Monsieur le ministre peut-il évaluer le manque à gagner qui en résulte pour la Région bruxelloise ?

Peut-il par ailleurs, pour chacune de ces catégories, indiquer le nombre de bénéficiaires en y ajoutant en outre la répartition par commune ?

Réponse : En réponse à sa question relative à la taxe régionale, je signale à l'honorable membre que pour l'exercice « 2002 », au 10 février 2003, 76.852 exonérations ont été accordées (alors que 464.215 chefs de ménage avaient été enrôlés).

49.162 exonérations ont pu être accordées d'office; les 27.690 restantes ont été accordées sur demande écrite.

Le montant de la taxe régionale « 2002 » s'élevait à 165 euros. Les 76.852 exonérations portent donc sur un montant total de 12.680.580 euros.

Sur les 76.852 exonérations, 51.992 ont été accordées pour des motifs d'exonération qui étaient déjà d'application avant la réforme et 25.463 qui ne sont d'application que depuis l'exercice 2002, suite à la modification de l'ordonnance. Le fait que dans les exonérations d'office un certain nombre de chefs de ménage soient repris dans plus d'une banque de données, expliquent le petit écart dans les totaux. En bref, les nouvelles exonérations représentent un tiers de la totalité des exonérations. D'un point de vue budgétaire, cela signifie que les anciennes exonérations représentent une moins-value de 8,5 millions d'euros et les nouvelles exonérations une moins-value de 4,2 millions d'euros.

En détail, pour la taxe régionale « 2002 » ont été exonérés en vertu de l'ancienne ordonnance : 22.837 chefs de ménage qui bénéficient de l'aide du CPAS ou du minimum garanti pour personnes âgées; 9.068 minimexés; 19.592 chefs de ménage qui exercent une activité indépendante à leur domicile; 495 diplomates. Au total, cela donne 51.992 exonérations.

En vertu de la nouvelle ordonnance 13.273 handicapés (à 80 %), 577 invalides de guerre, 9.219 familles nombreuses, 469 aveugles et sourds-muets et 1.925 invalides ne pouvant se déplacer sans l'aide d'une tierce personne ont été exonérés, soit 25.463 au total.

Pour être complet, on signale enfin 3.643 dégrèvements pour causes diverses (adresse erronée, décédé sans héritiers ...).

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 104 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

Vrijstelling van de gewestbelasting.

Er worden verschillende vrijstellingen van de Brusselse gewestbelasting vastgesteld voor een aantal categorieën van begunstigen.

Kan de minister ramen hoeveel de winstderving voor het Brussels Gewest bedraagt ?

Kan hij bovendien voor elke categorie het aantal begunstigen per gemeente aangeven ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag betreffende de gewestbelasting deel ik het geachte Raadslid mee dat op datum van 10 februari 2003 er voor het belastingjaar « 2002 » 76.852 vrijstellingen werden toegekend (op 464.215 ingekohierde gezinshoofden).

49.162 vrijstellingen konden ambtshalve worden toegekend en 27.690 op schriftelijke aanvraag.

Het bedrag van de gewestbelasting « 2002 » bedroeg 165 euro. De 76.852 vrijstellingen vertegenwoordigen dus een totaal bedrag van 12.680.580 euro.

Van de 76.852 vrijstellingen werden er 51.992 toegekend op vrijstellingsgronden die reeds werden toegepast voor de hervorming en 25.463 op basis van de nieuwe vrijstellingsgronden die sedert het belastingjaar 2002 gelden na de wijziging van de ordonnantie. Het feit dat sommige gezinshoofden zijn opgenomen in meer dan één bestand bij het ambtshalve vrijstellen verklaart kleine afwijkingen in de totalen. Samengevat, kunnen we zeggen dat de nieuwe vrijstellingen dus één derde omvatten van het totaal aantal vrijstellingen. Budgettair betekent dit dus dat de oude vrijstellingen een minderopbrengst vertegenwoordigen van 8,5 miljoen euro en de nieuwe vrijstellingen van bijna 4,2 miljoen euro.

In detail kunnen we meedelen dat er van de gewestbelasting « 2002 » werden vrijgesteld op basis van de oude ordonnantie : 22.837 gezinshoofden omdat ze van steun van het OCMW of van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden genieten; 9.068 personen met een bescheiden inkomen; 19.592 gezinshoofden die een zelfstandige activiteit op hun thuisadres uitoefenen; 495 diplomaten. In totaal geeft dit 51.992 vrijstellingen.

Krachtens de nieuwe ordonnantie werden er vrijstellingen toegekend aan 13.273 gehandicapten (aan 80 %), 577 oorlogsinvaliden, 9.219 grote gezinnen, 469 blinden en doofstommen en 1.925 invaliden die zich niet kunnen verplaatsen zonder hulp van een derde. In totaal geeft dit 25.463 vrijstellingen.

Voor de volledigheid vermelden we nog 3.643 ontheffingen om uiteenlopende redenen (foutief adres, overleden zonder erfgenamen ...).

En faisant abstraction de la réforme en 2002 et de l'introduction de nouvelles catégories d'exonérées, les chiffres susvisés sont quasiment d'un même ordre de grandeur que pour les exercices « 2000 » et « 2001 ».

Pour « 2000 », 51.198 exonérations et pour l'exercice « 2001 », 58.541 exonérations avaient été accordées. Cette hausse s'explique par l'introduction en 2001 d'une nouvelle catégorie, c'est-à-dire les personnes âgées qui bénéficient du revenu minimum garanti. Les exonérations « 2001 » portaient notamment sur 27.966 minimexés / CPAS / personnes âgées au revenu minimum garanti, et sur 19.565 indépendants exerçant leur activité professionnelle à leur domicile. Le montant de la taxe s'élevait à 50 euros. Les exonérations donnaient donc une moins-recette globale de 2.927.050 euros.

Enfin, le service fiscal régional compétent en la matière, ne fait pas de répartition par commune pour la perception d'une taxe régionale et des lors, il ne recueille pas de telles statistiques démographiques.

Question n° 105 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 2003 (Fr.) :

Actions en justice contre les nouvelles dispositions de la taxe régionale.

Un article publié dans le Soir du 22 janvier 2003 nous apprend que plusieurs habitants de la région ont assigné devant les tribunaux pour contester certaines dispositions de la nouvelle taxe régionale.

A titre d'exemple, un citoyen s'est estimé lésé du fait que l'exonération ne lui a pas été accordée alors qu'il a quatre enfants dont deux ont moins de 21 ans et deux autres âgés de moins de 25 ans qui sont toujours aux études.

A cet égard, le Tribunal aurait posé une question préjudicielle à la Cour d'Arbitrage afin de l'interroger sur le caractère potentiellement discriminatoire de cette disposition.

Un jugement par défaut aurait été pris à l'encontre de la défenderesse, la région, celle-ci « n'ayant pas estimé devoir comparaître ».

Monsieur le ministre confirme-t-il ce dernier fait ?

Le cas échéant, comment justifie-t-il cette absence qui peut passer pour de la désinvolture ?

Peut-il indiquer si d'autres actions sont en cours et, si oui, leur nombre et les objets sur lesquels elles portent ?

Réponse : En réponse à sa question relative à l'action en justice par laquelle un redevable estime que la nouvelle ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale contient une disposition discriminatoire, je signale à l'honorable membre que le Tribunal de Première Instance de Bruxelles, avant de statuer sur son fondement, a décidé de poser une question préjudicielle à la Cour d'Arbitrage.

Abstractie makend van de hervorming in 2002 en de invoering van nieuwe categorieën vrijgestelden zijn de voormelde cijfers praktisch van dezelfde orde als voor de belastingjaren « 2000 » en « 2001 ».

Voor het belastingjaar « 2000 » werden er 51.198 en voor « 2001 » 58.541 vrijstellingen toegekend. De verhoging is te wijten aan de invoering in 2001 van een nieuwe categorie, zijnde de personen die van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden genieten. Opgesplitst ging het in « 2001 » onder meer om 27.966 vrijstellingen wegens bestaansminimum / OCMW-steun / bejaarden met gewaarborgd inkomen en 19.565 wegens een zelfstandige activiteit op het thuisadres. Het belastingbedrag bedroeg toen nog 50 euro. De vrijstellingen gaven dus een totale mindereopbrengst van 2.927.050 euro.

De bevoegde gewestelijke fiscale dienst maakt tenslotte bij de inning van een gewestbelasting geen opsplitsing volgens gemeente en beschikt dus niet over dergelijke demografische statistieken.

Vraag nr. 105 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

Rechtsvorderingen tegen de nieuwe bepalingen van de gewestbelasting.

In een artikel van le Soir van 22 januari 2003 staat dat verschillende inwoners van het Gewest de gewestelijk overheid gedagvaard hebben om bepaalde bepalingen van de nieuwe gewestbelasting te betwisten.

Zo meent een burger benadeeld te zijn omdat hij niet vrijgesteld is terwijl hij vier kinderen heeft, waarvan er twee jonger dan 21 zijn en twee jonger dan 25 zijn en nog altijd studeren.

De rechtbank zou het Arbitragehof een prejudiciële vraag gesteld hebben over het mogelijk discriminerende karakter van die bepaling.

De verweerder, het Gewest, zou bij verstek veroordeeld zijn omdat het Gewest « het niet nodig achtte te moeten verschijnen ».

Kan de minister die laatste opmerking bevestigen ?

Zo ja, welke redenen kan hij dan geven voor die afwezigheid ? Men zou namelijk kunnen denken dat hij de zaak niet serieus opnam.

Kan hij aangeven of er andere rechtsvorderingen lopen en, zo ja, hoeveel en waarover ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag betreffende de rechtszaak waarbij een belastingplichtige van oordeel is dat de nieuwe ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting een discriminerende bepaling bevat, deel ik het geachte raadslid mee dat de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, alvorens uitspraak te doen ten gronde, heeft besloten een prejudiciële vraag te stellen aan het Arbitragehof.

Cette décision a effectivement été rendue par défaut. Un avocat avait pourtant été désigné par la région. Par lettre du 6 novembre 2002, envoyée le 8 novembre 2002, l'acte introductif et le dossier administratif lui avaient été envoyés.

La séance introductive était prévue pour le 14 novembre 2002. Par lettre du 21 novembre, l'avocat a fait savoir que ce n'est que le 15 novembre qu'il a reçu le dossier. Par courrier du 19 décembre 2002 l'avocat a demandé que le jugement lui soit envoyé dès que la région était en possession de celui-ci. C'est ce qui a été fait.

L'affaire n'est pas pour autant perdue. Attendu que le Tribunal n'a pas statué sur le fond, l'avocat a entrepris les démarches nécessaires pour sauvegarder les intérêts de la région dans les développements ultérieurs de la procédure.

Actuellement, il n'y a pas d'autres actions en cours concernant les nouvelles dispositions de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale.

Question n° 106 de M. Joël Riguelle du 14 février 2003 (Fr.) :

Subsides régionaux par commune.

Je souhaiterais obtenir un tableau reprenant les subsides que votre département a accordés aux 19 communes, en dehors de la DGC, pour les années 2001 et 2002.

Réponse : En réponse à sa question relative aux subsides que mon département aurait accordé en 2001 et 2002 aux communes bruxelloises, je signale à l'honorable membre qu'aucune des allocations de base du budget régional qui appartiennent à mes domaines de compétences ne sont constitués de subsides directs aux communes. Aucun tableau n'est donc fourni en annexe.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 243 de M. Serge de Patoul du 28 janvier 2003 (Fr.) :

Vide-ordures.

L'ordonnance relative aux vide-ordures servant à l'évacuation des déchets ménagers est d'application. Celle-ci impose la mise hors service des systèmes de vide-ordures. Tous les immeubles à

Deze beslissing werd inderdaad bij verstek gewezen. In deze zaak was nochtans een advocaat aangesteld. Bij brief van 6 november 2002, verstuurd op 8 november 2002 werd hem de inleidende akte en het administratief dossier toegestuurd.

De inleidende zitting was voorzien op 14 november 2002. Bij brief van 21 november liet de advocaat weten dat hij het dossier pas op 15 november heeft ontvangen. Bij brief van 19 december 2002 vroeg de advocaat dat het vonnis hem zou overgemaakt worden zodra het gewest het ontving. Ook dit is intussen gebeurd.

De zaak is hierdoor niet verloren. Vermits er nog geen uitspraken ten gronde is, heeft de advocaat de nodige stappen ondernomen om voor het verdere verloop van de procedure de belangen van het gewest te vrijwaren.

Er zijn op dit ogenblik tenslotte geen andere zaken aanhangig gemaakt omtrent de nieuwe bepalingen van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting.

Vraag nr. 106 van de heer Joël Riguelle d.d. 14 februari 2003 (Fr.) :

Gewestelijke subsidies per gemeente.

Ik zou graag een overzicht willen ontvangen van de subsidies – afgezien van ADG – die uw departement aan elk van de 19 gemeenten heeft toegekend voor 2001 en 2002.

Antwoord : Als antwoord op de schriftelijke vraag betreffende de subsidies die mijn departement in 2001 en 2002 zou hebben toegekend aan de Brusselse gemeenten, kan ik het geachte lid meedelen dat geen van de basisallocaties van de gewestbegroting die tot mijn bevoegdheidsdomein behoren directe subsidies aan de gemeenten zijn. Er zijn geen tabellen bijgevoegd.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 243 van de heer Serge de Patoul d.d. 28 januari 2003 (Fr.) :

Stortkokers.

De ordonnantie betreffende de stortkokers voor het verwijderen van huishoudelijk afval is in werking getreden en bepaalt dat die stortkokers buiten werking moeten worden gesteld. De ordon-

appartements qui comptent au moins 3 niveaux au-dessus du sol sont concernés.

En vue d'assurer la collecte des déchets dans les meilleures conditions et en vue d'avoir l'efficacité la plus grande dans les collectes sélectives, le ministre peut-il préciser si l'Agence Bruxelles-Propreté a mis en œuvre une campagne de collaboration avec les gestionnaires des immeubles concernés par l'ordonnance ?

Réponse : L'Agence Bruxelles-Propreté a organisé deux réunions début 2002 avec la Confédération des Immobilières de Belgique – Chambre de Bruxelles afin de sensibiliser les gestionnaires d'immeubles à appartements multiples à la problématique de la fermeture des vide-ordures et ses conséquences sur la présentation des déchets à la collecte.

Les gestionnaires ont été nombreux à interroger l'ABP sur les moyens que celle-ci pouvait leur proposer.

La manière dont elle gère les collectes sélectives dans les grands immeubles sera étendue aux immeubles qui ont dû mettre leur système de vide-ordures hors service.

Ce système, qui repose sur la mécanisation des ordures ménagères, est le suivant :

– Lorsqu'il y a suffisamment de place dans l'immeuble (généralement dans la cave), le propriétaire de l'immeuble (ou les propriétaires d'appartements) achète un ou plusieurs conteneurs destinés à recevoir les sacs blancs ou établit un contrat de location-achat avec l'Agence Bruxelles-Propreté. Dès lors qu'il est propriétaire d'un tel conteneur, il peut se voir mettre à sa disposition gratuitement des conteneurs bleus et jaunes en fonction des besoins de l'immeuble.

Si le conteneur destiné aux sacs blancs a fait l'objet d'un contrat avec l'ABP, cette convention contient la mise à disposition des conteneurs bleus et jaunes.

Dans l'autre cas, il y a un contrat de vente avec le vendeur du ou des conteneurs à sacs blancs et une convention avec l'ABP réglant la mise à disposition gratuite des conteneurs bleus et jaunes.

– Lorsqu'il n'y a pas assez de place dans l'immeuble pour de tels conteneurs, les différents sacs sont déposés dans un seul endroit par les habitants de l'immeuble et le concierge se charge de les sortir les jours de collecte.

Il y a 600 contrats de location-vente de conteneurs pour les déchets non triés et/ou de sélective qui ont été signés en 2002, portant sur 1.500 conteneurs de non-trié et 2.500 conteneurs de sélective.

Tous les immeubles, de par leur configuration, ne peuvent accueillir des conteneurs et continuent dès lors à sortir leurs déchets en sacs; néanmoins, l'ABP a toujours privilégié le placement de conteneurs et en particulier, de sélective partout où c'était techniquement possible, comme le démontre les chiffres cités ci-avant.

Compte tenu du nombre d'immeubles comptant au moins trois étages (3.000), pas tous équipés de vide-ordures mais tous susceptibles d'être concernés par la collecte sélective, et au vu des

nantie is van toepassing op alle appartementsgebouwen met ten minste drie bovengrondse verdiepingen.

Om ervoor te zorgen dat de afvalophaling zo goed mogelijk verloopt en zo veel mogelijk afval gescheiden kan worden opgehaald, zou ik van de minister graag vernemen of het Agentschap Net Brussel de beheerders van de in de ordonnantie aangeduide appartementsgebouwen opgeroepen heeft tot samenwerking.

Antwoord : Het Agentschap Net Brussel heeft begin 2002 twee vergaderingen georganiseerd met de Confederatie van Immobiliënberoepen van België – Afdeling Brussel om de beheerders van appartementsgebouwen eraan te herinneren dat de stortkokers moeten worden gesloten en dat dit gevolgen heeft voor de manier waarop het afval moet worden aangeboden.

Heel wat beheerders hebben het GAN om voorstellen gevraagd.

Het GAN zal de gescheiden ophalingen in grote gebouwen uitbreiden tot de gebouwen die hun stortkokersysteem buiten gebruik hebben moeten stellen.

Dit systeem is gebaseerd op een mechanisering van het huishoudelijk afval en werkt als volgt :

– Wanneer er voldoende plaats is in het gebouw (gewoonlijk in de kelder), koopt de eigenaar van het gebouw (of de eigenaars van de appartementen) een of meerdere containers voor de witte zakken of sluit hij een huurkoopcontract af met het Agentschap Net Brussel. Zodra hij eigenaar is van een dergelijke container, stelt het GAN hem gratis de nodige blauwe en gele containers ter beschikking naar gelang van de noden van het gebouw.

Als de container voor de witte zakken het voorwerp uitmaakt van een contract met het GAN, bevat die overeenkomst de terbeschikkingstelling van gele en blauwe containers.

In het andere geval is er een verkoopcontract met de verkoper van de containers voor witte zakken en een overeenkomst met het GAN betreffende de gratis terbeschikkingstelling van de blauwe en gele containers.

– Wanneer er in het gebouw niet voldoende plaats is voor dergelijke containers, zetten de bewoners van het gebouw de verschillende zakken op een enkele plaats neer en is de conciërge ermee belast die op de ophaaldagen buiten te zetten.

In 2002 zijn er 600 huurkoopcontracten gesloten. Die hebben betrekking op 1.500 containers voor ongesorteerd afval en 2.500 containers voor gesorteerd afval.

Niet alle gebouwen kunnen containers plaatsen en blijven dus vuilniszakken buitenzetten. Het GAN heeft echter altijd de plaatsing van containers aangemoedigd, met name voor selectieve ophalingen, daar waar dat technisch mogelijk is, zoals blijkt uit de bovenvermelde cijfers.

Rekening houdend met het aantal gebouwen met minimum drie verdiepingen (3.000), die niet allemaal met een stortkoker zijn uitgerust maar alle aanbelangd zijn door de gescheiden opha-

contrats signés par l'ABP ces dernières années, on peut estimer aujourd'hui à deux tiers, le nombre de bâtiments actuellement desservis en collecte des fractions jaune, bleue et verte.

Question n° 245 de M. Michel Van Roye du 28 janvier 2003 (Fr.) :

Elimination du produit des curages d'avaloir et des vidanges de balayuses.

Le nettoyage des voiries est de plus en plus mécanisé et ainsi une grande quantité de déchets est notamment aspirée par des balayuses dans une cuve métallique remplie d'eau pour éviter les rejets de poussière. De même, le produit souvent liquide du curage des avaloirs tombe également dans une cuve qui, une fois pleine, doit logiquement être vidée. La seule méthode, à ma connaissance, pour ce faire consiste à vider le contenu des balayuses et des cureuses dans un bassin de décantation qui permet de séparer le liquide du solide. Ce dernier peut alors être envoyé soit à l'incinérateur, soit dans une décharge dont les gestionnaires doivent normalement contrôler les apports de déchets. Le problème se pose donc pour le liquide, dont la teneur en polluants divers concentrés est vraisemblable.

On peut imaginer que ce liquide étant issu de ce qui est ramassé en rue ou aspiré des avaloirs, il est normal de le renvoyer simplement dans les égouts et que ce faisant, il n'y a pas d'augmentation de la pollution.

Cependant, actuellement, il n'y a pas encore de station d'épuration au Nord de notre Région et ce qui est renvoyé dans les égouts aboutit nécessairement dans la Senne !

Le même problème se pose évidemment aussi aux communes, qui pratiquent le nettoyage mécanique de leurs voiries et le curage de leurs avaloirs. Ces communes sont aussi confrontées au problème du traitement des boues récoltées dans leurs égouts et dans leurs collecteurs.

Dès lors, je souhaite poser les questions suivantes au ministre :

- quel est le processus complet actuel de traitement des boues d'avaloirs et des détritiques de balayuses récoltées par les machines de l'ARP, et principalement de la partie liquide : est-elle envoyée simplement à l'égout ou est-elle traitée autrement ? Dans le premier cas, ne s'indique-t-il pas d'acheminer ce liquide vers la station d'épuration sud, ceci en attendant que la station nord fonctionne ?
- le ministre sait-il comment les 19 communes procèdent dans la même situation ?
- en ce qui concerne les boues issues du dragage des égouts tel que pratiqué par les communes, la situation est-elle connue par la Région et le traitement de ces boues est-il pratiqué correctement ? Dans la négative, quelle solution pourrait être proposée ?

lingen, en gelet op het aantal contracten die de jongste jaren door het GAN zijn gesloten, kan men stellen dat vandaag in twee derde van de gebouwen de fracties geel, blauw en groen gescheiden worden opgehaald.

Vraag nr. 245 van de heer Michel Van Roye d.d. 28 januari 2003 (Fr.) :

Verwijdering van schoonmaakmiddelen voor de straatkolken en de opvangbakken van de veegmachines.

De openbare wegen worden steeds vaker met machines schoongemaakt. Zo wordt een grote hoeveelheid van het afval door veegmachines opgezogen in een metalen opvangbak vol water om te voorkomen dat het stof weer ontsnapt. Het meestal vloeibare schoonmaakmiddel voor de straatkolken wordt eveneens opgevangen in een bak, die natuurlijk geleegd moet worden als hij vol is. Naar mijn weten is er slechts één methode om de bakken te legen, namelijk het afval van de veeg- en de schoonmaakmachines in een bezinktank legen, zodat de vloeibare en de vaste bestanddelen van elkaar gescheiden kunnen worden. De vaste bestanddelen kunnen dan naar de verbrandingsoven of een stortplaats gebracht worden, waar de beheerders normalerwijze het aangevoerde afval moeten controleren. Het probleem is het afvalwater, dat waarschijnlijk een hoge concentratie aan verschillende verontreinigende stoffen bevat.

Men zou zich kunnen voorstellen dat het logisch is om dat afvalwater van de veegmachines of de straatkolken weer in de riolen te storten. Aldus wordt er niet nog meer vervuild.

Nu is er echter nog geen zuiveringsstation in het noorden van ons Gewest. Hetgeen weer in de riolen gestort wordt, komt uiteindelijk in de Zenne terecht!

De gemeenten worden uiteraard met hetzelfde probleem geconfronteerd, aangezien ook zij hun openbare wegen en de straatkolken met machines schoonmaken. Die gemeenten ondervinden ook problemen met de verwerking van het slib uit hun straatgoten en riolen.

Ik zou de minister daarom de volgende vragen willen stellen :

- Hoe worden het slib uit de straatkolken en het afval van de veegmachines dat ingezameld wordt met de machines van het GAN, nu verwerkt, met name het afvalwater ? Worden die gewoon in de riolen gestort of worden die anders verwerkt ? Zou het afvalwater in het eerste geval niet naar het zuidelijke zuiveringsstation gebracht moeten worden, totdat het noordelijke station in gebruik genomen wordt ?
- Weet de minister hoe de 19 gemeenten terzake te werk gaan ?
- Is het Gewest op de hoogte van wat de gemeenten met het slib uit de riolen doen en of dat op correcte wijze verwerkt wordt ? Zo niet, welke oplossing zou dan kunnen worden voorgesteld ?

Réponse : L'honorable membre trouvera la réponse à sa question.

Toutes les balayeuses et cureuses de l'Agence Régionale pour la Propreté vidangent leurs cuves chez la société De Meuter. Ces déchets qui ne sont pas classés comme déchets dangereux sont (par le biais du registre déchets) déclarés à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement aussi bien par l'Agence Régionale pour la Propreté que par la société De Meuter.

La partie liquide est évacuée par la société De Meuter, mais la destination de ces liquides n'est pas reprise dans les registres « déchets ».

Pour ce qui concerne les déchets de vidanges et curages effectués par les communes, j'ai demandé à mon administration de s'informer à ce sujet.

Question n° 248 de Mme Brigitte Grouwels du 7 février 2003 (N.) :

Echelles de mesure concernant la pollution.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

- Existe-t-il des normes en matière de pollution de l'air ? Lesquelles ? Quand considère-t-on qu'elles sont dépassées ?
- Comment se déroule la procédure pour constater la pollution de l'air, rappeler ses devoirs au pollueur et lui infliger éventuellement une sanction ?
- Quelles sont les sanctions qui peuvent être infligées à un éventuel pollueur de l'air ?
- Quel est le nombre de constatations pour pollution de l'air au cours de cette législature et combien de ces pollueurs ont-ils effectivement été sanctionnés ? En quoi a consisté cette sanction/ont consisté ces sanctions ?
- Quel est le nombre de constatations pour nuisances sonores au cours de cette législature et combien de ces pollueurs ont-ils effectivement été sanctionnés ? En quoi a consisté cette sanction/ont consisté ces sanctions ?
- Le ministre dispose-t-il de chiffres récents sur la pollution de l'air et les nuisances sonores dans le quartier de la rue de Wand à Laeken ?

Réponse : Il existe plusieurs types de normes réglementaires en matière de pollution de l'air :

Les normes à l'émission sont liées à la qualité de l'air ambiant. La responsabilité du non-respect de ces normes ne peut être directement attribuée à une personne déterminée.

Les normes à l'émission sont liées aux rejets de substances polluantes d'une entreprise ou d'une installation directement dans

Antwoord : Hierna vindt het geachte lid het antwoord op zijn vraag.

Alle veegmachines en kolkreinigers van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid ledigen hun bakken bij het bedrijf De Meuter. Dit afval wordt niet ingedeeld als gevaarlijk afval en wordt (via het afvalregister) aangegeven bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer, en dit zowel door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid als door het bedrijf De Meuter.

Het vloeibaar gedeelte wordt verwijderd door het bedrijf De Meuter, maar de bestemming van die vloeistoffen is niet in de afvalregisters opgenomen.

Ik heb mijn bestuur gevraagd inlichtingen in te winnen over het afval dat afkomstig is van de ledigingen en schoonmaakacties die door de gemeenten worden uitgevoerd.

Vraag nr. 248 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 7 februari 2003 (N.) :

Maatstaven met betrekking tot vervuiling.

Graag had ik van de minister een antwoord op de volgende vragen :

- Zijn er normen die gelden inzake luchtvervuiling ? Welke en wanneer worden die als overtreden beschouwd ?
- Hoe verloopt de procedure om luchtvervuiling vast te stellen, de vervuiler op zijn plichten te wijzen en eventueel tot bestraffing over te gaan ?
- Wat zijn de straffen die een eventuele luchtvervuiler kunnen opgelegd worden ?
- Hoeveel luchtvervuilers zijn er in deze regeerperiode vastgesteld en hoeveel zijn er effectief bestraft ? Wat was de inhoud van deze straf(fen) ?
- Hoeveel veroorzakers van geluidshinder zijn er in deze regeerperiode vastgesteld en hoeveel zijn er effectief bestraft ? Wat was de inhoud van deze straf(fen) ?
- Heeft de minister recente cijfers over luchtvervuiling en geluidsoverlast in de buurt van de De Wandstraat in Laken ?

Antwoord : Er bestaan diverse verordenende normen inzake luchtverontreiniging.

De emissienormen zijn verbonden met de kwaliteit van de omgevingslucht. De verantwoordelijkheid van de niet-naleving van die normen kan niet rechtstreeks aan een bepaalde persoon worden toegeschreven.

De emissienormen zijn gekoppeld aan de uitstoot van verontreinigende stoffen van een bedrijf of een installatie in de lucht.

l'atmosphère. A l'exception de certaines installations (installations de chauffage alimentées en combustible solide ou liquide, ...) dont les normes à l'émission sont fixées par Arrêtés du gouvernement, les normes d'émission de la plupart des installations potentiellement polluantes sont fixées au niveau des permis d'environnement.

Les normes de moyen sont liées aux installations potentiellement polluantes. En lieu et place de fixer une norme à l'émission qui est difficilement contrôlable à tout moment tant pour le responsable de l'installation que pour les autorités de contrôle, il est imposé d'utiliser certains moyens ou procédés techniques qui visent à réduire ou supprimer les émissions polluantes moyennant le respect de certaines règles d'utilisation et d'entretien. Ces normes de moyen sont fixées soit par arrêté du gouvernement (Arrêté du 21/01/99 fixant les conditions d'exploiter des stations-service, arrêté du 10/10/96 fixant les conditions d'exploiter au stockage d'essence et à sa distribution, ...).

La division Inspection et Patrimoine considère qu'une norme réglementaire est violée lorsque la norme d'émission est dépassée ou lorsque les moyens techniques visant à lutter contre les émissions polluantes ne sont pas présents ou mal entretenus.

Le cadre juridique des procédures relatives aux constatations, à la répression et aux sanctions des amendes administratives est fixé par l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la répression, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement.

Les infractions sont constatées soit lors d'une visite d'entreprise, soit à l'analyse de document (attestation, analyse d'auto-contrôle, ...) soit lors d'analyse d'échantillon des rejets des installations dans l'atmosphère.

Lorsqu'une infraction est constatée, le responsable est dans un premier temps invité à remédier à cette infraction dans un délai déterminé. S'il n'obtempère pas, il est alors mis en demeure. Si passé le dernier délai, l'infraction est toujours constatée, un procès-verbal est alors rédigé et envoyé au Procureur du Roi de Bruxelles. Si lors de la constatation des faits, la gravité de l'infraction nécessite une intervention plus appuyée, la première ou la deuxième étape susmentionnée peut être supprimée.

Si un état persistant d'infraction est constaté ou si tout retard dans l'adoption des mesures adéquates risque de provoquer un dommage irréparable, la cessation partielle ou totale de l'activité ou la fermeture d'une ou plusieurs installations est envisagée conformément à l'article 9, § 2 de l'ordonnance susmentionnée.

Les sanctions pénales encourues par le responsable d'une éventuelle pollution de l'air sont déterminées par l'article 23 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et à l'amélioration de la qualité de l'air ambiant et/ou par l'article 96 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement. Les sanctions pénales prévues sont un emprisonnement de 8 jours à 12 mois et une amende de 130 euros à 5.000.000 euros.

Si le Procureur du Roi ne poursuit pas l'auteur d'une infraction en matière d'environnement ou s'il ne prend pas de décision dans

Met uitzondering van bepaalde inrichtingen (verwarmingsinrichtingen die gevoed worden met vaste of vloeibare brandstoffen, ...) waarvoor de emissienormen bij regeringsbesluit worden vastgesteld, worden de emissienormen van de meeste mogelijk verontreinigende inrichtingen op het niveau van de milieuvergunning vastgesteld.

De middelennormen zijn verbonden aan potentieel verontreinigende inrichtingen. In plaats van een emissienorm vast te stellen die moeilijk te controleren is zowel door de verantwoordelijke van de inrichting als door de toezichhoudende overheid, worden bepaalde middelen of technische processen opgelegd die tot doel hebben de uitstoot van verontreinigende stoffen te beperken of te voorkomen door de inachtneming van bepaalde gebruiks- en onderhoudsregels. Die middelennormen worden vastgesteld bij regeringsbesluit (besluit van 21/01/99 tot vaststelling van de uitbatingvoorwaarden voor benzinstations, besluit van 10/10/96 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden bij de opslag van benzine en bij de verdeling ervan, ...).

De afdeling Inspectie en Patrimonium is de mening toegedaan dat een regelgevende norm geschonden is wanneer de emissienorm overschreden is of wanneer de technische middelen met het doel de vervuilende emissies te bestrijden ontbreken of slecht onderhouden zijn.

Het juridisch kader van de procedures met betrekking tot de vaststelling, de bestraffing en de administratieve geldboetes is vastgelegd bij de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu.

De misdrijven worden vastgesteld ter gelegenheid van een bezoek aan een bedrijf, het uitpluizen van documenten (attesten, zelfcontroleanalyse, ...) of de analyse van monsters van de luchtuitstoot van de inrichtingen.

Zodra een misdrijf wordt vastgesteld, wordt de verantwoordelijke verzocht dit misdrijf binnen een welbepaalde termijn weg te werken. Als hij hieraan geen gevolg geeft, dan wordt hij hiertoe aangemaand. Indien het misdrijf na het verstrijken van deze laatste termijn nog steeds wordt vastgesteld, dan wordt een proces-verbaal opgesteld en naar de Procureur des Konings van Brussel toegestuurd. Indien het misdrijf, bij de vaststelling van de feiten, dermate ernstig blijkt te zijn dat met aandrang dient te worden opgetreden, dan kan direct worden overgegaan tot de derde fase.

Wanneer vastgesteld wordt dat het misdrijf aanhoudt of dat het laattijdige aannemen van de gepaste maatregelen een onherstelbare schade zou kunnen veroorzaken, dan kan overeenkomstig artikel 9, § 2, van de voormelde ordonnantie worden overwogen de activiteit deels of geheel stop te zetten of een of meerdere inrichtingen te sluiten.

De strafrechtelijke sancties opgelopen door de verantwoordelijke van een mogelijke verontreiniging worden bepaald in artikel 23 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit en/of in artikel 96 van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen. De strafrechtelijke sancties bestaan in een gevangenisstraf van 8 dagen tot 12 maanden en een boete van € 130 tot € 5.000.000.

Indien de Procureur des Konings besluit de pleger van het milieumisdrijf niet te vervolgen of geen beslissing neemt binnen

un délai de 6 mois à dater de l'envoi du procès-verbal, l'IBGE a la possibilité de punir l'auteur de cette infraction d'une amende administrative comprise entre 62,5 euros et 62.500 euros.

La suspension ou le retrait du permis d'environnement peut également être envisagé.

De 1999 à 2002, environ un millier d'enquêtes relatives à une pollution de l'air ou concernant des installations susceptibles de polluer l'air ont été réalisées par la division Inspection et Patrimoine. Nous ne possédons pas de statistiques sur le nombre de ces enquêtes qui a abouti à la rédaction d'un procès-verbal mais globalement environ 4 à 5 % des enquêtes menées par la division Inspection aboutissent à un procès-verbal. Quasi aucun procès-verbal ne fait l'objet de poursuite au niveau du Procureur du Roi et donc les auteurs de ce genre d'infraction sont condamnés à payer une amende administrative qui est souvent comprise entre 675 et 1500 euros.

De 1999 à 2002, environ 750 enquêtes relatives à des nuisances sonores ont été réalisées. Contrairement aux enquêtes « Air », les enquêtes « bruit » sont principalement initiées par plaintes. Concernant les statistiques, les mêmes remarques peuvent être formulées pour les enquêtes « Air ».

Tant en ce qui concerne la pollution de l'air que des nuisances acoustiques, aucun chiffre récent n'est disponible. Il n'y a en effet pas de station de mesure (bruit ou air) permanente dans ce quartier.

Une série de mesures de bruit a toutefois été réalisée durant une semaine (en juin 2002) dans le cadre d'une campagne de mesure relative au bruit des avions. Le point de mesure était situé à environ 500 mètres de la rue de Wand, dans un quartier d'habitation du type pavillonnaire (avenue de l'Amphore). L'ambiance sonore en ce point n'est donc en rien comparable à celle régnant dans le quartier de Wand.

En 2002, une seule plainte provenant du quartier « de Wand » à Laeken est parvenue à la division Inspection de l'IBGE, elle concernait un problème de nuisance sonore.

Question n° 249 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 2003 (Fr.) :

Systèmes d'aspiration des feuilles.

A l'automne dernier, un problème s'est posé à Koekelberg, sur le parking central de l'avenue Emile Bossaert. L'ABP n'était apparemment pas en mesure de le dégager des nombreuses feuilles qui le recouvraient, et c'est une équipe communale qui a dû intervenir et effectuer le travail.

D'après les échos recueillis, l'ABP ne disposait plus d'aucun système d'aspiration des feuilles en mesure de fonctionner. Certains seraient tout simplement déclassés.

Monsieur le ministre peut-il informer le Parlement sur les moyens en matériel dont dispose l'ABP pour rencontrer ce genre de besoins ?

een termijn van zes maanden na opsturing van het proces-verbaal, dan kan het BIM de overtreder een administratieve geldboete opleggen begrepen tussen € 62,5 en € 62.500.

Er kan eveneens worden overwogen de milieuvergunning op te schorten of in te trekken.

De afdeling Inspectie en Patrimonium heeft van 1999 tot 2002 een duizendtal onderzoeken verricht in verband met gevallen van luchtverontreiniging of met inrichtingen die de lucht zouden kunnen verontreinigen. Wij bezitten geen statistieken over het aantal onderzoeken die uitgemond hebben in het opstellen van een proces-verbaal; er wordt evenwel nagegaan dat 4 tot 5 % van de onderzoeken als gevoerd door het departement Inspectie een proces-verbaal tot gevolg hebben. Nagenoeg alle processen-verbaal worden door de Procureur des Konings geseponeerd zodat de plegers van dergelijke misdrijven veroordeeld worden tot het betalen van een administratieve geldboete ten belope van € 675 tot € 1.500.

Van 1999 tot 2002 werden ongeveer 750 onderzoeken in verband met geluidshinder verricht. In tegenstelling tot de onderzoeken in verband met de « lucht », worden de « geluidshinder »-onderzoeken hoofdzakelijk aangevat op grond van ingediende klachten. Wat statistische gegevens betreft geldt hetzelfde als voor de « lucht »-onderzoeken.

Zowel voor luchtverontreiniging als voor geluidshinder zijn er geen recente cijfergegevens voorhanden, in die wijk zijn er immers geen vaste meetstations (geluid of lucht) opgesteld.

Binnen het raam van een meetactie in verband met vliegtuiglawaai werden evenwel gedurende een volle week van juni 2002 geluidsmetingen verricht. Het meetpunt lag op een afstand van circa 500 meter van de Wandstraat, in een woonwijk met paviljoentjes (Amforlaan). De geluidsomgeving rond dat meetpunt is volstrekt niet te vergelijken met dat welk in de Wandwijk heerst.

In 2002 is er slechts één klacht vanuit de « de Wandwijk » te Laken bij het departement Inspectie van het BIM toegekomen die betrekking had op geluidsoverlast.

Vraag nr. 249 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

Machines voor het opzuigen van bladeren.

Afgelopen herfst heeft er zich een probleem voorgedaan in Koekelberg, op de parkeerplaats in het midden van de Emiel Bossaertlaan. Het GAN kon de vele bladeren die er lagen blijkbaar niet opruimen. Een gemeentelijk team heeft dat dan moeten doen.

Ik heb opgevangen dat het GAN geen enkele machine voor het opzuigen van bladeren meer heeft die werkt. Sommige zouden zelfs niet meer worden hersteld.

Kan de minister het Parlement meedelen over welk materieel het GAN beschikt om dergelijke taken uit te voeren?

Par ailleurs, confirme-t-il l'indisponibilité des moyens à l'époque où le problème s'est posé à Koekelberg ?

Réponse : L'ARP possédait initialement trois véhicules aspire-feuilles, dont deux de ceux-ci ont été déclassés pour vétusté début 2002, réduisant ainsi les moyens disponibles depuis cette époque, notamment à l'automne dernier lorsque le problème que vous mentionnez à Koekelberg s'est produit.

Ce genre d'appareil est fort délicat, tout ce qui est aspiré passe par la turbine et contribue à la détérioration rapide du matériel.

De plus cet équipement n'est utilisé que durant la période des feuilles et éventuellement pour les 20 km de Bruxelles, ce qui n'est pas un facteur favorable à une durée de vie optimale des machines. Le taux d'attrition est très élevé et une immobilisation de 100 % du matériel n'est pas rare.

Cet hiver l'ARP a expérimenté une balayeuse Jonston munie d'une trompe d'aspiration remise en état et d'un diamètre supérieur à ceux employés jusqu'à présent. Ce système devrait donner de meilleurs résultats, car le principe de la cuve de la balayeuse est un système avec création de vide, ce qui évite le passage de feuilles dans la turbine. Par ailleurs, le vide a un pouvoir d'aspiration bien supérieur à celui d'un ventilateur.

Si les résultats sont concluants, l'ARP équippa plusieurs balayuses pour l'automne prochain.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 156 de M. Erik Arckens du 28 janvier 2003 (N.) :

Violation, par le gouvernement, des règles en matière de protection des monuments.

Selon trois asbl bruxelloises, le gouvernement bruxellois enfreint les règles et la législation existants en matière de protection des monuments. Récemment, les trois asbl ont saisi le Conseil d'État à la suite de la décision du gouvernement de ne pas lancer de procédure pour une maison de maître néo-classique située avenue de la Toison d'or. Dès lors, la maison risque de disparaître sous la pioche des démolisseurs et doit faire place à une énième monstruosité, à savoir un centre commercial avec des appartements et un hôtel.

Pourtant, il faut lancer une procédure de classement dès lors qu'une pétition a été déposée et que la Commission royale des

Kan hij bovendien bevestigen dat het materieel niet beschikbaar was toen het probleem in Koekelberg zich voordeed ?

Antwoord : Het GAN beschikte oorspronkelijk over 3 bladzuigers. Twee voertuigen werden begin 2002 buiten gebruik gesteld wegens te oud. Sindsdien zijn de beschikbare middelen dus beperkt, wat de voorbije herfst met name tot de door u aangehaalde problemen in Koekelberg heeft geleid.

Dit soort voertuig is niet erg sterk, omdat alles wat wordt opgezogen langs de turbine gaat en zo bijdraagt tot een snelle beschadiging van het materiaal.

Bovendien wordt dit materiaal enkel ingezet tijdens het vallen van de bladeren en eventueel voor de 20 km van Brussel, wat geen gunstige factor is voor een optimale levensduur van de machines. Door de hoge wrijvingsfactor gaat het materiaal snel stuk en is er vaak geen enkele machine beschikbaar.

Deze winter heeft het GAN geëxperimenteerd met een Jonston-veegmachine waarvan de afzuigbuis een groter diameter heeft dan die welke tot nog toe wordt gebruikt. Dit systeem zou betere resultaten moeten geven, aangezien de veegmachine werkt met een vacuümsysteem, waardoor de bladeren niet meer langs de turbine moeten worden gevoerd. Een vacuümsysteem heeft overigens een grotere zuigkracht dan een ventilator.

Als de resultaten bemoedigend zijn, zal het GAN tegen volgende herfst met meerdere veegmachines worden uitgerust.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 156 van de heer Erik Arckens d.d. 28 januari 2003 (N.) :

Het overtreden van de regels door de regering inzake monumentenzorg.

Volgens drie Brusselse vzw's overtreedt de Brusselse regering de bestaande regels en wetgeving omtrent de monumentenzorg. Onlangs trokken de drie vzw's naar de Raad van State naar aanleiding van een beslissing van de regering om voor een neo-classicistisch herenhuis aan de Guldenvlieslaan geen procedure op te starten, zodat het huis dreigt te verdwijnen onder de sloophammers en plaats moet ruimen voor een zoveelste gedrocht, namelijk een winkelcomplex met appartementen en een hotel.

Een beschermingsprocedure dient nochtans te worden opgestart wanneer er een petitie is ingediend en er een positief advies

Monuments et Sites (CRMS) a rendu un avis positif. Dans le cas susmentionné, les deux conditions ont clairement été remplies.

Selon le secrétaire d'État, le gouvernement est effectivement tenu de discuter de la pétition mais pas de lancer une procédure. Pourtant la loi prévoit de toute évidence, sans aucune marge d'interprétation, que le gouvernement entame une procédure de classement. Un avocat renommé dans le domaine de l'urbanisme a déjà fait savoir qu'il n'y avait aucune interprétation possible à ce niveau.

Le gouvernement bruxellois fait donc manifestement et très arbitrairement fi, sans le moindre scrupule, d'une pétition comptant le nombre requis de 150 signatures, d'un avis univoque de la CRMS et de la législation existante. C'est là une énième défaite pour Bruxelles et pour la démocratie, et une énième victoire navrante pour le grand capital et les marchands de béton qui sont occupés à détruire Bruxelles.

C'est pourquoi j'aurais voulu connaître la véritable raison qui pousse le gouvernement à enfreindre la législation existante. Pourquoi ignore-t-on purement et simplement un avis de la CRMS ?

Je souhaiterais également connaître le nom du promoteur immobilier à l'origine du projet connu sous le nom de Heron Plaza.

La protection des monuments est-elle placée si bas dans la liste des priorités du gouvernement que la création d'un nouveau mégacomplexe soit, à ses yeux, plus importante que la protection du patrimoine culturel et historique de la ville ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre que les éléments suivants :

En ce qui concerne l'immeuble en question, il s'agit d'une demande de trois asbl dont le BRAL. Cette proposition d'ouverture de la procédure de classement a été introduite conformément à l'article 18 § 2, 2° de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier.

Cette demande, introduite auprès de la Direction des Monuments et des Sites en date du 22 février 2002, a fait l'objet d'un avis favorable de la part de la Commission Royale des Monuments et des Sites en date du 8 mai dernier, qui demande également le classement des maisons sises 24, 27-28 et 29 av. de la Toison d'Or, 8 à 14 rue des Drapiers et 19 à 25 rue des Chevaliers.

Ces asbl ont motivé cette demande car il s'agit d'une maison de maître construite en 1853 et constituant aujourd'hui un des derniers témoins des constructions contemporaines de l'aménagement des boulevards (qui furent aménagés entre 1800 et 1830).

Cependant, lors de la concertation publique, le service des Monuments et des Sites, la SDRB, l'IBGE, le Service urbanisme régional et la Commune ont remis un avis favorable sur le projet urbanistique relevant notamment, en ce qui concerne le 26 de l'avenue de la Toison d'Or, que le maintien de l'immeuble n° 26 de l'avenue de la Toison d'Or est incompatible avec la réalisation d'une surface commerciale de grande taille d'un seul tenant.

Conformément au prescrit de l'ordonnance, cette demande de classement devait être soumise à l'approbation du gouvernement

is geleverd door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML). In bovengenoemd concreet geval werd duidelijk aan beide eisen voldaan.

Volgens de staatssecretaris moet de regering wel discussiëren over de petitie maar hoeft ze geen procedure op te starten. Nochtans stelt de wet overduidelijk zonder enige ruimte voor interpretatie : « ... opent de regering een klasseringsprocedure ». Ook een gerenommeerd advocaat op het gebied van stedenbouw heeft al laten weten dat er op dat vlak geen enkele interpretatie mogelijk is.

Het is dus overduidelijk dat de Brusselse regering hier zeer arbitrair zonder blikken of blozen een petitie met de vereiste 150 handtekeningen, een duidelijk advies van de KCML en de bestaande wetgeving opzij schuift. Dit is een zoveelste nederlaag voor Brussel en de democratie, en een zoveelste spijtige overwinning voor het grootkapitaal en de betonindustrie die Brussel kapot maakt.

Ik had dan ook graag geweten wat de echte reden is waarom de regering de bestaande wetgeving overtreedt. Waarom wordt een advies van de KCML zomaar genegeerd ?

Tevens had ik graag geweten van welke bouwpromotor het plan voor de zogenaamde Heron Plaza uitgaat.

Staat monumentenzorg zo laag op het prioriteitenlijstje van de regering dat het creëren van een nieuw megacomplex belangrijker is dan het bewaren van het cultureel en historisch erfgoed van de stad ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In dit geval gaat het om een aanvraag van drie vzw's, waaronder de BRAL. Dit voorstel tot instelling van de beschermingsprocedure werd ingediend, overeenkomstig artikel achttien, tweede lid, tweede punt van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerend erfgoed.

Deze aanvraag werd ingediend bij de Directie Monumenten en Landschappen op 22 februari 2002 en kreeg op acht mei een gunstig advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. De aanvraag vraagt eveneens om de bescherming van de huizen gelegen Guldenvlies 24, 27-28 en 29, de huizen gelegen Lakenweversstraat 8 tot 14 en Ridderstraat 19 tot 25.

Het gaat hierbij om een meesterhuis uit 1853, één van de laatste hedendaagse getuigen van de aanleg van de grote lanen van 1800 tot 1830.

Tijdens het openbaar overleg hebben de Dienst Monumenten en Landschappen, de GOMB, het BIM, de gewestelijke Dienst Stedenbouw en de gemeente hierover een gunstig advies uitgebracht, waarbij echter werd opgemerkt dat het behoud van het gebouw op Guldenvlieslaan nummer 26 onverenigbaar is met de realisatie van een grote handelsoppervlakte in één stuk.

Overeenkomstig de voorschriften van de ordonnantie moest deze beschermingsaanvraag aan de Regering worden voorgelegd

qui n'est évidemment pas obligé d'entamer une telle procédure.

En date du 27 juin 2002, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de ne pas entamer la procédure de classement comme monument de l'immeuble sis 26 avenue de la Toison d'Or à Ixelles.

Je ne puis que m'étonner de vos propos qui laissent sous-entendre un total mépris tant des procédures démocratiques que de celles qui prévalent en matière de protection du patrimoine bruxellois. Il est utopique et irresponsable d'aborder le classement d'un immeuble sous le seul aspect du patrimoine, le contexte socio-économique de la demande et la profonde dégradation de cette partie de la ville font également partie de mes préoccupations.

Pour votre information, l'ancienneté du bâtiment, à elle seule, n'est pas un indice de valeur patrimoniale suffisant. Un très grand nombre de bâtiments le long de la petite ceinture sont contemporains de la démolition de la seconde enceinte. Le simple fait d'avoir subsisté jusqu'à nos jours ne confère pas un intérêt tel qui justifie la mesure d'exception qu'est le classement. De plus, malgré de nombreuses recherches, il n'apparaît nulle part que ce bâtiment soit l'œuvre d'un architecte de renommée. Enfin, le gouvernement a estimé que le profond remaniement dont a fait l'objet ce bâtiment en 1914 lui a fait perdre son caractère authentique et était de nature à réduire d'autant l'éventuel intérêt historique dont il aurait pu se prévaloir.

La démarche polémique de ces asbl constitue une utilisation pernicieuse d'un moyen légal conféré par l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier en vue de bloquer un projet urbanistique.

En ce qui concerne la légalité de la décision du gouvernement de ne pas entamer cette procédure, je vous propose d'attendre la décision du Conseil d'Etat et non les affirmations de « votre célèbre avocat sur la place ». Je vous invite également à consulter les travaux préparatoires de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier qui sont loin de confirmer ces dires.

Question n° 157 de M. Alain Daems du 14 février 2003 (Fr.) :

Logements dont sont propriétaires les communes et les CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties.

Dans sa réponse à ma question n° 222 du 15 octobre 2002, qu'il ma fait faxé plus de 3 mois après, le 21 janvier 2003, il manque les éléments de réponse suivants :

1. la ventilation par commune des logements appartenant aux communes et aux CPAS, qu'ils soient loués ou non;
2. les réserves foncières des communes et CPAS et les demandes de permis d'urbanisme faites pour ces terrains.

ter goedkeuring. De Regering is immers niet verplicht een dergelijke procedure op te starten.

Op 27 juni 2002 besliste de Brusselse hoofdstedelijke regering om de procedure tot bescherming als monument van het gebouw gelegen Guldenvlieslaan 26 te Elsene niet in te stellen.

Ik ben dan ook erg verbaasd dat u laat doorschijnen dat zowel de democratische procedures als die de bovenhand hebben op vlak van bescherming van de Brusselse erfgoedprocedures in dit dossier niet werden gerespecteerd. Het is utopisch en onverantwoord om bij dergelijke beslissingen enkel met de patrimoniale factor rekening te houden. De socio-economische context van de aanvraag en het sterk verval van dit deel van de stad waren eveneens elementen waarmee bij dit dossier rekening werd gehouden.

De leeftijd van een gebouw betekent op zich niet dat het gebouw in kwestie een voldoende grote patrimoniale waarde heeft. Heel veel gebouwen langs de kleine ring dateren uit de tijd van de afbraak van de tweede stadsomwalling. Het feit dat deze gebouwen er nu nog staan, is op zich geen voldoende reden om de uitzonderingsmaatregel die de beschermingsmaatregel is, toe te passen. Bovendien bleek ondanks verregaand onderzoek nergens dat dit gebouw het werk is van een gerenommeerd architect. Tot slot was de Regering van mening dat het authentiek karakter en de eventuele historische waarde van het gebouw sterk verminderd waren door de grote verbouwingswerken van 1914.

De stappen ondernomen door deze vzw's vormen een bedrieglijk gebruik van een rechtsmiddel verleend door de ordonnantie van 4 maart 1993 betreffende het behoud van het onroerend erfgoed met het oog op het blokkeren van een stedenbouwkundig project.

Wat de wettelijkheid van de beslissing van de Regering betreft om deze procedure niet in te stellen, stel ik voor de beslissing van de Raad van State af te wachten en niet de beweringen van uw « beroemde advocaat ter plaatse ». Ik nodig u eveneens uit om de voorbereidende werkzaamheden van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van onroerend erfgoed erop na te slaan, die zijn beweringen verre van staven.

Vraag nr. 157 van de heer Alain Daems d.d. 14 februari 2003 (Fr.) :

De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.

In het antwoord op mijn vraag nr. 222 van 15 oktober 2002, dat mij meer dan drie maanden later gefaxt werd, te weten op 21 januari 2003, ontbreken de antwoorden op de volgende vragen:

1. het overzicht, per gemeente, van de woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's en of ze al dan niet verhuurd worden;
2. de grondreserves van de gemeenten en de OCMW's en de aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen voor die percelen.

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La Régie Foncière ne possède pas de listes des propriétés des communes et des CPAS qui relèvent de leur domaine privé.

Certaines listes ont été constituées en leur temps en application de l'article 3 § 2 de l'ordonnance du 29 août 1991 visant à favoriser l'accès au logement moyen en Région de Bruxelles-Capitale. La Régie ne pouvant garantir ni l'exhaustivité des données obtenues, ni connaître la suite effective que les projets d'aliénation communiqués ont connus, ces listes sont restées imparfaites.

L'ordonnance relative au droit de préemption du 18 juillet 2002, en son article 23, abroge l'article 3, § 2 de l'ordonnance de 1991 précitée.

Dès lors, plus aucune liste concernant les propriétés des communes et des CPAS qui relèvent de leur domaine privé n'est et ne sera communiquée par les tutelles à la Régie foncière.

A fortiori, quant aux demandes de permis d'urbanisme faites pour ces terrains, je suis dans l'impossibilité de vous communiquer toute information quelconque.

Cependant, en date du 20 février 2003 le gouvernement régional m'a chargé d'établir un inventaire reprenant l'ensemble des réserves foncières de la région des Communes, des CPAS et des organismes pararégionaux. Une fois ce travail accompli, je ne manquerai pas d'en communiquer la teneur aux membres du Parlement régional qui le souhaiteront.

Entre temps, vos demandes d'information pourront utilement être adressées aux communes et CPAS concernés.

Question n° 158 de M. Bernard Ide du 24 février 2003 (Fr.) :

Publication dans le Vlan.

Dans l'hebdomadaire Vlan diffusé à Woluwe-Saint-Lambert et daté du 12 février 2003, vous invitez les Woluwéens intéressés par une visite en vue de procéder au marquage du patrimoine classé de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, à vous accompagner.

Je souhaiterais savoir qui a financé cette annonce; j'aimerais également en connaître le coût.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'insertion dont question a été intégralement financée par mes fonds privés et ne l'a donc pas été ni directement ni indirectement par des fonds publics.

Ainsi, la facture de cette insertion m'est adressée en mon nom propre, à mon domicile.

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Grondregie beschikt niet over lijsten van de eigendommen van de gemeentes en de OCMW's die deel uitmaken van hun privé-domein.

Bepaalde lijsten werden ooit opgesteld als toepassing van artikel 3, § 2 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 tot bevordering van de toegang tot de gemiddelde huisvesting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Aangezien de regie noch de volledigheid van de verkregen gegevens kan garanderen, noch het effectieve gevolg van de meegedeelde vervreemdingslijsten kan kennen, zijn deze lijsten onvolledig gebleven.

De ordonnantie met betrekking tot het voorkeepsrecht van 18 juli 2002, en artikel 23 ervan, heft artikel 3, § 2, van de voorgenoemde ordonnantie van 1991 op.

Daarom wordt en zal geen enkele lijst meer meegedeeld worden door de voogdij van de Grondregie met betrekking tot de eigendommen van de gemeenten en de OCMW's die deel uitmaken van hun privé-eigendom.

Verder, wat de aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning ingediend voor die terreinen betreft, is het voor mij onmogelijk u om het even welke informatie mee te delen.

Op 20 februari 2003 daarentegen heeft de Gewestregering mij belast met het opstellen van een inventaris waarin het geheel van grondreserves van het Gewest, de Gemeenten, de OCMW's en de paragewestelijke instellingen opgenomen zijn. Eens het werk voltooid zal zijn, zal ik uiteraard de leden van de Gewestraad die dat wensen in kennis te stellen van de inhoud ervan.

Inmiddels kan u uw informatieaanvragen het beste richten tot de betreffende gemeentes en OCMW's.

Vraag nr. 158 van de heer Bernard Ide d.d. 24 februari 2003 (Fr.) :

Uitnodiging in Vlan.

In de editie van 12 februari 2003 van het weekblad Vlan dat in Sint-Lambrechts-Woluwe wordt verspreid, nodigt u de inwoners van Woluwe uit om samen met u het beschermde erfgoed van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe in te wijden.

Ik zou graag willen weten hoeveel die advertentie heeft gekost en wie dat betaalt.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De publicatie waarvan hier sprake is werd volledig gefinancierd door mijn privé-fondsen en werd dus noch direct noch indirect betaald met overheidsgeld.

Zo werd de factuur voor die publicatie op mijn naam opgemaakt en naar mijn thuisadres opgestuurd.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 95 de M. Jos Van Assche du 28 janvier 2003 (N.) :

Emplois au ministère de la Région.

Je souhaiterais connaître la répartition entre francophones et néerlandophones des statutaires et des contractuels à la date du 1^{er} janvier 2003.

Je souhaiterais également savoir dans quelle mesure le cadre linguistique par rôle est rempli et, à défaut de bilingues, quels fonctionnaires exercent les fonctions qui sont occupées en violation de la loi.

Réponse : La répartition du personnel du Ministère au 1^{er} janvier 2003 est la suivante : 1128 francophones et 446 néerlandophones sur un total de 1574 emplois.

Sont compris dans ce chiffre : le personnel statutaire, contractuel, et mis à disposition.

Le tableau annexé donne un aperçu, à la même date, de l'état des cadres linguistiques, c'est-à-dire de la répartition du personnel statutaire du Ministère.

**Staatssecretaris bevoegd
voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

Vraag nr. 95 van de heer Jos Van Assche d.d. 28 januari 2003 (N.) :

Betrekkingen bij het ministerie van het Gewest.

Graag had ik vernomen hoe de verdeling tussen Nederlandstaligen en Franstaligen ligt voor enerzijds de statutairen en anderzijds de contractuelen, en dit op 1 januari 2003.

Tevens had ik graag vernomen in hoeverre het taalkader per rol is ingevuld en, bij ontstentenis van tweetaligen, door welke ambtenaren de niet wettelijk bezette functies worden uitgeoefend.

Antwoord : Voor wat de verdeling van het personeel van het Ministerie betreft, waren er op 1 januari 2003 in totaal 1574 betrekkingen, verdeeld over 1128 Franstaligen en 446 Nederlandstaligen.

Het gaat hier over statutaire ambtenaren, ter beschikking gestelde ambtenaren en over contractuelen.

De tabel als bijlage geeft een overzicht van het taalkader op voornoemde datum, zijnde de verdeling van het statutair personeel van het Ministerie.

Degrés linguistiques – Taaltrappen	Cadres linguistiques – Taalkaders				n emplois cadre – n betrekkingen cadre / formatie	Occupation réelle – Reële bezetting			
	F	N	F Bilingue Tweetalig	N Bilingue Tweetalig		F	N	F Bilingue Tweetalig	N Bilingue Tweetalig
1	3	3	1	1	8	3	2	1	1
2	7	7	2	2	18	0	0	0	0
3	24	24	6	6	60	24	22	2	4
4	58	22	0	0	80	37	14	0	0
5	227	88	0	0	315	186	62	0	0
6	18	7	0	0	25	0	0	0	0
7	98	38	0	0	136	111	40	0	0
8	35	14	0	0	49	0	0	0	0
9	198	77	0	0	275	145	78	0	0
10	12	5	0	0	17	10	5	0	0
11	64	25	0	0	89	54	29	0	0
12	12	4	0	0	16	6	3	0	0
13	65	15	0	0	90	51	22	0	0

Situation au 1^{er} janvier 2003.

Situatie op 1 januari 2003.

Question n° 96 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 2003 (Fr.) :

Interventions des services des pompiers et de l'aide médicale urgente à l'extérieur des limites de la Région bruxelloise.

Monsieur le ministre peut-il me communiquer pour chacune des années 1999, 2000, 2001 et 2002 :

Vraag nr. 96 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

Uitrukken van de brandweer en de diensten voor dringende medische hulp buiten het Brussels Gewest.

Kan de minister mij voor het jaar 1999, 2000, 2001 en 2002 meedelen:

a) le nombre d'interventions des services de pompiers et de l'aide médicale urgente en dehors des limites des 19 communes;

b) le détail des communes où ces interventions ont dû se produire ?

Monsieur le ministre peut-il également rappeler l'évaluation du coût de ces interventions et comment il est pris en charge ?

Existe-t-il encore des conventions particulières entre la Région et des communes de la périphérie bruxelloise ?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les données relatives aux interventions du SIAMU dans les communes extérieures à la Région de Bruxelles-Capitale durant les années 1999, 2000, 2001 et 2002. Nos interventions d'aide médicale urgente sont répertoriées par caserne qui intervient et pas par commune et ne peuvent donc être comptabilisées de la sorte.

- A : Incendies
- B : Feux de cheminées
- C : Interventions diverses
- D : Fausses alertes bien intentionnées
- E : Fausses alertes mal intentionnées

Année - Jaar 1999

Communes - Gemeenten	A	B	C	D	E	Total/Totaal
Beersel + Alsemberg	8	3	34	7	1	53
Dilbeek + Itterbeek	1	-	2	-	-	3
Drogenbos	19	1	57	18	2	97
Linkebeek	7	1	14	5	-	27
Rhode-St-Genèse - St-Genesius-Rode	23	4	63	20	-	110
St-Pieters-Leeuw + Vlezenbeek	35	3	92	36	-	166
Vilvoorde	-	-	9	-	-	9
Wemmel	20	3	65	14	-	102
Zaventem (aéroport - luchthaven)	1	-	27	4	-	32
Autres communes - Andere gemeenten	12	2	59	10	-	83

Année - Jaar 2000

Communes - Gemeenten	A	B	C	D	E	Total/Totaal
Beersel + Alsemberg	9	1	61	5	-	76
Dilbeek + Itterbeek	1	-	10	-	-	11
Drogenbos	17	-	48	12	-	77
Linkebeek	5	-	20	4	-	29
Rhode-St-Genèse - St-Genesius-Rode	23	6	83	11	-	123
St-Pieters-Leeuw + Vlezenbeek	30	2	94	24	1	151
Vilvoorde	-	-	3	-	-	3
Wemmel	13	1	76	15	-	105
Zaventem (aéroport - luchthaven)	6	-	32	2	-	40
Autres communes - Andere gemeenten	12	3	55	6	-	76

Année - Jaar 2001

Communes - Gemeenten	A	B	C	D	E	Total/Totaal
Beersel + Alsemberg	12	3	32	6	-	53
Drogenbos	21	1	40	8	-	70
Linkebeek	5	2	16	3	-	26
Rhode-St-Genèse - St-Genesius-Rode	18	3	60	15	-	86
St-Pieters-Leeuw + Vlezenbeek	34	3	103	32	-	172
Vilvoorde	-	-	4	-	-	4

a) Hoe vaak de brandweer en de diensten voor dringende medische hulp uitgerukt zijn buiten de 19 gemeenten;

b) In welke gemeenten zij zijn moeten uitrukken ?

Kan de minister eveneens de kostenraming daarvan in herinnering brengen en aangeven hoe die kosten gefinancierd worden ?

Zijn er nog bijzondere overeenkomsten tussen het Gewest en de gemeenten in de Brusselse rand ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mee te delen betreffende de interventies in 1999, 2000, 2001 en 2002 van de BHDBDMH in de gemeenten buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Onze interventies van dringende medische hulp zijn per kazerne en niet per gemeente gerangschikt en kunnen aldus niet berekend worden.

- A : Brand
- B : Schouwbrand
- C : Diverse interventies
- D : Onopzettelijk vals alarm
- E : Opzettelijk vals alarm

Wemmel	18	3	98	14	-	133
Zaventem (aéroport - luchthaven)	1	-	47	1	-	49
Autres Communes - Andere gemeenten	6	-	42	4	-	52

Année -Jaar 2002

Communes - Gemeenten	A	B	C	D	E	Total/Totaal
Beersel + Alsemberg	12	1	59	13	-	85
Drogenbos	28	-	41	10	-	79
Linkebeek	7	2	51	7	-	67
Rhode-St-Genèse - St-Genesius-Rode	10	5	147	22	-	184
St-Pieters-Leeuw + Vlezenbeek	31	-	103	21	-	155
Vilvoorde	-	-	5	-	-	5
Wemmel	8	2	86	14	-	110
Zaventem (aéroport - luchthaven)	1	-	39	-	-	40
Autres Communes - Andere gemeenten	9	-	51	2	-	62

Le SIAMU n'intervient plus sur le territoire de Dilbeek-Itterbeek depuis 2001, suite à une réorganisation des pompiers de Asse.

Le coût réel de ces interventions n'est pas chiffrable. Il est répercuté au service d'incendie de Halle, qui devrait normalement intervenir sur le territoire des communes de Beersel, Drogenbos, Linkebeek, Rhode-St-Genèse et St-Pieters-Leeuw, sur la base d'un montant forfaitaire annuel fixé par convention.

Les interventions effectuées à Wemmel, normalement couvertes par le service d'incendie d'Asse, sont facturées à ce dernier sur base des tarifs prévus par un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les redevances à percevoir en contrepartie de services prestés par le SIAMU, majorés de 50 %. Ces modalités ont aussi fait l'objet d'une convention avec la commune d'Asse.

Les interventions du SIAMU dans d'autres communes résultent de demandes d'assistance ou de renfort des services de secours locaux et ne font pas l'objet d'une facturation.

Les montants suivants ont été facturés (en euros) à Asse et Halle sur la base des conventions précitées :

	Asse	Halle
1999	26.547,61	125.056,34
2000	18.616,57	127.293,32
2001	10.741,52	130.101,84
2002	18.239,58	133.877,80

Naar aanleiding van een reorganisatie bij de brandweer van Asse, treedt de BHDBDMH sinds 2001 niet meer op op het grondgebied van Dilbeek-Itterbeek.

De reële kosten van deze interventies kunnen niet becijferd worden. Deze worden op basis van een jaarlijks forfaitair bedrag dat via een overeenkomst is vastgelegd, doorberekend aan de brandweerdienst van Halle die normaal zou moeten optreden op het grondgebied van de gemeenten van Beersel, Drogenbos, Linkebeek, St-Genesius-Rode en St-Pieters-Leeuw.

De interventies in Wemmel, die normaal door de brandweerdienst van Asse gedekt worden, worden aan deze laatste gefactureerd op basis van de tarieven bepaald door een besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering tot vaststelling van de heffingen als tegenprestatie voor de geleverde diensten door de BHDBDMH, vermeerderd met 50 %. Deze modaliteiten maken ook het voorwerp uit van een overeenkomst met de gemeente Asse.

De interventies van de BHDBDMH in andere gemeenten vloeien voort uit de vraag naar bijstand of versterking van de lokale hulpdiensten. Zij worden niet gefactureerd.

De volgende bedragen (in euro) werden aan Asse en Halle gefactureerd op basis van de bovenvermelde overeenkomsten.

	Asse	Halle
1999	26.547,61	125.056,34
2000	18.616,57	127.293,32
2001	10.741,52	130.101,84
2002	18.239,58	133.877,80

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

Question n° 100 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 21 octobre 2002 (Fr.) :

Circulaire en vue de revoir le système des dérogations spatiales dans le logement social.

Il y a plusieurs mois, votre cabinet avait été interpellé par des représentants d'associations de défense des allocataires sociaux concernant des ménages qui connaissent de réelles difficultés à se loger du fait que leur composition ne répond pas aux normes d'attribution de logements disponibles.

« Un appartement trop petit, c'est mieux que la rue ou la maison d'accueil », s'exclamaient-ils.

Vous leur avez répondu que vous avez donné instruction à la SLRB de préparer une circulaire en vue de revoir et d'assouplir le système des dérogations spatiales.

Ce travail a-t-il abouti au sein de la SLRB ?

Quelles sont les lignes de force de cette circulaire ?

Réponse : En réponse à sa question reprise sous rubrique, je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse :

La difficulté qu'ont les familles nombreuses bruxelloises pour obtenir un logement social est depuis longtemps une de mes préoccupations. Comme vous le signaliez, le parc de logements sociaux bruxellois ne compte pas suffisamment de logements de plus de trois chambres.

Ainsi, une des premières réponses qui a été donnée est d'augmenter, via la rénovation et la réhabilitation des constructions, ce type de logement. Accorder le type de dérogation auquel vous faites référence doit s'apprécier au regard de l'intérêt du demandeur, tout en ne pénalisant pas les familles qui attendent une mutation dans un logement adapté depuis parfois plusieurs années.

C'est dans ce souci et dans celui de dégager une solution juste et efficace que nous étudions cette question.

Un premier tour de la question a été réalisé avec les représentants des SISP, à l'occasion d'une réunion du Comité de concertation SISP/SLRB.

Je peux vous confirmer qu'il est dans mes intentions de trouver rapidement une solution adaptée, en collaboration avec l'ensemble du secteur, pour que les familles nombreuses ne soient pas victimes de cette pénurie de grands logements.

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 100 van de heer Jean-Pierre Cornelissen, d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :

Circulaire met het oog op de herziening van de regeling voor de afwijking van de ruimtelijke normen in de sociale huisvesting.

Maanden geleden heeft uw kabinet bezoek gekregen van vertegenwoordigers van verenigingen die de belangen verdedigden van de huurders van sociale woningen. Zij wezen erop dat sommige gezinnen moeilijk een woning vinden omdat de samenstelling van hun gezin afwijkt van de normen voor de toewijzing van beschikbare woningen.

Voor al die personen is een te klein appartement nog altijd beter dan de straat of het opvangtehuis.

U hebt ze geantwoord dat u de BGHM opdracht hebt gegeven een circulaire op te stellen om de bepalingen betreffende de ruimtelijke normen te herzien en te versoepelen.

Is de BGHM klaar met dat werk ?

Hoe luiden de krachtlijnen van die circulaire ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de door hem gestelde vragen te vinden :

De moeilijkheden die kroostrijke gezinnen ondervinden bij het zoeken naar een sociale woning vormen sinds lang een van mijn bekommernissen. Deze toestand is te wijten, zoals u het zelf vermeldt, aan de samenstelling van het Brussels woningenpark dat over onvoldoende woningen met meer dan drie slaapkamers beschikt.

In die zin bestond een van de eerste gegeven oplossingen erin via renovatie en rehabilitatie het aantal woningen van dat type te verhogen. De toekenning van het soort afwijking waarnaar u verwijst moet gebonden zijn aan het belang van de aanvrager, zonder hiermee de gezinnen achter te stellen, die soms reeds meerdere jaren wachten op een mutatie naar een aangepaste woning.

Met dat doel voor ogen en met het oog op een rechtvaardige en efficiënte oplossing onderzoeken wij deze materie.

Dit is reeds ter tafel gebracht met vertegenwoordigers van de OVM tijdens een vergadering van het overlegcomité OVM/BGHM.

Ik kan u bevestigen dat ik vast van plan ben om, in samenwerking met de hele sector, snel een aangepaste oplossing te vinden opdat de kroostrijke gezinnen niet het slachtoffer zouden zijn van dit tekort aan grotere woningen.

**Question n° 105 de M. Serge de Patoul du 28 janvier 2003
(Fr.) :*****Vide-ordures.***

L'ordonnance relative aux vide-ordures servant à l'évacuation des déchets ménagers est d'application. Celle-ci impose la mise hors service des systèmes de vide-ordures.

Le ministre peut-il préciser la méthode qu'il suit en vue de l'exécution de l'ordonnance, afin d'assurer que ce système de vide-ordures ne soit plus utilisé dans les immeubles à appartements qui comptent au moins trois niveaux au-dessus du sol ?

Réponse : L'ordonnance relative aux vide-ordures servant à l'évacuation des déchets ménagers, adoptée le 14 juin 2001 sur proposition d'un membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, est entrée en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, c'est-à-dire le 28 décembre 2001.

Malheureusement, le texte de l'ordonnance ne prévoit aucune mesure d'information, aucun destinataire spécifique des obligations qu'il crée, aucune sanction en cas de non-respect de ces obligations et, surtout, aucune habilitation permettant au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de prendre le ou les arrêtés d'application nécessaires.

Dans ces conditions, le gouvernement ne possède actuellement aucune base juridique pour fonder d'éventuels arrêtés d'exécution.

Il appartient dès lors au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale d'apporter à l'ordonnance précitée les modifications souhaitées, s'il juge nécessaire l'intervention du gouvernement.

**Vraag nr. 105 van de heer Serge de Patoul d.d. 28 januari 2003
(Fr.) :*****Stortkokers.***

De ordonnantie betreffende de stortkokers voor het verwijderen van huishoudelijk afval is in werking getreden en bepaalt dat die stortkokers buiten werking moeten worden gesteld.

Kan de minister verduidelijken hoe de ordonnantie ten uitvoer wordt gebracht om ervoor te zorgen dat die stortkokers niet meer gebruikt worden in appartementsgebouwen met ten minste drie bovengrondse verdiepingen ?

Antwoord : De ordonnantie betreffende de stortkokers voor het verwijderen van huishoudelijk afval die op 14 juni 2001 op voorstel van een lid van de Brusselse hoofdstedelijke raad werd aangenomen en die in werking is getreden op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, namelijk op 28 december 2001.

Spijtig genoeg voorziet deze ordonnantie geen enkele informatiemaatregel en worden de specifieke bestemmingen van de verplichtingen die ze in het leven roept niet aangewezen. Er wordt ook geen sanctie vermeldt voor de niet naleving van deze verplichtingen en vooral de Brusselse hoofdstedelijke regering wordt niet gemachtigd voor het nemen van de nodige uitvoeringsbesluiten.

Onder deze voorwaarden beschikt de Regering dus over geen enkele rechtsgrond waarop ze eventuele uitvoeringsbesluiten kan steunen.

Het komt dan ook de Brusselse hoofdstedelijke raad toe om aan de voornoemde ordonnantie de gewenste wijzigingen aan te brengen, indien de tussenkomst van de Regering wordt gewenst.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek				
06.03.2000	40	Philippe Debry	○ Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen. Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.	2865
11.05.2001	122	Anne-Françoise Theunissen	○ Comptes de Bruxelles 2000. Rekeningen van Brussel 2000.	2865
02.10.2002	216	Brigitte Grouwels	** Asbl communales. Gemeentelijke vzw's.	2879
25.11.2002	228	Brigitte Grouwels	** Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Communauté flamande. Middelen die de gemeenten spendeerden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten.	2880
09.12.2002	232	Benoît Cerexhe	○ Personnel communal et frais y afférents. Personeel van de gemeenten en kosten.	2865
28.01.2003	236	Jos Van Assche	** Connaissances des langues des contractuels engagés. Talenkennis van de aangeworven contractuelen.	2881
03.02.2003	238	Sven Gatz	** Solde migratoire à Bruxelles par rapport aux autres Régions et aux autres grandes villes. Migratiesaldo in Brussel ten aanzien van andere gewesten en andere grootsteden.	2882
06.02.2003	239	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Demande de reconnaissance de mosquées dans la Région.</i> <i>Erkenningsaanvragen van moskeeën in het gewest.</i>	2883
06.02.2003	240	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Règlement-taxe relatif aux actes et travaux en matière d'urbanisme.</i> <i>Belastingreglement betreffende de handelingen en werken inzake stedenbouw.</i>	2884
07.02.2003	241	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Critères liés à l'octroi de subsides dans le cadre de la promotion de l'image internationale de Bruxelles.</i> <i>Criteria voor de toekenning van subsidies in het kader van de promotie van het internationaal imago van Brussel.</i>	2885
07.02.2003	242	Walter Vandenbossche	** <i>RWD Molenbeek – recettes et dépenses communales.</i> <i>RWD Molenbeek – gemeentelijke inkomsten en uitgaven.</i>	2886
07.02.2003	243	Walter Vandenbossche	** <i>SCA Anderlecht – recettes et dépenses communales.</i> <i>SCA Anderlecht – gemeentelijke inkomsten en uitgaven.</i>	2887

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
11.02.2003	244	Bernard Clerfayt	** <i>Création d'une quatrième section du Conseil Supérieur des Finances. Oprichting van een vierde afdeling van de Hoge Raad van Financiën.</i>	2889
14.02.2003	245	Joël Riguelle	○ <i>Subsides régionaux par commune. Gewestelijke subsidies per gemeente.</i>	2866
14.02.2003	246	Alain Daems	** <i>Logements dont sont propriétaires les communes et les CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties. De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.</i>	2889
24.02.2003	248	Bernard Ide	** <i>Dotation du milliard Polycarpe. Dotatie van een miljard in het kader van de Lambermontakkoorden.</i>	2890
24.02.2003	249	Christos Doukeridis	○ <i>Emploi dans les administrations locales. Werkgelegenheid in de plaatselijke besturen.</i>	2866
24.02.2003	250	Denis Grimberghs	○ <i>Octroi de primes de fin d'année dans les administrations communales. Toekenning eindejaarspremies in de gemeentebesturen.</i>	2866
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp				
28.01.2003	372	Alain Adriaens	** <i>Eclairage des tunnels routiers. Verlichting in de verkeerstunnels.</i>	2891
06.02.2003	374	Isabelle Emmerly	** <i>Danger du carrefour Vétérinaires-Bara à Anderlecht. Gevaarlijk kruispunt Veeartsen-Bara in Anderlecht.</i>	2893
06.02.2003	375	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Crédit-bail des voitures du cabinet. Leasing van kabinetswagens.</i>	2893
06.02.2003	376	Geneviève Meunier	** <i>Service de navettes de la STIB réservé aux clients à mobilité réduite. Pendeldienst van de MIVB voor mindervaliden.</i>	2894
06.02.2003	377	Denis Grimberghs	** <i>Destination du terrain appartenant à la Région, rue Colonel Bourg. Bestemming van het terrein van het Gewest aan de Kolonel Bourgstraat.</i>	2895
07.02.2003	378	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Distribution des livres-parcours aux personnes âgées de plus de 65 ans. Verstrekking van gratis abonnementen aan 65-plussers.</i>	2896
07.02.2003	379	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Gratuité en faveur des étudiants flamands. Gratis vervoer voor Vlaamse studenten.</i>	2897
07.02.2003	380	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Crainte de certains détenteurs de l'abonnement gratuit 65+ quant aux données enregistrées lors de chaque pointage dans un véhicule. Vrees van sommige 65-plussers met een gratis abonnement in verband met de gegevensregistratie bij het ontwaarden.</i>	2898

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
07.02.2003	381	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Ligne STIB reliant le centre de Bruxelles à l'aéroport de Bruxelles-National.</i> <i>MIVB-verbinding tussen het centrum van Brussel en de luchthaven Brussel-Nationaal.</i>	2900
07.02.2003	383	Denis Grimberghs	** <i>Itinéraire cyclable n° 13.</i> <i>Fietsroute nr. 13.</i>	2901
11.02.2003	384	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Escalator à la station Belgica.</i> <i>Roltrap in het metrostation Belgica.</i>	2902
11.02.2003	385	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Criminalité et délinquance dans le métro.</i> <i>Criminaliteit en delinquentie in de metro.</i>	2904
14.02.2003	386	Joël Riguelle	** <i>Subsides régionaux par commune.</i> <i>Gewestelijke subsidies per gemeente.</i>	2908
17.02.2003	387	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Tarifcation des abonnements scolaires.</i> <i>Tarieven van de schoolabonnementen.</i>	2909
17.02.2003	388	Caroline Persoons	** <i>Feu de signalisation de l'avenue Orban à Woluwe-Saint-Pierre.</i> <i>Verkeerslicht op de Orbanlaan in Sint-Pieters-Woluwe.</i>	2911
24.02.2003	389	Joël Riguelle	** <i>Transport de marchandises par le métro.</i> <i>Goederentransport met de metro.</i>	2911
24.02.2003	390	Caroline Persoons	** <i>Vitesse dans les tunnels – contact avec le fédéral.</i> <i>Snelheid in de tunnels – overleg met de federale regering.</i>	2913

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

07.02.2003	104	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Exonérations au paiement de la taxe régionale.</i> <i>Vrijstelling van de gewestbelasting.</i>	2914
07.02.2003	105	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Actions en justice contre les nouvelles dispositions de la taxe régionale.</i> <i>Rechtsvorderingen tegen de nieuwe bepalingen van de gewestbelasting.</i>	2915
14.02.2003	106	Joël Riguelle	** <i>Subsides régionaux par commune.</i> <i>Gewestelijke subsidies per gemeente.</i>	2916

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, et du Commerce extérieur
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

24.09.2001	150	Béatrice Fraiteur	○ <i>Utilisation de produits recyclés.</i> <i>Gebruik van gerecycleerde producten.</i>	2867
------------	-----	-------------------	---	------

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
04.03.2002	185	Dominiek Lootens-Stael	○ Coût de la fête musulmane du sacrifice. Kostprijs van het islamitische offerfeest.	2867
04.04.2002	190	Alain Adriaens	○ Avenue de Lorraine. Lorrainelaan.	2867
19.06.2002	207	Alain Adriaens	○ Campagne régionale de collecte d'encombrants. Gewestelijke campagne voor de ophaling van grof afval.	2868
16.12.2002	240	Alain Adriaens	○ Entretien des espaces verts. Onderhoud van de groene ruimtes.	2868
28.01.2003	243	Serge de Patoul	** Vide-ordures. Stortkokers.	2916
28.01.2003	244	Alain Adriaens	○ Fonds budgétaires environnementaux. Begrotingsfondsen voor het milieu.	2868
28.01.2003	245	Michel Van Roye	** Elimination du produit des curages d'avaloir et des vidanges de balayeuses. Verwijdering van schoonmaakmiddelen voor de straatkolken en de opvangbakken van de veegmachines.	2918
28.01.2003	246	Bernard Ide	○ Construction d'une passerelle chaussée de Stockel. Bouw van een brug – Stokkelse steenweg.	2868
07.02.2003	248	Brigitte Grouwels	** Echelles de mesure concernant la pollution. Maatstaven met betrekking tot vervuiling.	2919
07.02.2003	249	Jean-Pierre Cornelissen	** Systèmes d'aspiration des feuilles. Machines voor het opzuigen van bladeren.	2921
17.02.2003	251	Jean-Pierre Cornelissen	○ <i>Conséquences pour la Forêt de Soignes de la tempête violente du 28 octobre 2002.</i> <i>Gevolgen van de hevige storm van 28 oktober 2002 voor het Zoniën-woud.</i>	2868
14.02.2003	252	Joël Riguelle	○ <i>Subsides régionaux par commune.</i> <i>Gewestelijke subsidies per gemeente.</i>	2869
17.02.2003	253	Béatrice Fraiteur	○ <i>Recyclage des déchets.</i> <i>Recyclage van afvalstoffen.</i>	2869
17.02.2003	254	Béatrice Fraiteur	○ <i>Recyclage des déchets électroniques.</i> <i>Recyclage van elektronisch afval.</i>	2870
17.02.2003	255	Béatrice Fraiteur	○ <i>Recyclage des déchets.</i> <i>Recyclage van afvalstoffen.</i>	2870
17.02.2003	256	Béatrice Fraiteur	○ <i>Arrêté du gouvernement de mai 1999 visant à lutter contre le bruit aérien en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Besluit van de regering van mei 1999 betreffende de strijd tegen het lawaai van vliegtuigen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	2871

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
17.02.2003	257	Béatrice Fraiteur	○ <i>Récole des bouchons de liège en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Ophaling van kurken in het Hoofdstedelijk Gewest.</i>	2873
17.02.2003	258	Denis Grimberghs	○ <i>Evaluation de la campagne de mesure relative au contrôle du bruit des avions.</i> <i>Evaluatie van de metingen van het lawaai van de vliegtuigen.</i>	2873
17.02.2003	259	Alain Daems	○ <i>Désamiantage de la Tour Madou.</i> <i>Verwijdering van asbest in de Madoutoren.</i>	2874
17.02.2003	260	Bernard Ide	○ <i>Coût de construction d'une passerelle – chaussée de Stockel.</i> <i>Kosten van de bouw van een brug – Stokkelse steenweg.</i>	2875
24.02.2003	261	Béatrice Fraiteur	○ <i>Contrôle du respect des normes par les discothèques.</i> <i>Controle op naleving van normen voor discotheken.</i>	2875
24.02.2003	262	Alain Adriaens	○ <i>Zones inondables en Région bruxelloise.</i> <i>Gebieden in het Brussels Gewest die zouden kunnen overstromen.</i>	2876
24.02.2003	263	Alain Adriaens	○ <i>Station d'épuration des eaux usées du sud de Bruxelles.</i> <i>Waterzuiveringsstation Brussel-Zuid.</i>	2877
27.02.2003	264	Jean-Pierre Cornelissen	○ <i>Amendes à payer par les compagnies aériennes utilisant des avions trop bruyants.</i> <i>Boetes voor luchtvaartmaatschappijen die te luidruchtige vliegtuigen gebruiken.</i>	2877
27.02.2003	265	Caroline Persoons	○ <i>Obligation de reprise des pneus usagés et des batteries usées.</i> <i>Verplichting tot het terugnemen van versleten banden en oude accu's.</i>	2878

**Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire,
 des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes
 Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening,
 Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen**

28.01.2003	156	Erik Arckens	** <i>Violation, par le gouvernement, des règles en matière de protection des monuments.</i> <i>Het overtreden van de regels door de regering inzake monumentenzorg.</i>	2922
14.02.2003	157	Alain Daems	** <i>Logements dont sont propriétaires les communes et les CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties.</i> <i>De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.</i>	2924
24.02.2003	158	Bernard Ide	** <i>Publication dans le Vlan.</i> <i>Uitmodiging in Vlan.</i>	2925

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	

**Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie,
 de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité
 Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
 Dringende medische Hulp en Mobiliteit**

05.12.2002	94	Erik Arckens	* Emploi des moins-valides. Tewerkstelling van mindervaliden.	2963
28.01.2003	95	Jos Van Assche	** <i>Emplois au ministère de la Région. Betrekkingen bij het ministerie van het Gewest.</i>	2926
07.02.2003	96	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Interventions des services des pompiers et de l'aide médicale urgente à l'extérieur des limites de la Région bruxelloise. Uitrukken van de brandweer en de diensten voor dringende medische hulp buiten het Brussels Gewest.</i>	2926
07.02.2003	97	Jean-Pierre Cornelissen	* <i>Observatoire de la mobilité. Observatorium voor de mobiliteit.</i>	2863

**Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie
 Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie**

07.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	2894
12.04.2000	26	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	2864
14.06.2000	34	Philippe Debry	* Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux. Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.	2864
27.06.2000	37	Denis Grimberghs	* Constitution des garanties locatives – SISP. Huurwaarborg – OVM's.	2864
08.02.2002	86	Françoise Schepmans	* Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux. Evaluatie van sommige zogenaamde projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.	2864
21.10.2002	100	Jean-Pierre Cornelissen	** Circulaire en vue de revoir le système des dérogations spatiales dans le logement social. Circulaire met het oog op de herziening van de regeling voor de afwijking van de ruimtelijke normen in de sociale huisvesting.	2929
28.01.2003	105	Serge de Patoul	** <i>Vide-ordures. Stortkokers.</i>	2930